

A 306/1

cs	Návod k obsluze Injektorový modul
el	Οδηγίες χρήσης μονάδα με εγχυτήρες
en	Operating instructions Injector module
hu	Használati utasítás Injektormodul
ja	取扱説明書 インジェクターモジュール
ko	사용 설명서 인젝터 모듈
pl	Instrukcja użytkowania Moduł iniekcyjny
ro	Instrucțiuni de utilizare Modul de injectie
ru	Инструкция по эксплуатации Инжекторный модуль
sk	Návod na použitie Injektorový modul
tr	Kullanım kılavuzu Enjektör modülü
zh	操作说明书 注射器模块

cs	4
el	15
en	26
hu	37
ja	48
ko	59
pl	70
ro	81
ru	92
sk	103
tr	114
zh	125

Upozornění k návodu	4
Dotazy a technické problémy	4
Používání ke stanovenému účelu	5
Součásti dodávky	6
Součásti dodávky A 306/1.....	6
Likvidace obalového materiálu	6
Bezpečnostní pokyny a varovná upozornění	7
Montáž	8
Injektorové trysky	8
Potřebné nářadí.....	8
Zašroubování injektorových trysek	8
Montáž přídržných rámců	9
Technika používání	10
Injektorové moduly.....	10
Nasazení modulu	10
Odejmutí injektorového modulu	10
Uložení předmětů k mytí	11
Odměrné válce vysokého tvaru	12
Odměrné válce nízkého tvaru.....	12
Při plnění a před každým spuštěním programu zkontrolujte	13
Příprava	13

Varovná upozornění

 Varovná upozornění obsahují informace důležité pro bezpečnost. Varují před možným poraněním osob a věcnými škodami. Varovná upozornění si pozorně přečtěte a respektujte požadavky na jednání a pravidla chování, které jsou v nich uvedeny.

Upozornění

Upozornění obsahují informace, které musíte obzvlášť respektovat.

Doplňující informace a poznámky

Doplňující informace a poznámky jsou vyznačeny jednoduchým rámečkem.

Kroky jednání

Před každým krokem jednání je umístěný černý čtvereček.

Příklad:

■ Pomocí tlačítek se šipkou vyberte některou volbu a nastavení uložte pomocí *OK*.

Displej

Výrazy zobrazené na displeji se vyznačují zvláštním typem písma napodobujícím písmo na zobrazovačích.

Příklad:

Menu Nastavení .

Dotazy a technické problémy

Při dotazech nebo technických problémech se prosím obračejte na Miele. Kontaktní údaje naleznete na zadní straně návodu k obsluze svého mycího a dezinfekčního automatu nebo na www.miele.com/professional.

Pomocí tohoto modulu lze v mycím a dezinfekčním přístroji Miele pro laboratorní sklo a laboratorní pomůcky připravovat laboratorní sklo a laboratorní pomůcky vhodné pro opakovanou přípravu. Je přitom nutné respektovat také návod k obsluze mycího a dezinfekčního přístroje a informace výrobců laboratorního skla a laboratorních pomůcek.

Modul A 306/1 je koncipovaný pro přípravu odměrných válců o objemu 1000 ml a 2000 ml. Modulu dokáže pojmout odměrné válce nízkého i vysokého provedení až do max. délky 500 mm.

Z důvodu jeho výšky lze modul používat jen ve spodním koši. Současné použití horního koše není možné.

Modul lze nasadit do těchto košů:

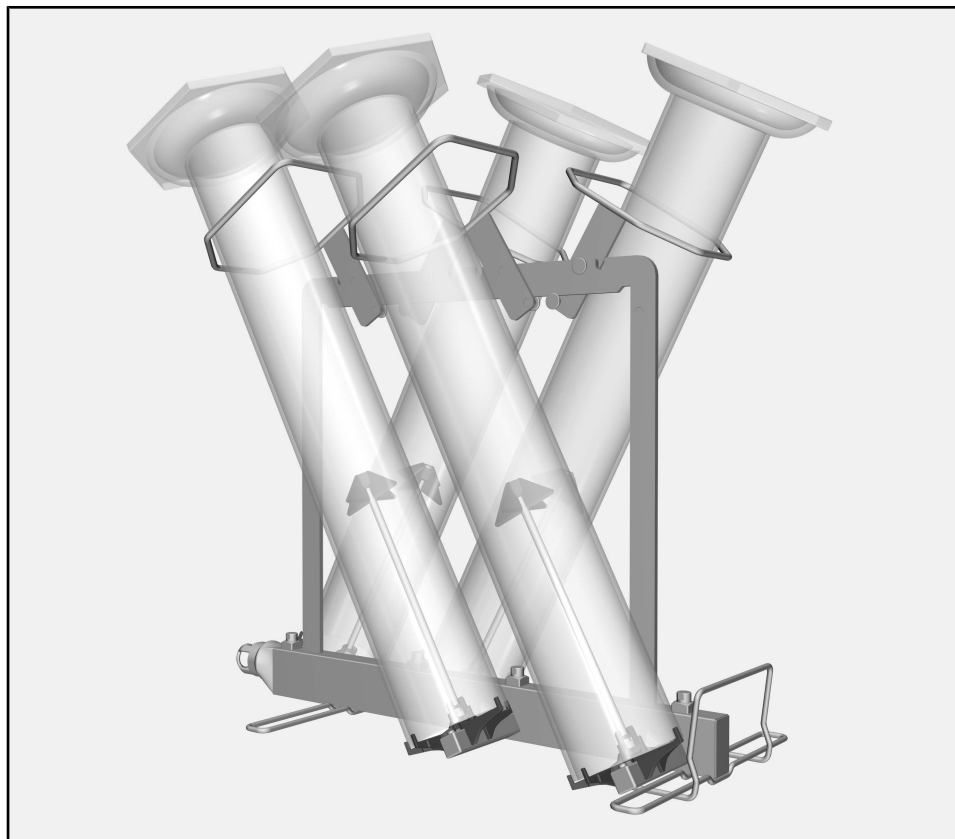
- spodní koš A 150
- Koš APLW 106

Pro strojovou přípravu laboratorního skla a laboratorních pomůcek jsou nutné speciální programy přípravy. Ty jsou u následujících mycích a dezinfekčních přístrojů nainstalované z výroby nebo je v případě potřeby může nahrást, vytvořit nebo uvolnit servisní služba:

- | | |
|---------------|--------------|
| - PLW 8604 | - PG 8504 |
| - PLW 8636 | - PG 8583 |
| - PLW 8683 | - PG 8583 CD |
| - PLW 8683 CD | - PG 8593 |
| - PLW 8693 | |
| - LAB 5010 | |
| - LAB 5011 | |
| - LAB 5020 | |

V tomto návodu k obsluze se tento mycí a dezinfekční přístroj nadále označuje jako mycí a dezinfekční automat. Laboratorní sklo a laboratorní pomůcky, které lze připravovat, se v tomto návodu k obsluze obecně označují jako „myté předměty“, pokud nejsou blíže definovány.

Součásti dodávky A 306/1



- injektorový modul A 306/1
 - výška 418 mm, šířka 235 mm, hloubka 471 mm
 - max. osazovací výška (od podložek injektorových trysek) 500 mm

Obsah dodávky

- 4 injektorové trysky s plastovými opěrami pro přípravu odměrných válců, délka 217 mm, Ø 6 mm
- 4 přídržné rámy s povlakováním; pro odměrné válce max. do Ø 110 mm

Likvidace obalového materiálu

Obal chrání před poškozením během přepravy. Obalové materiály byly zvoleny s přihlédnutím k aspektům ochrany životního prostředí a k možnostem jejich likvidace, a jsou tedy recyklovatelné.

Vrácení obalů do materiálového cyklu šetří suroviny a snižuje množství odpadů. Váš specializovaný prodejce odebere obal zpět.

Než budete tento modul používat, přečtěte si pozorně návod k obsluze. Tím ochráníte sebe a zabráníte poškození modulu. Návod k obsluze pečlivě uschovejte.

 Bezpodmínečně dbejte návodu k obsluze mycího automatu, zvláště v něm obsažených bezpečnostních pokynů a varovných upozornění.

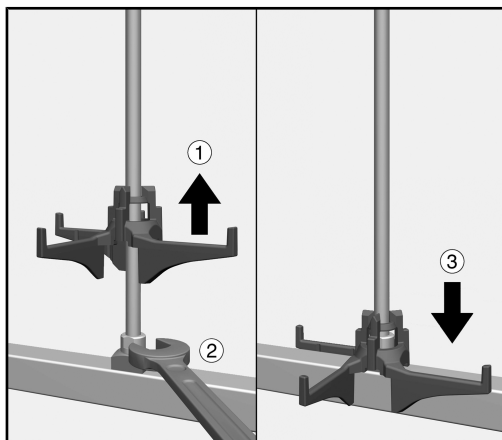
- Modul je schválený výhradně pro oblasti použití uvedené v tomto návodu k obsluze v kapitole „Technika používání“. Komponenty, jako jsou např. trysky, smí být nahrazeny jen komponenty Miele nebo originálními náhradními díly výrobce.
- Před prvním použitím musí být nové mycí koše omyty v mycím automatu bez předmětů k mytí.
- Denně kontrolujte všechny vozíky, koše, moduly a nástavce podle údajů v kapitole „Opatření pro údržbu“ v návodu k obsluze svého mycího a dezinfekčního automatu.
- Připravujte výhradně předměty, které příslušný výrobce deklaruje jako vhodné pro opakovanou strojovou přípravu, a respektujte specifická upozornění výrobce ohledně přípravy.
- Prasklé sklo může vést při plnění a vyprazdňování k nebezpečným poraněním. Předměty s prasklým sklem se v mycím automatu nesmí připravovat.
- Do košů dávejte vždy jen prázdné moduly bez předmětů k mytí. Před každým naplněním zkontrolujte správnou aretaci. Moduly musí být před vyjmutím úplně vyprázdněny. Při nasazování nebo vyjímání osazených modulů se mohou poškodit myté předměty a např. v případě rozbití skla vést k poranění.
- Výsledek přípravy je případně nutné podrobit zvláštní, ne jen vizuální kontrole.

Injektorové trysky

Potřebné nářadí

- plochý klíč, velikost klíče 9 mm (SW 9)

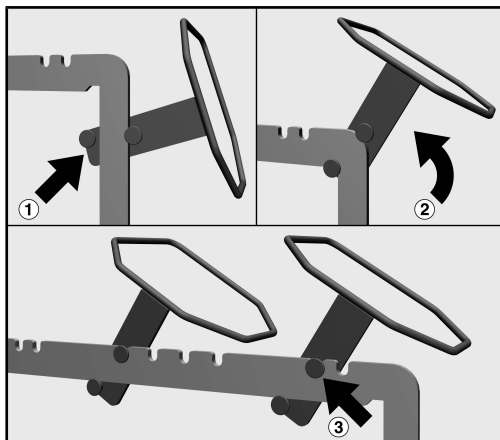
Zašroubování injektorových trysek



- Zvedněte dosed na injektorové trysce a zašroubujte trysku na požadované pozici ①.
- Utáhněte trysku plochým klíčem ②.
- Zasouvejte dosed dolů, dokud nedosedne na rozvodu vody ③.

Montáž přídržných ráků

Přídržné ráky se montují nad tryskami na horní příčce modulu, po 2 na každé straně. Zkosené rohy přídržných ráků vystředují odměrné válce během přípravy. Po montáži musí směřovat dolů.



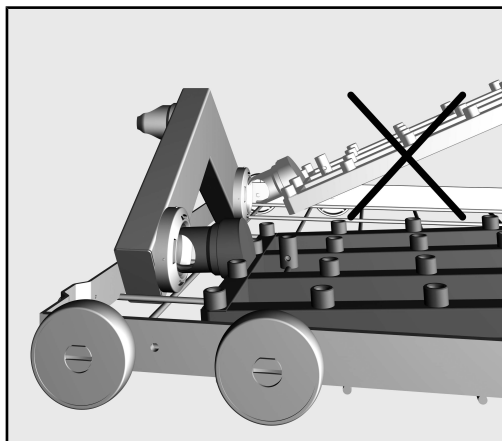
- Přiložte přídržný rám na jednu z bočních opěr modulu. Čepy přídržného rámu přitom musí obejmout opěru modulu. Rám musí směřovat ven a zkosené rohy dolů ①.
- Otočte přídržný rám nahoru na horní příčku modulu ②.
- Zahákněte přídržný rám do jedné ze západek ③.
- Rámy se musí montovat oboustranně. Postup opakujte na druhé straně.

Injektorové moduly

⚠ Do košů dávejte vždy jen prázdné moduly bez předmětů k mytí. Před každým naplněním zkontrolujte správnou aretaci. Moduly musí být před vyjmutím úplně vyprázdněny. Při nasazování nebo vyjímání osazených modulů se mohou poškodit myté předměty a např. v případě rozbití skla vést k poranění.

Nasazení modulu

Při nasazování modulu dbejte na správnou orientaci. Například trysky musí směřovat nahoru.



Příklad plochého úhlu při nasazování

- Zasuňte modul připojovacím hrdlem v plochém úhlu do vodní přípojky.
- Potom zaklapněte modul zatlačením do příček koše.

Odejmutí injektorového modulu

⚠ Koš nevytahujte z mycího a dezinfekčního automatu za injektorový modul. Modul by se mohl uvolnit nebo by se mohla poškodit vodní přípojka.

- Uvolněte modul ze západek a vytáhněte ho v přímém úhlu z vodní přípojky. Úhel nezvolte příliš odchylný od přímého, protože páčením by se mohla poškodit přípojka a připojovací hrdlo.

Uložení předmětů k mytí

⚠ Poškození odměrných válců.

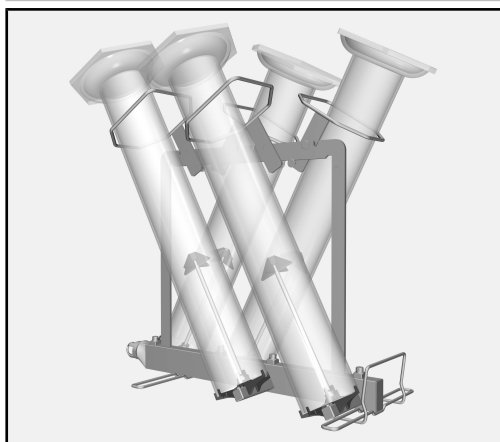
Pokud se odměrné válce během přípravy navzájem dotýkají nebo dosedají na stěnu mycího prostoru, může dojít k poškození v místě dotyku, například vzniknou škrábance nebo praskne sklo.

Ukládejte odměrné válce tak, aby se nedotýkaly navzájem nebo nedosedaly na stěnu mycího prostoru.

Abyste zabránili poškození, případně upravte polohu odměrných válců přesazením přídržných rámců nebo plastových opěr u trysek nebo změňte osazení modulu.

Nohy z plastu lze případně odejmout a připravovat zvlášť.

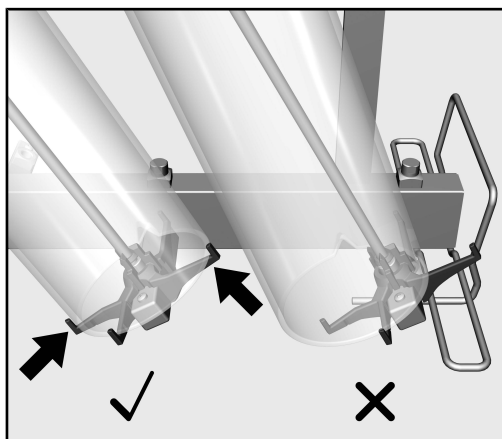
Příliš dlouhé odměrné válce nebo odměrné válce se zvláště širokými nohami se v mycím a dezinfekčním automatu nesmí připravovat.



- Protáhněte odměrné válce přídržnými rámy a nasadte je na injektorové trysky.

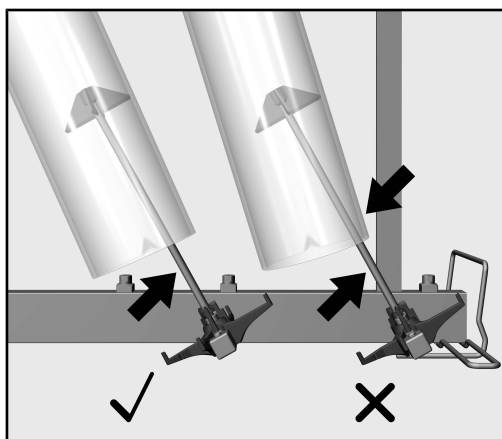
Podle provedení odměrných válců přitom musíte dbát následujícího.

Odměrné válce vysokého tvaru



Otvory odměrných válců musí dosedat celou plochou na podložky injektorových trysek. Válce se nesmí dotýkat modulu nebo injektorových trysek, aby se zabránilo poškození jako například prasknutí skla během přípravy. Přesaďte případně přídržné rámy, aby otvory dosedaly celou plochou.

Odměrné válce nízkého tvaru



Odměrné válce musí dosedat na plastové opěry injektorové trysky, přitom se ale nesmí dotýkat samotných trysek. Pokud odměrné válce během přípravy dosedají na trysky, může tím dojít k poškození jako například prasknutí skla. Přesaďte případně přídržné rámy nebo plastové opěry na tryskách, abyste upravili polohy odměrných válců.

Při plnění a před každým spuštěním programu zkontrolujte

- Jsou pevně zašroubovaná mycí zařízení jako např. mycí pouzdra a trysky?

⚠ Aby byl pro všechna mycí zařízení k dispozici dostatečně standardizovaný mycí tlak, musí být všechny šroubovací nástavce opatřeny tryskami, adaptéry, mycími pouzdry nebo zaslepovacími šrouby.

Nesmí se používat poškozená mycí zařízení jako trysky, adaptéry nebo mycí pouzdra.

Mycí zařízení neobsazená předměty k mytí nemusí být nahrazena zaslepovacími šrouby.

- Jsou nasazené moduly správně napojené na rozvod vody košů?
- Zajistěte, aby se odměrné válce nedotýkaly navzájem a nedosedaly na stěnu mycího prostoru.

Příprava

- Zasuňte spodní koš s osazeným modulem pomalu a opatrně do mycího a dezinfekčního automatu.
Dbejte na to, aby se při tom nohy odměrných válců nevzpříčily v otvoru dvířek nebo těsnění dvířek nebo nekolidovaly se stěnou mycího prostoru.
- Opatrně zavřete dvířka mycího prostoru.
Přečnívající odměrné válce, které ční do prostoru dvířek, by se mohly poškodit při zavírání dvířek nebo při přípravě.

ει - Πίνακας περιεχομένων

Υποδείξεις οδηγιών	15
Ερωτήσεις και τεχνικά προβλήματα	15
Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς	16
Περιεχόμενα συσκευασίας	17
Περιεχόμενα συσκευασίας A 306/1	17
Αξιοποίηση της συσκευασίας	17
Υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποιήσεις	18
Τοποθέτηση	19
Ακροφύσια εκτοξευτήρα	19
Απαραίτητα εργαλεία	19
Βίδωμα των ακροφυσίων εκτοξευτήρα	19
Τοποθέτηση πλαισίου συγκράτησης	20
Τεχνική εφαρμογή	21
Μονάδες εκτοξευτήρων.....	21
Τοποθέτηση μονάδας	21
Αφαίρεση μονάδας εκτοξευτήρα.....	21
Τοποθέτηση ιατροτεχνολογικών εργαλείων	22
Δοκιμαστικοί σωλήνες μέτρησης μεγάλου μήκους	23
Δοκιμαστικοί σωλήνες μέτρησης μικρού μήκους	23
Έλεγχος κατά τη διάρκεια της φόρτωσης και πριν από κάθε έναρξη του προγράμματος ..	24
Επεξεργασία.....	24

Προειδοποιήσεις

 Οι προειδοποιήσεις περιέχουν πληροφορίες που αφορούν την ασφάλεια. Προειδοποιούν για πιθανές βλάβες σε ανθρώπους και αντικείμενα.
Διαβάστε προσεκτικά τις προειδοποιήσεις και λάβετε υπόψη σας τις υποδείξεις χειρισμού και τους κανόνες συμπεριφοράς που αναφέρονται σε αυτές.

Υποδείξεις

Οι υποδείξεις περιέχουν πληροφορίες που θα πρέπει να προσέξετε ιδιαίτερα.

Πρόσθετες πληροφορίες και παρατηρήσεις

Επιπρόσθετες πληροφορίες και παρατηρήσεις διακρίνονται από ένα απλό πλαίσιο.

Βήματα χειρισμού

Πριν από κάθε βήμα χειρισμού έχει τοποθετηθεί ένα μαύρο τετράγωνο.

Παράδειγμα:

■ Επιλέγετε με τη βοήθεια των πλήκτρων με βέλη και αποθηκεύετε τη ρύθμιση με *OK*.

Οθόνη

Οι όροι που εμφανίζονται στην οθόνη διακρίνονται από ειδική γραμματοσειρά η οποία προσομοιάζει τη γραφή της οθόνης.

Παράδειγμα:

Μενού ρυθμίσεις .

Ερωτήσεις και τεχνικά προβλήματα

Σε περίπτωση ερωτήσεων ή τεχνικών προβλημάτων να απευθύνεστε στη Miele. Θα βρείτε τα στοιχεία επικοινωνίας στην πίσω σελίδα των οδηγιών χρήσης της δικής σας συσκευής καθαρισμού ή στη διεύθυνση www.miele.com/professional.

el - Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Με τη βοήθεια αυτής της μονάδας είναι δυνατή η επεξεργασία γυάλινων σκευών και εργαλείων εργαστηρίου για καθαρισμό-απολύμανση, που μπορούν να επεξεργαστούν μηχανικά για καθαρισμό-απολύμανση, με συσκευή καθαρισμού και απολύμανσης Miele για γυάλινα σκεύη και εργαλεία εργαστηρίου. Στο πλαίσιο αυτό θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι οδηγίες χρήσης της συσκευής καθαρισμού και απολύμανσης καθώς και οι πληροφορίες του κατασκευαστή των γυάλινων σκευών και εργαλείων εργαστηρίου.

Η μονάδα A 306/1 είναι σχεδιασμένη για επεξεργασία καθαρισμού-απολύμανσης των δοκιμαστικών κυλίνδρων όγκου 1000 ml και 2000 ml. Η μονάδα μπορεί να ενσωματώσει δοκιμαστικούς σωλήνες χαμηλότερης και υψηλότερης κατασκευαστικής μορφής με μέγιστο μήκος έως και 500 mm.

Η μονάδα μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε κάτω κάνιστρο εξαιτίας του ύψους του. Η ταυτόχρονη χρήση του επάνω κανίστρου δεν είναι δυνατή.

Η μονάδα μπορεί να χρησιμοποιηθεί στα ακόλουθα κάνιστρα:

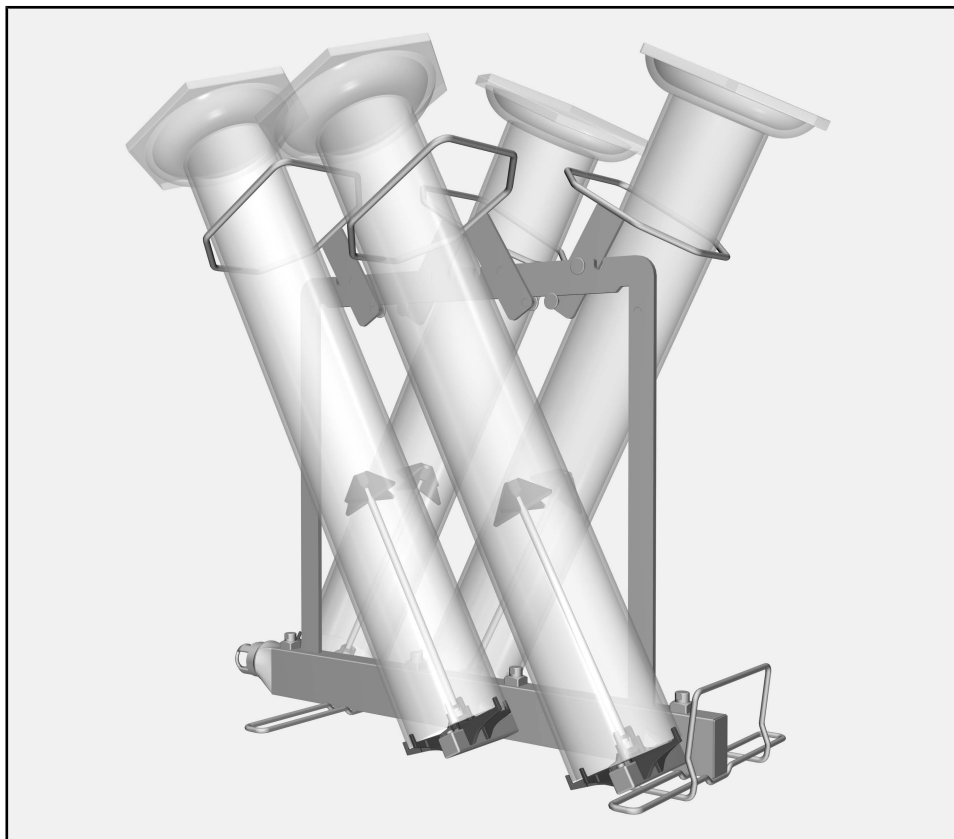
- Κάτω κάνιστρο A 150
- Κάνιστρο APLW 106

Για την επεξεργασία καθαρισμού-απολύμανσης γυάλινων σκευών και εργαλείων εργαστηρίου απαιτούνται ειδικά προγράμματα καθαρισμού. Αυτά εγκαθίστανται εργοστασιακά στις ακόλουθες συσκευές καθαρισμού και απολύμανσης ή μπορούν να εγκατασταθούν, να δημιουργηθούν ή να ενεργοποιηθούν από το Service, αν χρειάζεται:

- | | |
|---------------|--------------|
| - PLW 8604 | - PG 8504 |
| - PLW 8636 | - PG 8583 |
| - PLW 8683 | - PG 8583 CD |
| - PLW 8683 CD | - PG 8593 |
| - PLW 8693 | |
| - LAB 5010 | |
| - LAB 5011 | |
| - LAB 5020 | |

Στη συνέχεια αυτών των οδηγιών χρήσης η συσκευή καθαρισμού και απολύμανσης ονομάζεται συσκευή καθαρισμού. Τα κατάλληλα προς επεξεργασία γυάλινα είδη και εργαλεία εργαστηρίου, στις παρούσες οδηγίες χρήσης, περιγράφονται γενικά ως εργαλεία, εάν αυτά δεν προσδιορίζονται ειδικότερα.

Περιεχόμενα συσκευασίας A 306/1



- Μονάδα εκτοξευτήρα A 306/1
 - Ύψος 418 mm, πλάτος 235 mm, βάθος 471 mm
 - Μέγιστο ύψος πλήρωσης (από βάσεις ακροφυσίων) 500 mm

Στη συσκευή περιέχονται

- 4 Ακροφύσια εκτοξευσης με πλαστικά στηρίγματα, για τη διαδικασία καθαρισμού-απολύμανσης των δοκιμαστικών σωλήνων, με μήκος 217 mm, Ø 6 mm
- 4 Πλαίσια συγκράτησης με επίστρωση, για δοκιμαστικούς σωλήνες με μέγιστη διάμετρο Ø 110 mm

Αξιοποίηση της συσκευασίας

Η συσκευή προστατεύει από τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά της. Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί με ειδικά κριτήρια, που υποστηρίζουν τον οικολογικό παράγοντα και την τεχνολογία ανακύκλωσης απορριμμάτων.

Αυτά τα υλικά μην τα πετάτε στα σκουπίδια, αλλά στον πιο κοντινό σας χώρο συγκέντρωσης απορριμμάτων προς ανακύκλωση.

Διαβάζετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε αυτή τη μονάδα. Κατά αυτόν τον τρόπο προστατεύετε και αποφεύγετε ζημιές στη μονάδα.
Φυλάτε τις οδηγίες χρήσης σε ασφαλές μέρος.

 Λάβετε οπωσδήποτε υπόψη τις οδηγίες χρήσης της συσκευής, ειδικότερα τις υποδείξεις ασφαλείας και τις προειδοποιήσεις που συμπεριλαμβάνονται σε αυτές.

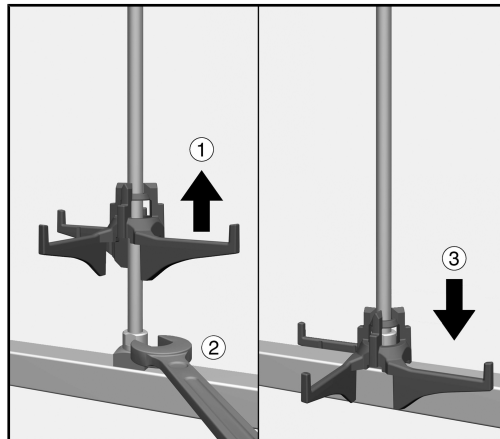
- Η μονάδα επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά για τις εφαρμογές που περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης στο κεφάλαιο Τεχνική εφαρμογή. Εξαρτήματα, όπως π. χ. ακροφύσια, επιτρέπεται να αντικατασταθούν μόνο με Miele εξαρτήματα ή αυθεντικά ανταλλακτικά του κατασκευαστή.
- Πριν την πρώτη χρήση οι καινούργιοι φορείς φορτίου πρέπει να ξεπλυθούν στη συσκευή χωρίς ιατροτεχνολογικά εργαλεία.
- Ελέγχετε καθημερινά όλα τα βαγονέτα, τα κάνιστρα, τις μονάδες και τις θήκες σύμφωνα με τα στοιχεία στο κεφάλαιο «Μέτρα συντήρησης» στις οδηγίες χρήσης της συσκευής σας.
- Καθαρίζετε αποκλειστικά και μόνο ιατροτεχνολογικά εργαλεία, τα οποία δηλώνονται από τον εκάστοτε κατασκευαστή ως κατάλληλα για καθαρισμό σε πλυντήριο και λάβετε υπόψη σας τις ειδικές γι' αυτά υποδείξεις καθαρισμού.
- Η θραύση γυαλιού μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνους τραυματισμούς κατά την τοποθέτηση στη συσκευή των εξαρτημάτων και κατά την αφαίρεση τους από αυτή. Τα ιατροτεχνολογικά εργαλεία που εμφανίζουν θραύση δεν επιτρέπεται να καθαριστούν στη συσκευή καθαρισμού.
- Να τοποθετείτε μόνο κενές μονάδες χωρίς ιατροτεχνολογικά εργαλεία στα κάνιστρα. Να ελέγχετε πριν από κάθε φόρτωση τη σωστή στερέωση και ασφάλιση.
Οι μονάδες πρέπει να αδειάζουν πλήρως πριν την αφαίρεση τους. Κατά την τοποθέτηση ή την αφαίρεση φορτωμένων μονάδων μπορεί να υποστούν ζημιές τα ιατροτεχνολογικά εργαλεία και π.χ. σε περίπτωση θραύσης γυαλιού να προκληθούν τραυματισμοί
- Εφόσον απαιτείται το αποτέλεσμα καθαρισμού θα πρέπει να υποβάλλεται όχι μόνο σε οπτικό αλλά και σε ειδικό έλεγχο.

**Απαραίτητα
εργαλεία**

Ακροφύσια εκτοξευτήρα

- Διπλό κλειδί, διάσταση κλειδιού 9 χιλστ. (SW 9)

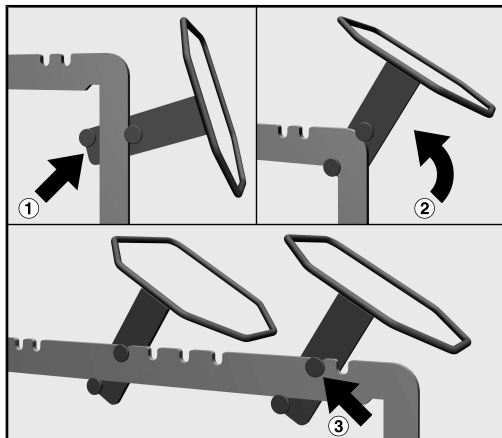
Βίδωμα των ακροφυσίων εκτοξευτήρα



- Ανασηκώστε τη βάση στήριξης του ακροφύσιου εκτοξευτήρα και βιδώστε το ακροφύσιο στην επιθυμητή θέση ①.
- Σφίξτε το ακροφύσιο εκτοξευτήρα με ανοικτό κλειδί ②.
- Ωθήστε προς τα κάτω τη βάση στήριξης μέχρι το σημείο που να εφάπτεται με την παροχή νερού ③.

Τοποθέτηση πλαισίου συγκράτησης

Τα πλαίσια συγκράτησης τοποθετούνται πάνω από τα ακροφύσια στην πάνω εγκάρσια ράβδο της μονάδας, ανά 2 σε κάθε πλευρά. Οι κομμένες γωνίες των πλαισίων συγκράτησης κεντράρουν τους δοκιμαστικούς σωλήνες κατά την επεξεργασία καθαρισμού-απολύμανσης. Μετά από την τοποθέτηση πρέπει να δείχνουν προς τα κάτω.



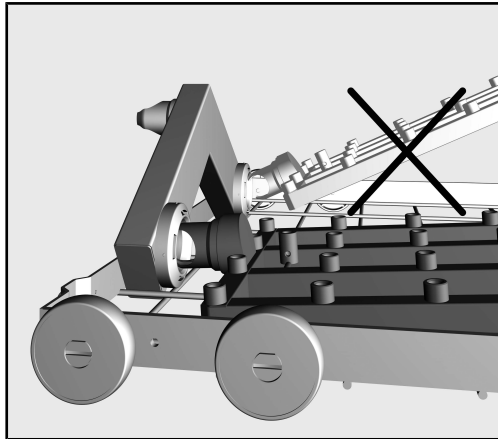
- Τοποθετήστε τα πλαίσια συγκράτησης σε μία από τις πλευρικές ράβδους της μονάδας. Σε αυτό το σημείο, τα μπουλόνια του πλαισίου συγκράτησης πρέπει να στερεωθούν στη ράβδο της μονάδας. Το πλαίσιο πρέπει να δείχνει προς τα έξω, ενώ οι κομμένες γωνίες προς τα κάτω ①.
- Στρέψτε το πλαίσιο συγκράτησης προς τα πάνω στην πάνω εγκάρσια ράβδο της μονάδας ②.
- Αγκιστρώστε το πλαίσιο συγκράτησης σε μία από τις εγκοπές αγκίστρωσης ③.
- Τα πλαίσια πρέπει να τοποθετηθούν αμοιβαία. Επαναλάβετε τη διαδικασία στην άλλη πλευρά.

Μονάδες εκτοξευτήρων

⚠ Τοποθετείτε πάντα μόνο άδειες μονάδες, χωρίς ιατροτεχνολογικά εργαλεία, στα κάνιστρα. Πριν από κάθε φόρτωση να ελέγχετε τη σωστή τοποθέτηση και ασφάλιση. Οι μονάδες πρέπει να αδειάζουν πλήρως πριν την αφαίρεση τους. Κατά την τοποθέτηση ή την αφαίρεση φορτωμένων μονάδων μπορεί να υποστούν ζημιές τα ιατροτεχνολογικά εργαλεία και π.χ. σε περίπτωση θραύσης γυαλιού να προκληθούν τραυματισμοί.

Τοποθέτηση μονάδας

Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα είναι σωστά προσανατολισμένη κατά την τοποθέτησή της. Για παράδειγμα, τα ακροφύσια πρέπει να είναι στραμμένα προς τα πάνω.



Παράδειγμα επίπεδης γωνίας τοποθέτησης

- Τοποθετήστε τη μονάδα με το συνδετικό στόμιο σε μια επίπεδη γωνία στον σύνδεσμο νερού.
- Στη συνέχεια, ασφαλίστε τη μονάδα στα στηρίγματα του καλαθιού πιέζοντας την προς τα κάτω.

Αφαίρεση μονάδας εκτοξευτήρα

⚠ Μην τραβάτε το κάνιστρο από τη μονάδα εκτοξευτήρων της συσκευής καθαρισμού. Μπορεί να διαλυθεί η μονάδα ή να υποστεί ζημιά η σύνδεση νερού.

- Απασφαλίστε τη μονάδα από τα κλιπ ασφάλισης και τραβήξτε από τη σύνδεση νερού σχηματίζοντας οξεία γωνία. Μην επιλέγετε για το σκοπό αυτό πολύ απότομη γωνία, γιατί μπορεί να υποστούν ζημιά η σύνδεση και το στόμιο σύνδεσης λόγω της μόχλευσης.

Τοποθέτηση ιατροτεχνολογικών εργαλείων

⚠ Ζημιές σε δοκιμαστικούς σωλήνες.

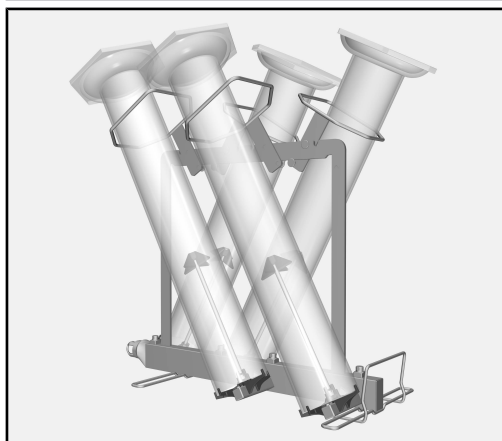
Αν οι δοκιμαστικοί σωλήνες εφάπτονται μεταξύ τους κατά την επεξεργασία καθαρισμού-απολύμανσης ή βρίσκονται στο τοίχωμα του χώρου πλύσης, μπορεί να προκληθούν ζημιές στα σημεία επαφής, π.χ. γρατζουνιές ή σπάσιμο του γυαλιού.

Τακτοποιήστε τους δοκιμαστικούς σωλήνες έτσι ώστε να μην εφάπτονται μεταξύ τους κατά την επεξεργασία καθαρισμού-απολύμανσης ή να μην βρίσκονται στο τοίχωμα του χώρου πλύσης.

Για να αποφύγετε τις ζημιές, αν χρειαστεί, ταιριάξτε τη θέση των δοκιμαστικών σωλήνων, ρυθμίστε τα πλαίσια συγκράτησης ή τα πλαστικά στόμια στα ακροφύσια ή αλλάξτε την τοποθέτηση της μονάδας.

Τα ποδαράκια στήριξης μπορούν να αφαιρεθούν ή να υποστούν επεξεργασία ξεχωριστά, αν χρειαστεί.

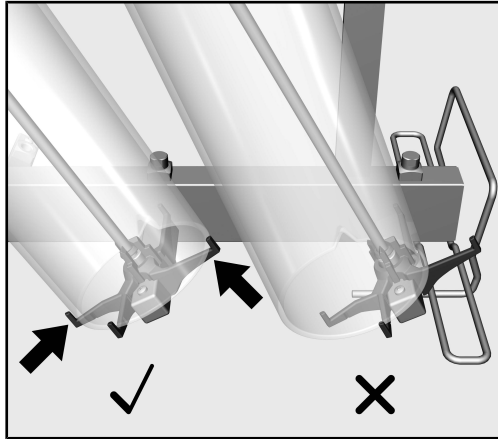
Οι πολύ μακρείς δοκιμαστικοί σωλήνες ή οι δοκιμαστικοί σωλήνες με φαρδιά ποδαράκια στήριξης δεν πρέπει να τίθενται σε επεξεργασία καθαρισμού-απολύμανσης μέσα σε αυτόματες συσκευές καθαρισμού.



- Οδηγήστε τους δοκιμαστικούς σωλήνες μέσω των πλαισίων συγκράτησης και θέστε τους κυλίνδρους πάνω ακροφύσια εκτοξευτήρα.

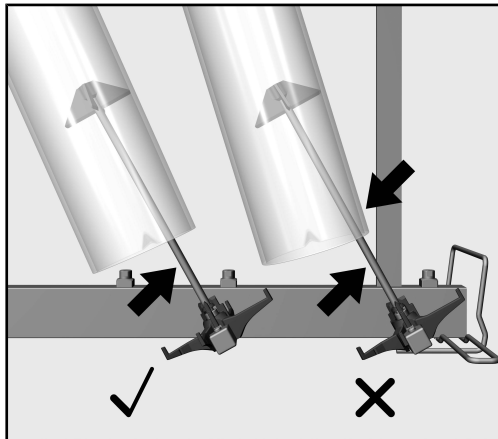
Ανάλογα με την κατασκευαστική μορφή των δοκιμαστικών σωλήνων πρέπει να λάβετε υπόψη σας τα παρακάτω.

**Δοκιμαστικοί σω-
λήνες μέτρησης
μεγάλου μήκους**



Οι οπές των δοκιμαστικών σωλήνων πρέπει να εφαρμόζουν πλήρως πάνω στη βάση των ακροφυσίων εκτοξευτήρα. Οι κύλινδροι δεν πρέπει να εφάπτονται με τη μονάδα ή τα ακροφύσια εκτοξευτήρα, έτσι ώστε να αποφεύγονται οι ζημιές όπως π.χ. το σπάσιμο γυαλικών κατά την επεξεργασία καθαρισμού-απολύμανσης. Ρυθμίστε τα πλαίσια συγκράτησης, αν χρειαστεί, έτσι ώστε οι οπές να εφάπτουν πλήρως.

**Δοκιμαστικοί σω-
λήνες μέτρησης
μικρού μήκους**



Οι δοκιμαστικοί σωλήνες πρέπει να εφάπτουν πάνω στα πλαστικά στόμια των ακροφυσίων εκτοξευτήρα αλλά να μην εφάπτονται τα ακροφύσια μεταξύ τους. Αν τοποθετήσετε τους δοκιμαστικούς σωλήνες πάνω στα ακροφύσια κατά την επεξεργασία καθαρισμού-απολύμανσης, μπορεί να προκληθούν ζημιές όπως π.χ. το σπάσιμο των γυαλικών. Ρυθμίστε τα πλαίσια συγκράτησης ή τα πλαστικά στόμια πάνω στα ακροφύσια, αν χρειαστεί, έτσι ώστε οι θέσεις των δοκιμαστικών σωλήνων να ταιριάζουν.

Έλεγχος κατά τη διάρκεια της φόρτωσης και πριν από κάθε έναρξη του προγράμματος

- Είναι οι διατάξεις πλήσης, όπως π.χ. οι κύλινδροι πλήσης και τα ακροφύσια, σταθερά βιδωμένα;

⚠ Για να υπάρχει μία επαρκώς τυποποιημένη πίεση ξεβγάλματος για όλα τα εξαρτήματα ξεβγάλματος πρέπει όλες οι βιδωτές βάσεις να διαθέτουν ακροφύσια, αντάπτορες ή τυφλές βίδες. Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται εξαρτήματα ξεβγάλματος όπως ακροφύσια, αντάπτορες ή θήκες ξεβγάλματος που έχουν υποστεί ζημιά.

Εξαρτήματα ξεβγάλματος στα οποία δεν έχουν τοποθετηθεί ιατρο-τεχνολογικά εργαλεία δεν πρέπει να αντικατασταθούν από τυφλές βίδες.

- Είναι οι τοποθετημένες μονάδες σωστά συνδεδεμένες στην τροφοδοσία νερού των κανίστρων;
- Σιγουρευτείτε ότι οι δοκιμαστικοί σωλήνες δεν εφάπτονται μεταξύ τους και δεν βρίσκονται πάνω στο τοίχωμα του χώρου πλήσης.

Επεξεργασία

- Σύρετε αργά το κάτω κάνιστρο με τη φορτωμένη μονάδα τοποθετώντας το προσεκτικά μέσα στην αυτόματη συσκευή καθαρισμού. Λάβετε υπόψη σας τα ποδαράκια στήριξης των δοκιμαστικών σωλήνων να μην βρίσκουν στις γωνίες στο άνοιγμα της πόρτας/στη φλάντζα της πόρτας ή να κοντύνουν με το τοίχωμα χώρου πλήσης.
- Κλείστε προσεκτικά την πόρτα του χώρου πλήσης. Οι προεξέχοντες δοκιμαστικοί σωλήνες, οι οποίοι προεξέχουν στην περιοχή της πόρτας, μπορούν να υποστούν ζημιές κατά το κλείσιμο της πόρτας ή κατά την επεξεργασία καθαρισμού-απολύμανσης.

Notes about these instructions	26
Queries and technical problems	26
Appropriate use	27
Items supplied	28
Scope of delivery A 306/1	28
Disposal of the packing material	28
Warnings and safety notes	29
Installation	30
Injector nozzles	30
Tools required	30
Screwing in injector nozzles	30
Mounting the holder frames	31
Areas of application	32
Injector modules	32
Inserting the module	32
Removing an injector module	32
Preparing the load	33
Measuring cylinder, tall	34
Measuring cylinder, short	34
To check before loading the machine and before starting a programme	35
Reprocessing	35

Important warnings

 Information which is important for safety is highlighted in a thick framed box with a warning symbol. This alerts you to the potential danger of injury to people or damage to property. Read these warning notes carefully and observe the procedural instructions and codes of practice they describe.

Notes

Information of particular importance that must be observed is highlighted in a thick framed box.

Additional information and comments

Additional information and comments are contained in a simple frame.

Operating steps

Operating steps are indicated by a black square bullet point.

Example:

- Select an option using the arrow buttons and save your choice with *OK*.

Display

Certain functions are shown in display messages using the same font as that used for the function itself in the display.

Example:

Settings  menu.

Queries and technical problems

In the event of queries or technical problems, please contact Miele. Contact details can be found at the end of the operating instructions for your cleaning machine or at www.miele.com/professional.

This module can be used to reprocess machine-reprocessible laboratory glassware and utensils in a Miele washer-disinfector for laboratory glassware and utensils. Follow the operating instructions for your washer-disinfector as well as the instructions of the glassware and utensil manufacturer on how to reprocess their items by machine.

The A 306/1 module is designed for reprocessing measuring cylinders with a volume of 1000 ml and 2000 ml. The module can hold both short and tall construction type measuring cylinders up to a max. length of 500 mm.

Because of its height, this module can only be used in a lower basket. It is not possible to use an upper basket at the same time.

This module is suitable for use in the following:

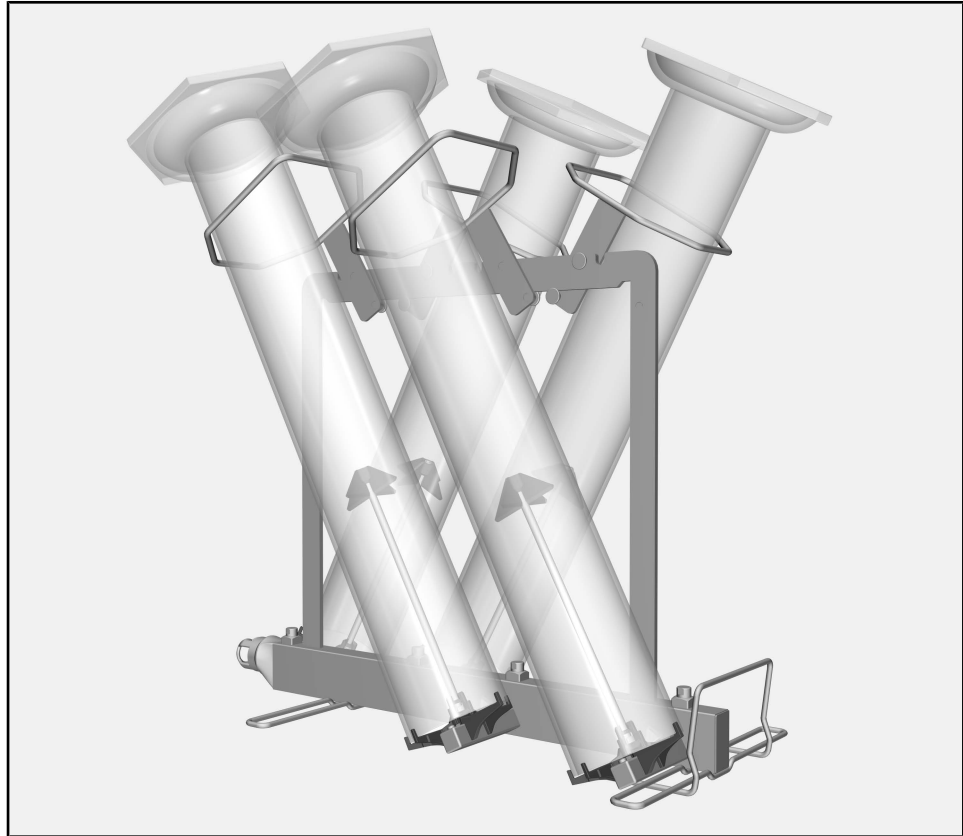
- Lower basket A 150
- APLW 106 basket

Special reprocessing programmes are required for reprocessing laboratory glassware and utensils by machine. These programmes are installed ex-works on the following washer-disinfectors or can be installed, created or activated by the Miele Customer Service Department where necessary:

- | | |
|---------------|--------------|
| - PLW 8604 | - PG 8504 |
| - PLW 8636 | - PG 8583 |
| - PLW 8683 | - PG 8583 CD |
| - PLW 8683 CD | - PG 8593 |
| - PLW 8693 | |
| - LAB 5010 | |
| - LAB 5011 | |
| - LAB 5020 | |

The washer-disinfector is generally referred to as “the machine” in these operating instructions. Reprocessable laboratory glassware and utensils are referred to as “items” if they are not more closely defined.

Scope of delivery A 306/1



- Injector module A 306/1
 - Height 418 mm, width 235 mm, depth 471 mm
 - Max. vertical clearance (from injector nozzle supports) 500 mm

Items supplied

- 4 injector nozzles with plastic supports for reprocessing measuring cylinders, length 217 mm, Ø 6 mm
- 4 holder frames with coating; for measuring cylinders up to max. Ø 110 mm

Disposal of the packing material

The packaging is designed to protect against transportation damage. The packaging materials used are selected from materials which are environmentally friendly for disposal and should be recycled.

Recycling the packaging reduces the use of raw materials in the manufacturing process and also reduces the amount of waste in land-fill sites.

To avoid the risk of accidents and damage to this module please read these instructions carefully before using it for the first time. Keep these instructions in a safe place where they are accessible to users at all times.

 Please also read the operating instructions for your dishwasher or the machine and pay particular attention to the Warning and Safety instructions.

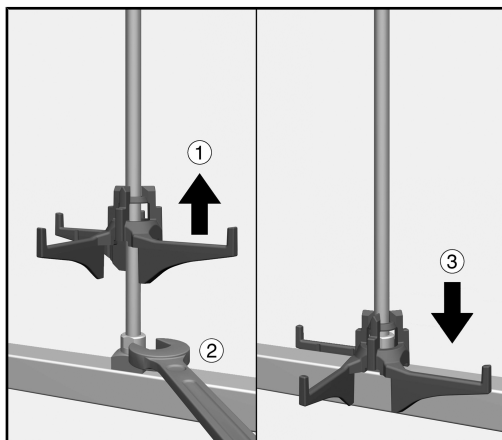
- ▶ The module is approved solely for the applications specified in the “Areas of application” chapter of these operating instructions. Components such as nozzles may only be replaced with Miele components or genuine original spare parts.
- ▶ New load carriers must be cleaned in the washer-disinfector without a load prior to first use.
- ▶ Inspect all mobile units, baskets, modules and inserts as described in the “Maintenance” section of the operating instructions for your machine.
- ▶ Only items which have been declared by their manufacturer as suitable for machine reprocessing may be processed. The manufacturer's specific reprocessing instructions must be observed.
- ▶ Broken glass can result in serious injury when loading or unloading. Broken glass items must not be processed in the machine.
- ▶ Only place empty, unloaded modules in baskets. Check that they are correctly engaged before loading them. Modules must be completely emptied before taking them out. Placing loaded modules in baskets or removing them can cause damage to the wash load and cause injury should glassware be broken.
- ▶ The reprocessing result must be checked as necessary using a suitable test method and not just by a visual check.

Injector nozzles

Tools required

- 9 mm Spanner (WAF 9)

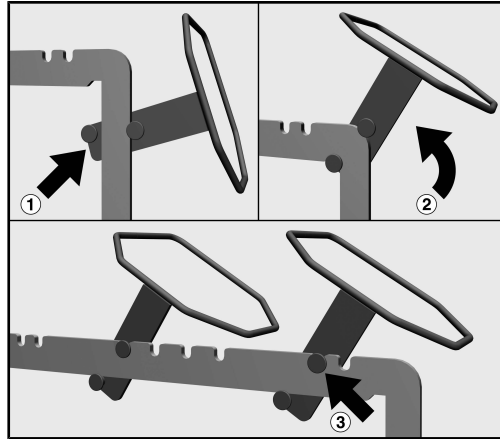
Screwing in injector nozzles



- Lift up the injector nozzle support and screw the nozzle into the required position ①.
- Use the spanner to tighten the injector nozzle ②.
- Slide the support downwards until it rests on the water supply pipe ③.

Mounting the holder frames

The holder frames are mounted above the nozzles on the upper cross strut of the module, with 2 frames mounted on each side. The slanted corners of the holder frames centre the measuring cylinders during re-processing. After mounting they must point downwards.



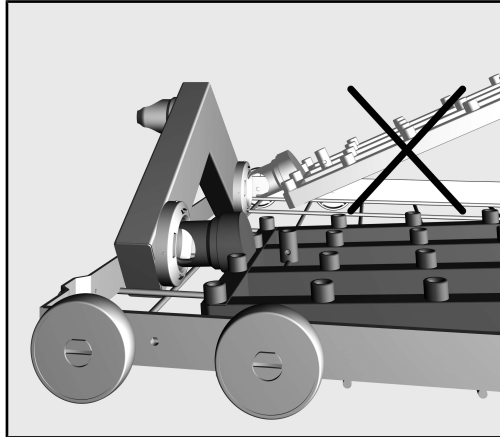
- Position the holder frame on one of the side struts of the module. The pins of the holder frame must reach around the strut of the module. The frame must be facing outwards and the slanted corners must be facing downwards ①.
- Move the holder frame upwards onto the upper cross strut of the module ②.
- Hook the holder frame into one of the notches ③.
- The frames must be mounted on each side in turn. Repeat the process on the other side.

Injector modules

⚠ Only place empty, unloaded modules in baskets. Check that they are correctly engaged before loading them. Modules must be completely emptied before taking them out. Placing loaded modules in baskets or removing them can cause damage to the wash load and cause injury should glassware be broken.

Inserting the module

Ensure that the module is correctly orientated when inserting it. For example, the nozzles must point upwards.



Example of a flat insertion angle

- Insert the module into the water connection with the connector at a flat angle.
- Then engage the module by pushing it down onto the struts of the basket.

Removing an injector module

⚠ Do not hold the basket by the injector module when removing it from the cleaning machine. The module could come loose or the water connection could be damaged.

- Release the module from the locking mechanism and pull it out of the water connection at a flat angle. If the module is removed at too steep an angle, the lever action may damage the connection point and the connector.

Preparing the load

⚠ Damage to the measuring cylinders.

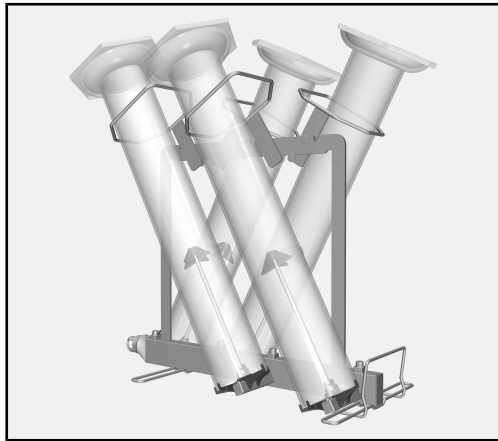
If the measuring cylinders touch each other during reprocessing or rest against the wash cabinet walls, damage can occur at the points of contact. For example, the items may become scratched or the glass may break.

Arrange the measuring cylinders so that they are not touching each other or resting against the wash cabinet walls.

To prevent damage, adjust the position of the measuring cylinders as required by moving the holder frames or the plastic supports on the nozzles or change the load arrangement of the module.

Plastic supporting feet can be removed as required and reprocessed separately.

Long measuring cylinders or measuring cylinders with extra-wide supporting feet must not be reprocessed in the cleaning machine.

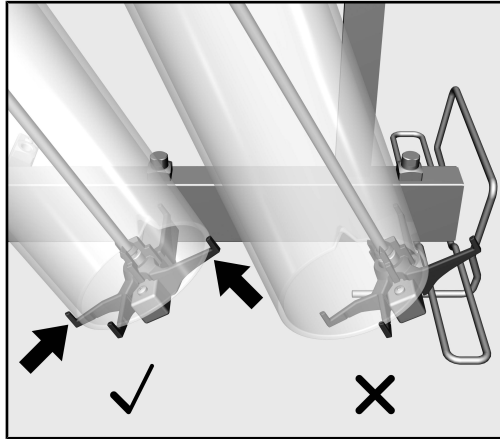


- Guide the measuring cylinders through the holder frames and position the cylinders on the injector nozzles.

Depending on the construction type of the measuring cylinder, the following points must be observed.

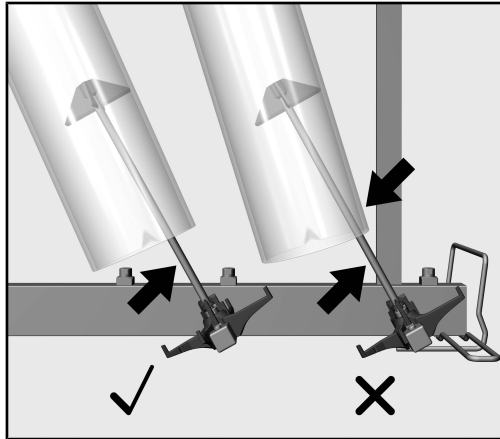
en - Areas of application

Measuring cylinder, tall



The openings of the measuring cylinders must rest completely on the injector nozzle supports. The cylinders must not touch the module or the injector nozzles in order to prevent damage such as glass breakage during reprocessing. Move the holder frames as required so that the openings rest fully on the supports.

Measuring cylinder, short



The measuring cylinders must rest on the plastic supports of the injector nozzles. However, they must not be allowed to touch the nozzles themselves. If the measuring cylinders rest on the nozzles during reprocessing, damage such as glass breakage may occur. Move the holder frames or the plastic supports on the nozzles as required in order to adjust the positions of the measuring cylinders.

To check before loading the machine and before starting a programme

- Check that fittings such as irrigation sleeves and injector nozzles are securely screwed into position.

⚠ Make sure that all screw connectors are fitted with injector nozzles, adapters, irrigation sleeves or blind stoppers to ensure that all fittings in use are supplied with sufficient standardised pressure. Damaged fittings such as injector nozzles, adapters and irrigation sleeves must not be used.

Fittings not equipped with wash items do not have to be replaced blind stoppers.

- Check that the baskets and modules are correctly connected to the water supply.
- Make sure that the measuring cylinders are not touching each other or resting against the wash cabinet walls.

Reprocessing

- Slowly and carefully insert the lower basket with the loaded module into the cleaning machine.
Make sure that the supporting feet of the measuring cylinders do not stick out into the door opening or the door seal or collide with the wash cabinet walls.
- Carefully close the cabinet door.
Protruding measuring cylinders which extend into the door area may be damaged when the door is closed or during reprocessing.

Útmutatások a leíráshoz	37
Kérdések és technikai problémák.....	37
Rendeltetésszerű használat	38
Szállítási csomag	39
Szállítási csomag A 306/1	39
A csomagolóanyag megsemmisítése	39
Biztonsági utasítások és figyelmeztetések	40
Szerelés	41
Injektorfúvókák.....	41
Szükséges szerszámok	41
Az injektorfúvókák becsavározása	41
A tartókeretek felszerelése.....	42
Alkalmazástechnika	43
Injektormodulok.....	43
Modul behelyezése	43
Az injektormodul kiemelése	43
A mosogatnivaló elrendezése	44
Magas kivitelű mérőhengerek	45
Alacsony kivitelű mérőhengerek	45
Ellenőrizze megtöltéskor és minden programindítás előtt	46
Előkészítés	46

Figyelmeztetések

 Az ilyen módon megjelölt útmutatások a biztonságot érintő információkat tartalmaznak. Ezek a lehetséges személyi- és anyagi károkra figyelmeztetnek.

Gondosan olvassa át a figyelmeztetéseket és vegye figyelembe az ott megadott kezelési követelményeket és viselkedési szabályokat.

Útmutatások

Az útmutatások olyan információkat tartalmaznak, amelyekre különösen ügyelni kell.

Kiegészítő információk és megjegyzések

A kiegészítő információkat és megjegyzéseket egyszerű keret jelöli.

Kezelési lépések

Minden kezelési lépés előtt egy fekete négyzet található.

Példa:

■ Válasszon ki egy opciót a nyilak segítségével, és mentse el a beállítást az *OK* gombbal.

Kijelző

A kijelzőn megjelenő kifejezéseket egy különleges írásmód jelöli, amely a kijelző feliratának megfelelően néz ki.

Példa:

Menü Beállítások .

Kérdések és technikai problémák

Kérdések vagy technikai problémák esetén kérjük, forduljon a Miele munkatársaihoz. Az elérhetőségi adatokat a tisztítóautomata használati utasításnak hátoldalán vagy a www.miele.com/professional felületen találja.

E modul segítségével elő lehet készíteni a géppel előkészítendő laborüvegeket és laboreszközöket egy laborüvegekhez és laboreszközökhöz való Miele tisztító és fertőtlenítő berendezésben. Ehhez figyelembe kell venni a tisztító és fertőtlenítő berendezés használati útmutatóját, valamint a laborüvegek és laboreszközök gyártóinak tájékoztatóit.

Az A 306/1 modul 1000 ml és 2000 ml térfogatú mérőhengerek előkészítésére szolgál. A modul legfeljebb 500 mm maximális hosszúságú, alacsony és magas kivitelű mérőhengerek felvételére alkalmas.

Magassága miatt a modul csak az alsó kosárban használható. Ilyenkor a felső kosár nem használható.

A modul az alábbi kosarakban alkalmazható:

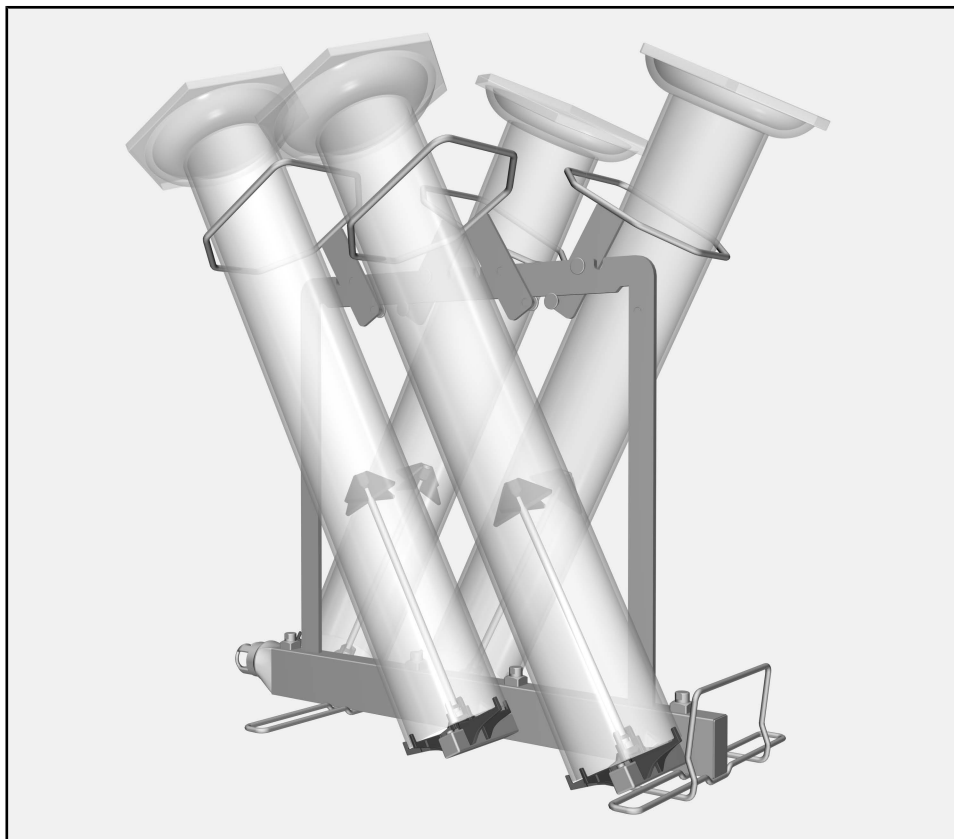
- A 150 alsó kosár
- Kosár APLW 106

A laborüvegek és -eszközök gépi előkészítéséhez speciális előkészítő programokra van szükség. Ezek a következő tisztító- és fertőtlenítő készülékek esetén gyárilag telepítve vannak, vagy igény esetén a vevőszolgálat által telepíthetők, létrehozhatók vagy aktiválhatók:

- | | |
|---------------|--------------|
| - PLW 8604 | - PG 8504 |
| - PLW 8636 | - PG 8583 |
| - PLW 8683 | - PG 8583 CD |
| - PLW 8683 CD | - PG 8593 |
| - PLW 8693 | |
| - LAB 5010 | |
| - LAB 5011 | |
| - LAB 5020 | |

A használati útmutató további részében a tisztító és fertőtlenítő automatát tisztító automatának nevezzük. A használati utasításban az előkészítendő laborüvegeket és laboreszközöket összefoglalóan mosogatnivalónak nevezzük, ha azok nincsenek pontosabban definiálva.

Szállítási csomag A 306/1



- A 306/1 injektormodul
 - 418 mm magas, 235 mm széles, 471 mm mély
 - Max. berakodási magasság: (az injektorfúvókák tartóitól számítva) 500 mm

A szállítási csomag tartalmazza:

- 4 injektorfúvóka műanyag támaszokkal, mérőhengerek előkészítéséhez, hossz: 217 mm, átmérő: 6 mm
- 4 tartókeret bevonattal; legfeljebb 110 mm átmérőjű mérőhengerekhez

A csomagolóanyag megsemmisítése

A csomagolás megóvja a készüléket a szállítási sérülésektől. A csomagolóanyagokat környezetvédelmi és hulladékkezelés-technikai szempontok alapján választották ki, így azok újrahasznosíthatók.

A csomagolásnak az anyagkörforgásba való visszavezetése nyersanyagot takarít meg és csökkenti a keletkező hulladék mennyiségét. Szakkereskedője visszaveszi a csomagolást.

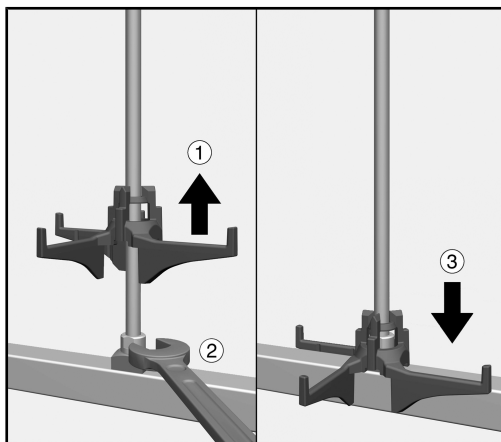
Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót a modul használata előtt. Ezáltal védi önmagát, és elkerüli a modul károsodását . Gondosan őrizze meg a használati útmutatót.

⚠ Feltétlenül vegye figyelembe a tisztítóautomata használati útmutatóját, különösen az abban található biztonsági útmutatásokat és figyelmeztetéseket.

- ▶ A modul kizárólag a használati útmutató „Alkalmazási technika” című fejezetében megadott felhasználási területeken használható. Az alkatrészeket, így például a fűvókákat csak Miele alkatrészekkel vagy a gyártó eredeti alkatrészeivel szabad helyettesíteni.
- ▶ Az első használat előtt az új műszertartó kocsit a tisztító automatában mosogatnivaló nélkül át kell mosni.
- ▶ Ellenőrizze az összes kocsit, kosarat, modult és betétet a mosogatógép használati utasításának „Karbantartási intézkedések” fejezetében leírtak szerint.
- ▶ Kizárólag olyan eszközöket készítsen fel, amelyeket a mindenkori gyártó újrafelkészíthetőnek nyilvánított, és vegye figyelembe a specifikus felkészítési útmutatásokat.
- ▶ A be- és kikapcsolás során az üvegtörés veszélyes sérülésekhez vezethet. Törött mosogatni valót a tisztító automatában nem szabad előkészíteni.
- ▶ Mindig üres, mosogatnivaló eszköz nélküli modulokat helyezzen a kosárba. Minden betöltés előtt ellenőrizze a helyes rögzítést. A modulok kiemelése előtt teljesen ki kell pakolni azokat. A bepakolt modulok behelyezése vagy kiemelése közben a mosogatnivaló eszközök megsérülhetnek, és pl. üvegtörés esetén sérülést okozhatnak.
- ▶ A felkészítési eredményt adott esetben különleges, nem csak vizuális ellenőrzésnek kell alávetni.

**Szükséges
szerszámok****Injektorfúvókák**

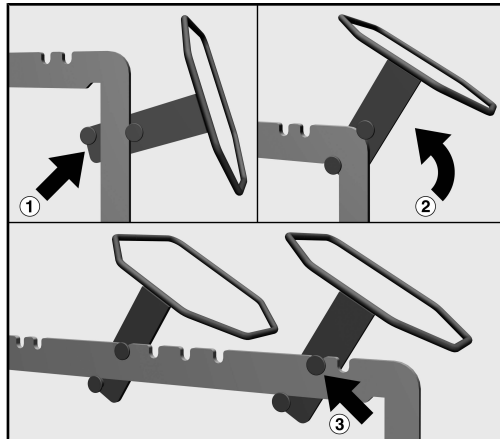
- 9 mm-es villáskulcs (SW 9)

Az injektorfúvókák becsavarozása

- Emelje meg az injektorfúvóka tartóját, és csavarozza be a fúvókát a kívánt pozícióban ①.
- Húzza meg az injektorfúvókát a villáskulccsal ②.
- Nyomja lefelé a tartót, amíg az fel nem fekszik a vízvezetékre ③.

A tartókeretek felszerelése

A tartókereteket a modul felső keresztrúdján található fúvókák fölé kell felszerelni, 2-2 db-ot mindegyik oldalon. Az előkészítés során a tartókeretek lekerekített sarkai középre igazítják a mérőhengereket. A szerelés után lefelé kell nézniük.



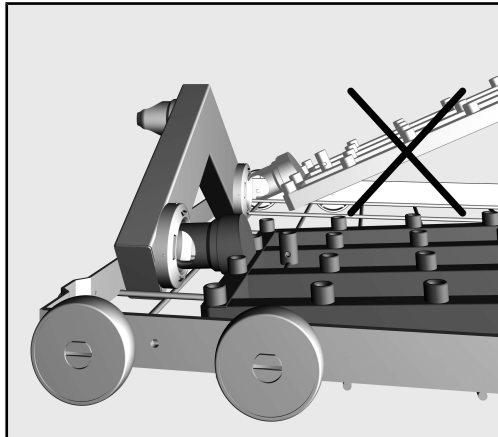
- Helyezze a tartókeretet a modul egyik oldalsó rúdjára. A művelet során a tartókeret csapszegeinek körül kell venniük a modul rúdját. A keretnek kifelé, míg a lekerekített sarkoknak lefelé kell nézniük ①.
- Fordítsa el felfelé a tartókeretet a modul felső keresztrúdjára ②.
- Akassza be a tartókeretet az egyik reteszelőhoronyba ③.
- A tartókat ellenoldali elrendezésben kell felszerelni. Ismételje meg a folyamatot a másik oldalon.

Injektormodulok

⚠ Mindig üres, mosogatnivaló eszköz nélküli modulokat helyezzen a kosárba. Minden betöltés előtt ellenőrizze a helyes rögzítést. A modulok kiemelése előtt teljesen ki kell pakolni azokat. A bepakolt modulok behelyezése vagy kiemelése közben a mosogatnivaló eszközök megsérülhetnek, és pl. üvegtörés esetén sérülést okozhatnak.

Modul behelyezése

A modul behelyezésekor ügyeljen a helyes tájolásra. Például a fúvókák felé kell mutatniuk.



Példa lapos beillesztési szögre

- A modult a csatlakozócsonkkal lapos szögben helyezze be vízcsatlakozásba.
- Ezután pattintsa be a modult lenyomva a kosár merevítéseibe.

Az injektormodul kiemelése

⚠ A kosarat ne az injektormodulnál fogva húzza ki a tisztítóautomatából. Ebben az esetben a modul kioldódhat, vagy a vízcsatlakozás megsérülhet.

- Oldja ki a modult a reteszelésből, és lapos szögben húzza ki a vízcsatlakozásból. Ügyeljen arra, hogy ne húzza túl meredek szögben, mert az emelőhatás miatt a csatlakozás és a csatlakozócsonk megsérülhet.

A mosogatnivaló elrendezése

⚠ A mérőhengerek sérülései.

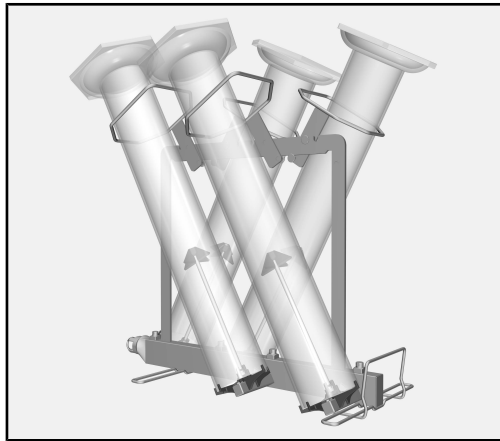
Ha az előkészítés során a mérőhengerek egymáshoz érnek vagy a mosogatótér falára kerülnek, akkor az érintkezési ponton megsérülhetnek, pl. megkarcolódhatnak vagy eltörhetnek.

Válogassa szét a mérőhengereket oly módon, hogy ne érhessenek egymáshoz, és ne kerüljenek a mosogatótér falára.

A károsodások elkerülése érdekében adott esetben igazítsa meg a mérőhengereket úgy, hogy a tartókereteket vagy a műanyag támaszokat a fúvókákra helyezi, illetve módosítsa a modul megrakodását.

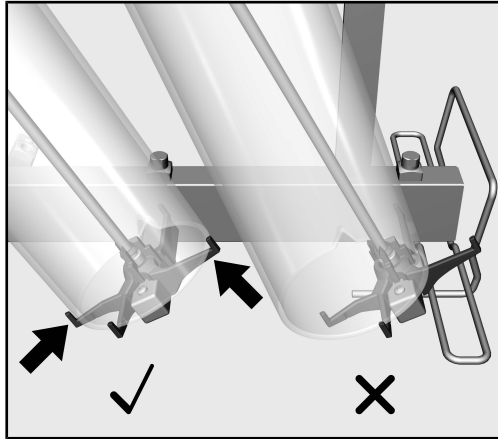
A műanyag tartólábak szükség esetén levehetőek, és előkészítésük elkülönítve történhet.

A túl hosszú, illetve az extra szélességű tartólábakkal rendelkező mérőhengereket nem szabad előkészíteni a tisztítóautomatában.

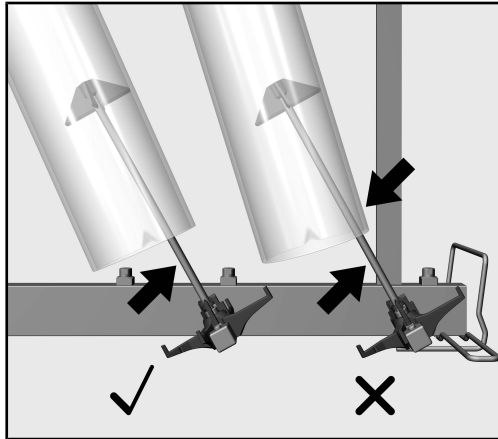


- Vezesse át a mérőhengereket a tartókereteken, és helyezze fel a hengereket az injektorfúvókákra.

A mérőhengerek kivitelétől függően a következőkre kell figyelni.

Magas kivitelű mérőhengerek

A mérőhengerek nyílásainak a teljes felületen fel kell feküdniük az injektorfúvókák tartóira. Az előkészítés során a sérülések (pl. üvegtörés) elkerülése érdekében a hengerek nem érhetnek hozzá a modulhoz, illetve az injektorfúvókákhoz. Adott esetben helyezze át a tartókeretet, hogy a nyílások a teljes felületen fel tudjanak feküdni.

Alacsony kivitelű mérőhengerek

A mérőhengereknek fel kell feküdniük az injektorfúvóka műanyag támaszaira, azonban magukhoz a fúvókákhoz nem érhetnek hozzá. Ha az előkészítés során a mérőhengerek felfekszenek a fúvókákra, megsérülhetnek (pl. eltörhet az üveg). Adott esetben helyezze át a tartókeretet vagy a műanyag támaszokat a fúvókákra a mérőhengerek pozíciójának módosításához.

Ellenőrizze megtöltéskor és minden programindítás előtt

- Az öblítő berendezések, mint pl. az öblítő hüvelyek és a fúvókák szorosan be vannak csavarozva.

⚠ Annak érdekében, hogy minden öblítőberendezéshez adott legyen a kielégítően standardizált víznyomás, minden csavaros részt fúvókával, adapterekkel, öblítőhüvelyekkel vagy vakcsavarokkal kell ellátni.

Sérült öblítő berendezést, mint a fúvókák, adapterek vagy öblítőhüvelyek, nem szabad használni.

Azokat az öblítő berendezéseket, amelyeken nincs mosogatnivaló eszköz, nem kell vakcsavarokra kicserélni.

- A behelyezett modulok helyesen csatlakoznak a kosár vízellátásához?
- Ügyeljen arra, hogy a mérőhengerek ne érjenek egymáshoz, és ne kerüljenek a mosogatótér falára.

Előkészítés

- Lassan és óvatosan csúsztassa be az alsó kosarat a megrakott modullal együtt a tisztítóautomatába.
Ügyeljen arra, hogy a művelet közben a mérőhengerek tartólábai ne ferdüljenek el az ajtónyílásban vagy -tömítésben, és ne ütközzenek a mosogatótér falának.
- Óvatosan csukja be a mosogatótér ajtaját.
A kiálló, az ajtótérbe benyúló mérőhengerek az ajtó becsukása közben vagy az előkészítés során megsérülhetnek.

本説明書に関する注意事項	48
ご質問および技術的な問題	48
使用用途	49
付属品	50
納入品目 A 306/1	50
梱包材の廃棄	50
警告と安全に関する注意事項	51
設置	52
インジェクターノズル	52
使用する工具.....	52
インジェクターノズルの取り付け	52
ホルダーフレームの取り付け	53
アプリケーション分野	54
インジェクターモジュール	54
インジェクターモジュールの取り付け	54
インジェクターモジュールの取り外し	54
搭載物の準備	55
長尺のメスシリンダー	56
短尺のメスシリンダー	56
機器にアイテムを搭載してプログラムを開始する前の確認	57
再生処理	57

重要な警告

 安全のため、重要な情報は、太枠のフレームボックスに入れ、警告マークで強調されています。この注意は、人体の怪我または器物破損の潜在的危険に対する警告です。
これらの警告を注意深く読み、説明されている指示および実施基準を厳守してください。

注意

厳守しなければならない特に重要な情報は、太枠のフレームボックスで強調されています。

追加情報とコメント

追加情報とコメントは、細枠のフレームに入っています。

操作手順

操作手順は黒い四角で箇条書きになっています。

例：

- 矢印ボタンを使ってオプションを選択し、OK を押して選択内容を保存します。

ディスプレイ

特定の機能は、ディスプレイに機能として使用されるのと同じフォントを使用して、ディスプレイメッセージに表示されます。

例：

設定 ▸ メニュー

ご質問および技術的な問題

ご質問および技術的な問題は、販売元までお問い合わせください。お問い合わせ先の詳細は、お使いの洗浄消毒器の取扱説明書の最後をご覧ください。

このモジュールは、ミーレの実験ガラス器具用洗浄機で、再生処理可能なラボ用ガラス製品または器具の再生処理を行う目的に使用できます。本洗浄機の操作説明書、ならびにガラス製品およびガラス器具メーカーが推奨する機械による再生処理手順に従ってください。

A 306/1 モジュールは、容量1,000~2,000 mlのメスシリンダーの再生処理用に設計されています。このモジュールには、最大500 mmまでの長短どちらのメスシリンダーも搭載できます。

このモジュールは高さがあるため、下段バスケットでのみ使用できます。上段バスケットを同時に使用することはできません。

このモジュールは、次の用途に適しています。

- 下段バスケットA 150

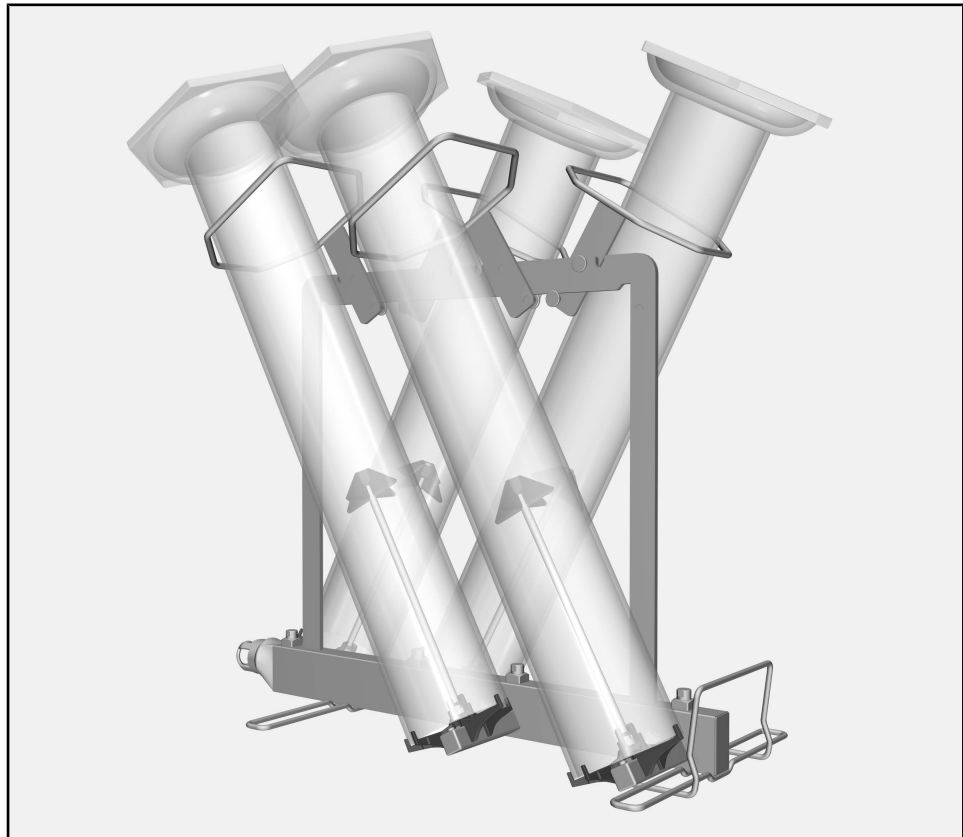
- APLW 106バスケット

再生処理可能なラボ用ガラス製品や器具の再生処理には、特別な再生処理プログラムが必要です。これらのプログラムは、工場出荷時に次の機器にインストールされているか、必要に応じてミーレカスタマーサービスが次の機器にインストール、作成、または有効にすることができます。

- | | |
|---------------|--------------|
| - PLW 8604 | - PG 8504 |
| - PLW 8636 | - PG 8583 |
| - PLW 8683 | - PG 8583 CD |
| - PLW 8683 CD | - PG 8593 |
| - PLW 8693 | |
| - LAB 5010 | |
| - LAB 5011 | |
| - LAB 5020 | |

この取扱説明書では、洗浄機を「機器」と称しています。再生処理可能な実験用ガラス製品やガラス器具は、詳細な定義が与えられている場合を除き「アイテム」と呼ばれます。

納入品目 A 306/1



- インジェクターモジュール A 306/1
 - 高さ418 mm、幅235 mm、奥行471 mm
 - 縦方向のクリアランス（インジェクターノズルサポートから）500 mm

付属品

- インジェクターノズル4 本、メスシリンダーを再生処理するためのプラスチック製サポート付き、長さ217 mmおよび $\varnothing 6$ mm
- ホルダーフレーム4 つ、コーティング付き、最大 $\varnothing 110$ mmのメスシリンダー用

梱包材の廃棄

梱包は輸送中の損傷から保護するように設計されています。梱包材は、廃棄時に環境に配慮し、リサイクルを前提とした素材が選定されています。

梱包材をリサイクルすることで、製造工程における原材料の使用や、埋め立て地での廃棄物の量を削減することができます。

事故やモジュールの損傷を回避するために、初めて使用する前にこの説明書をよくお読みください。

この操作説明書は、いつでもアクセスできる安全な場所に保管してください。

 また、ご使用の機器の操作説明書をよく読み、特に警告および安全指示に注意してください。

このモジュールは、本取扱説明書の「使用用途」の章に明記された用途にのみ使用することができます。ノズルなどのコンポーネントは必ずミーレのコンポーネントやMieleの純正スペアパーツで交換してください。

新しいロードキャリアを初めてお使いになる前に、機器に設置し、アイテムを搭載せず洗浄する必要があります。

機器の取扱説明書の「メンテナンス」セクションの説明に従い、モバイルユニット、バスケット、モジュール、インサートはすべて点検してください。

機器による再生処理に適しているとガラス製品または器具メーカーから指定されたアイテムのみ再生処理してください。メーカーが指定する再生処理手順に従う必要があります。

割れたガラスは、器具を出し入れする時に重傷を招く可能性があります。割れたガラスのアイテムは機器で再生処理してはいけません。

何も搭載せず、空の状態のモジュールをバスケットに入れます。モジュールを取り付ける前に、正しく固定されていることを確認してください。

モジュールを取り出す前にモジュールを完全に空にする必要があります。

洗浄アイテムが搭載された状態でモジュールをバスケットに入れたり、取り出したりすると、アイテムの破損の原因となるだけでなく、ガラス製品が割れてけがをするおそれもあります。

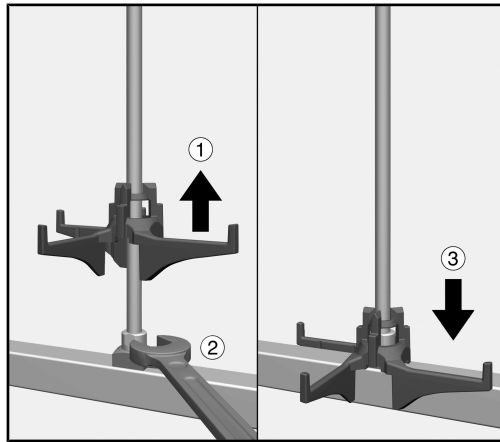
必要に応じて、目視チェックだけでなく適切な試験法を用いて再生処理の結果を確認する必要があります。

インジェクターノズル

使用する工具

- 9 mm スパナ (WAF 9)

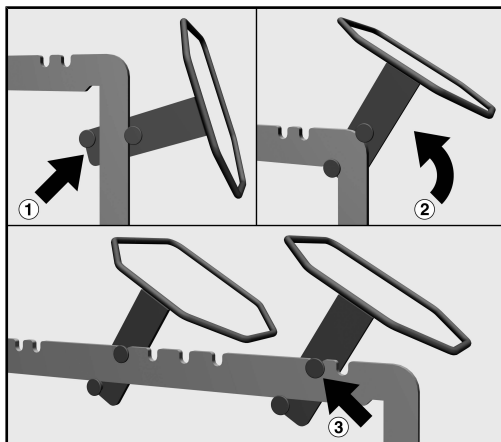
インジェクターノズルの取り付け



- インジェクターノズルのサポートを持ち上げ、ノズルを所定の位置①にねじ込みます。
- オープンスパナを使って、インジェクターノズルをしっかりと締めます②。
- インジェクターノズルのサポートを、給水パイプ③に当たるまで下方にスライドさせます。

ホルダーフレームの取り付け

ホルダーフレームは、モジュールの上部支柱に、ノズルの上に位置するよう各側に2つつ取り付けます。斜めになっているホルダーフレームの角により、再生処理中にメスシリンダーを中央に固定できます。この部分が下向きになるよう取り付けます。



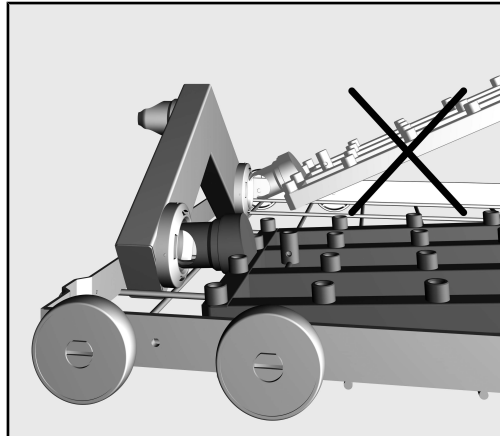
- ホルダーフレームをモジュールのどちらかの横支柱に配置します。ホルダーフレームのピンがモジュールの支柱を両側から挟むように位置を合わせます。このとき、フレームが支柱の外側にくるように、またフレームのコーナー部分が下向きになるようにします ①。
- ホルダーフレームをモジュールの上部支柱の上側に移動します ②。
- ホルダーフレームをノッチの1つにはめ込みます ③。
- フレームは順番に両側に取り付けます。反対側も同じプロセスを繰り返します。

インジェクターモジュール

⚠ 何も搭載せず、空の状態のモジュールをバスケットに入れます。モジュールを取り付ける前に、正しく固定されていることを確認してください。
モジュールを取り出す前にモジュールを完全に空にする必要があります。
洗浄アイテムが搭載された状態でモジュールをバスケットに入れたり、取り出したりすると、アイテムの破損の原因となるだけでなく、ガラス製品が割れてけがをするおそれもあります。

インジェクターモジュールの取り付け

モジュールを挿入する際、正しい向きになっていることを確認してください。例えば、ノズルは上向きでなければなりません。



水平挿入角度の例

- コネクター側を水平にして、モジュールを給水接続口に挿入します。
- 次に、モジュールをバスケットの支柱に押し当てて固定します。

インジェクターモジュールの取り外し

⚠ バスケットを機器から取り外すときは、インジェクターモジュールを持たないでください。
モジュールがゆるんだり、給水接続が破損する可能性があります。

- ロック機構からモジュールを解放し、平らな角度で給水接続部から引き出します。あまりに急な角度でモジュールを取り外すと、レバーアクションにより接続部とコネクターが損傷する場合があります。

搭載物の準備

⚠ メスシリンダーの損傷について。

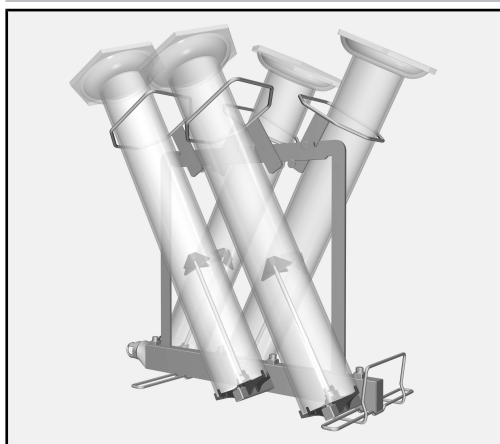
再生処理中にメスシリンダーが互いに接触したり、洗浄キャビネットの壁に接触すると、損傷が発生する恐れがあります。例えば、アイテムに傷がついたりガラスが割れたりすることがあります。

メスシリンダーは、互いに接触したり、洗浄キャビネットの壁に接触したりしないように配置してください。

損傷を防ぐために、必要に応じてホルダーフレームまたはノズルのプラスチックサポートを移動させメスシリンダーの位置を調整するか、モジュールの搭載物の位置を変えます。

必要に応じてプラスチック製の支持脚を取り外し、個別に再生処理します。

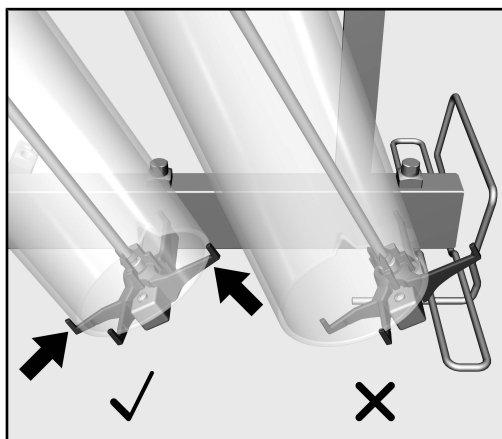
長尺のメスシリンダーまたは幅広の支持脚を備えたメスシリンダーは、洗浄機で再生処理しないでください。



- メスシリンダーをホルダーフレームに通し、シリンダーをインジェクターノズルに配置します。

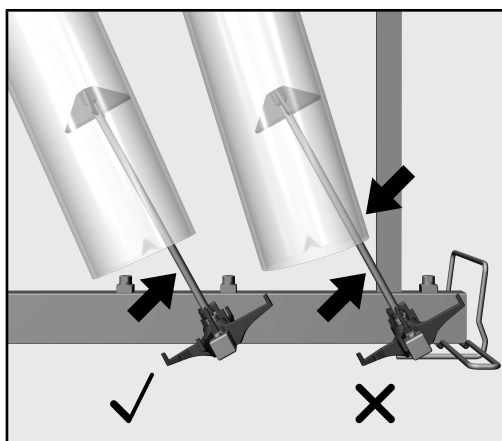
メスシリンダーの形状に応じて、次の点に注意する必要があります。

長尺のメスシリンダー



メスシリンダーの開口部は、インジェクターノズルの支持体の上に完全に置く必要があります。再処理中のガラス破損などの損傷を防ぐために、シリンダーがモジュールまたはインジェクターノズルに触れてはなりません。必要に応じてホルダーフレームを移動させ、開口部がサポートに完全に載るようにします。

短尺のメスシリンダー



メスシリンダーは、インジェクターノズルのプラスチック製の支持体の上に置く必要があります。ただし、ノズル自体に触れないようにしてください。再生処理中にメスシリンダーがノズル上にあると、ガラスが破損するなどの損傷が発生する場合があります。必要に応じてノズル上のホルダーフレームまたはプラスチック製サポートを移動し、メスシリンダーの位置を調整します。

機器にアイテムを搭載してプログラムを開始する前の確認

- 注水スリーブやインジェクターノズルなどのアクセサリーが所定の位置にしっかり固定されていることを確認します。

 インジェクターノズル、アダプター、注水スリーブ、ブラインドストッパーが正しく装着され、使用中のアクセサリーに十分な圧力がかかっていることを確認します。

インジェクターノズル、アダプター、注水スリーブなどのアクセサリーに傷がある場合は使用しないでください。

洗浄アイテムが搭載されていない箇所のブラインドストッパーを交換する必要はありません。

- バスケットとモジュールが給水に正しく接続されていることを確認してください。
- メスシリンダーは、互いに接触したり、洗浄キャビネットの壁に接触したりしないように注意してください。

再生処理

- シリンダーを搭載したモジュールとともに、下部バスケットをゆっくりと慎重に洗浄機に入れます。
メスシリンダーの支持脚がドアの開口部やシールに突き出たり、洗浄キャビネットの壁にぶつかったりしないようにしてください。
- キャビネットのドアを注意深く閉めます。
メスシリンダーがドア付近に突き出ていると、ドアを閉めるときまたは再生処理中に損傷する恐れがあります。

ko - 목차

설명서에 대한 참고 사항.....	59
질문 및 기술 문제.....	59
올바른 사용.....	60
제공되는 품목.....	61
배송 범위 A 306/1.....	61
포장재 폐기	61
경고 및 안전 사항.....	62
설치.....	63
인젝터 노즐.....	63
필요한 공구	63
인젝터 노즐 내에서 나사 조이기	63
홀더 프레임 장착.....	64
적용 분야.....	65
인젝터 모듈.....	65
모듈 삽입하기.....	65
인젝터 모듈 제거하기.....	65
투입 준비.....	66
측정 실린더, 긴 유형.....	67
측정 실린더, 짧은 유형.....	67
기계에 세척 품목 투입 전 및 프로그램 시작 전 점검.....	68
처리.....	68

중요 경고

⚠️ 안전을 위해 중요한 정보는 경고 기호가 있는 굵은 줄의 상자로 강조 표시되어 있습니다. 이는 개인의 부상 또는 재산 손해의 잠재적 위험을 경고합니다.

이 경고 사항을 주의 깊게 읽고 설명하는 절차적 지침 및 관행 규약에 따르십시오.

참고사항

따라야 하는 특히 중요한 정보는 굵은 선의 상자로 강조 표시되어 있습니다.

추가 정보 및 의견

추가 정보 및 의견은 일반 굵기 선의 상자 안에 나와 있습니다.

작동 단계

작동 단계는 검은 사각형의 중요 표시에 설명되어 있습니다.

예시:

■ 화살표 버튼을 사용해 옵션을 선택하고 OK로 선택 항목을 저장합니다.

디스플레이

특정 기능은 디스플레이 메시지에 디스플레이 자체 기능에 사용된 것과 동일한 폰트로 표시됩니다.

예시:

설정  메뉴.

질문 및 기술 문제

질문 또는 기술 문제가 있는 경우 연락하십시오. 밀레. 연락처 상세 정보는 세척기 사용 설명서 후면 또는 www.miele.com/professional에서 확인할 수 있습니다.

이 모듈은 기계 재처리가 가능한 실험실 유리 용기 및 식기를 실험실 유리 용기 및 식기용 밀레 세척기에서 재처리하는 데 사용할 수 있습니다. 기계로 해당 품목을 재처리하는 방법은 세척기용 사용 설명서와 유리 용기 및 식기 제조사 설명서를 따르십시오.

A 306/1 모듈은 1000 ml 및 2000 ml 부피의 측정 실린더 재처리를 위해 고안되었습니다. 모듈은 최대 500 mm 길이의 짧고 긴 구조 유형의 측정 실린더 모두를 고정할 수 있습니다.

높이로 인해 본 모듈은 하단 바스켓에서만 사용할 수 있습니다. 상단 바스켓에서 동시에 사용할 수 없습니다.

이 모듈은 다음의 용도에 적합합니다.

- 하단 바스켓 A 150

- APLW 106 바스켓

특수 재처리 프로그램은 기계별로 실험실 유리용기 및 기구 재처리에 필요합니다. 이 프로그램들은 다음 멸균세척기에 설치되어 있거나 필요한 경우 밀레 고객 서비스 부서에서 다음 기계에 설치, 생성 또는 활성화할 수 있습니다.

- PLW 8604

- PG 8504

- PLW 8636

- PG 8583

- PLW 8683

- PG 8583 CD

- PLW 8683 CD

- PG 8593

- PLW 8693

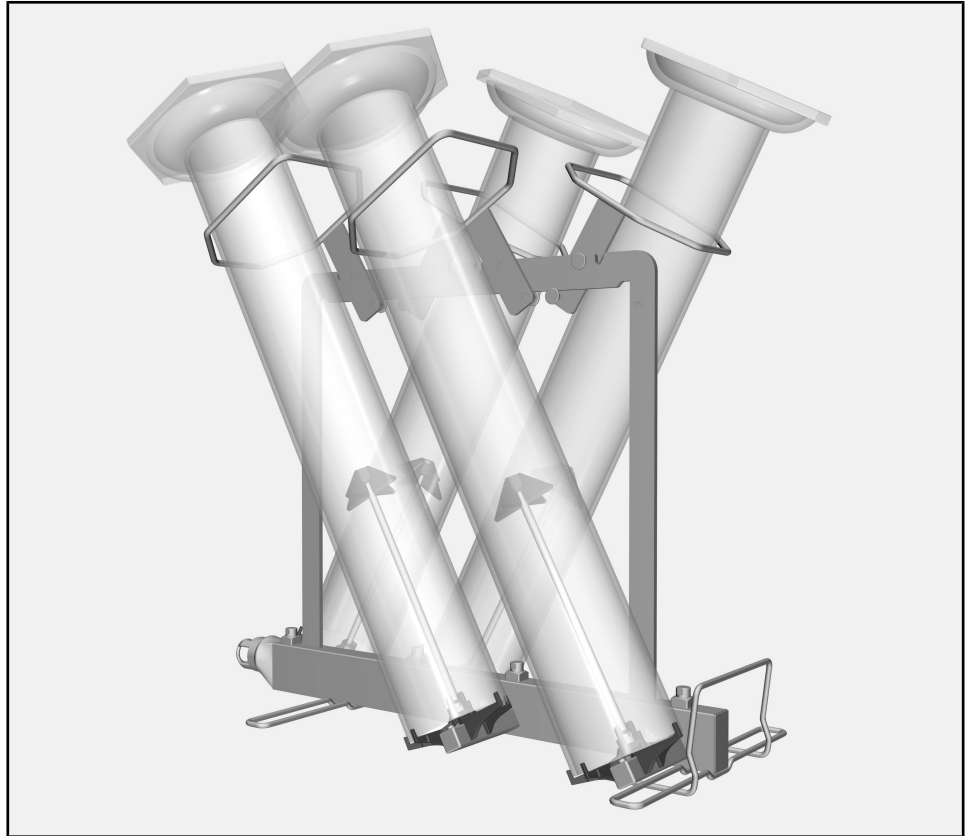
- LAB 5010

- LAB 5011

- LAB 5020

본 사용 설명서에서는 세척기를 보통 “기계”로 지칭합니다. 재처리 가능한 실험실 유리 용기 및 기구는 세밀하게 정의되지 않은 경우 “품목”으로 지칭합니다.

배송 범위 A 306/1



- 인젝터 모듈 A 306/1
 - 높이 418 mm, 너비 235 mm, 깊이 471 mm
 - 최대 수직 간극(인젝터 노즐 지지대에서) 500 mm

제공되는 품목

- 측정 실린더 재처리를 위한 플라스틱 지지대 포함 4 인젝터 노즐, 길이 217 mm, Ø 6 mm
- 4 최대 Ø 110 mm의 측정 실린더용 코팅된 홀더 프레임

포장재 폐기

포장재는 운송 중 손상으로부터 제품을 보호하기 위한 것입니다. 포장재의 소재는 환경친화적이므로 폐기 후 재활용되어야 합니다. 포장재를 재활용하면 제조 공정에서 원료의 사용을 줄일 수 있으며 또한 쓰레기 처리장에 모이는 쓰레기의 양도 줄일 수 있습니다.

사고 및 본 모듈 파손을 방지하기 위해, 처음 사용 전 본 설명서를 주의깊게 읽어 주십시오.
본 설명서를 안전하고 언제나 모든 사용자가 확인할 수 있는 장소에 보관하십시오.

⚠ 또한 해당 식기세척기 또는 살균세척기의 사용 설명서를 읽고, 경고 및 안전 지침에 주의를 기울이시기 바랍니다.

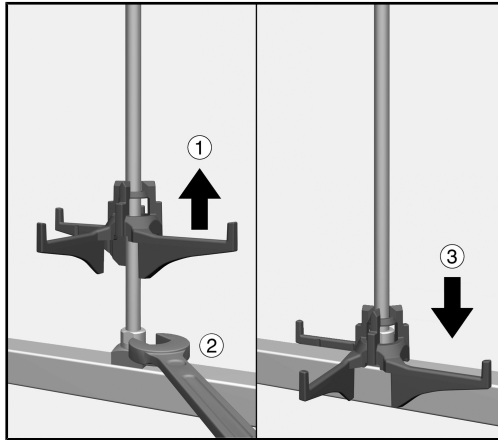
- ▶ 본 모듈은 본 사용 설명서의 “어플리케이션 기술” 챕터에 명시된 어플리케이션용으로만 승인되었습니다. 노즐과 같은 품목은 밀레 부품 또는 정품 스페어 부품으로만 대체할 수 있습니다.
- ▶ 새로운 로드 캐리어는 최초 사용 전 세척물 없이 세척기에서 세척해야 합니다.
- ▶ 기기 사용 설명서의 “유지관리” 섹션에 설명된 바와 같이 모든 이동식 적재 장비, 바스켓, 모듈 및 인서트를 검사합니다.
- ▶ 해당 제조사에서 기계 재처리에 적합하다고 명시된 품목만 처리할 수 있습니다. 제조사의 구체적인 재처리 지침을 준수해야 합니다.
- ▶ 세척 품목을 넣거나 뺄 때 부서진 유리는 심각한 부상으로 이어질 수 있습니다. 깨진 유리가 있는 품목은 기기 내에서 처리해서는 안 됩니다.
- ▶ 비어 있고 아무 것도 투입되지 않은 모듈만 바스켓에 두십시오. 투입하기 전에 올바르게 장착되었는지 확인하십시오.
모듈을 탈착하기 전에 완전히 비워야 합니다.
투입된 모듈을 바스켓에 놓거나 제거하는 행위는 세척물에 손상을 가질 수 있으며 유리 용기가 깨지면 부상으로 이어질 수도 있습니다.
- ▶ 재처리 결과는 필요한 경우 육안 확인뿐 아니라 적합한 시험 방식을 통해 확인해야 합니다.

인젝터 노즐

필요한 공구

- 9 mm 스패너(WAF 9)

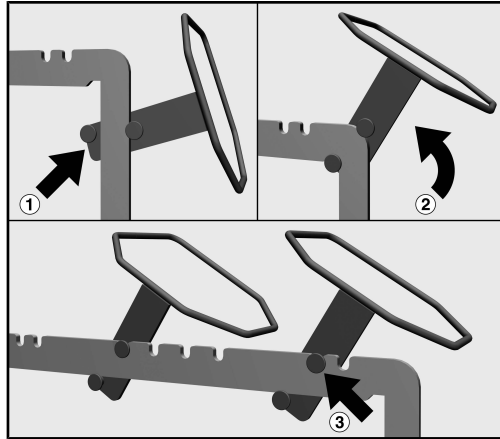
인젝터 노즐 내에서 나사 조이기



- 인젝터 노즐 지지대를 들어 올린 후 노즐을 알맞은 위치에 돌려 넣습니다 ①.
- 스패너를 사용해 인젝터 노즐을 조입니다 ②.
- 급수관 위에 놓일 때까지 지지대를 아래쪽으로 내립니다 ③.

홀더 프레임 장착

홀더 프레임은 2개의 프레임이 양측에 장착된 채로 모듈의 상단 십자 버팀대에 있는 노즐 위에 장착됩니다. 기울어져 있는 홀더 프레임의 모서리는 재처리 중 측정 실린더의 중앙에 자리합니다. 장착 후에는 아래 방향을 가리켜야 합니다.



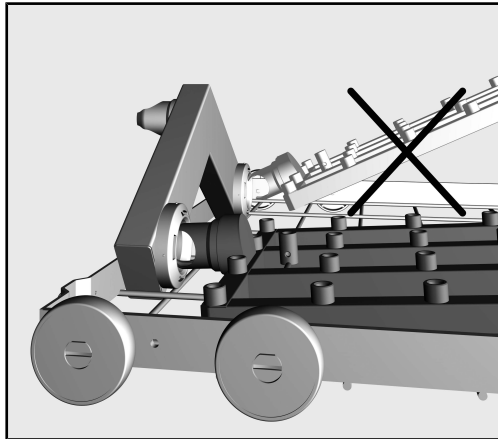
- 홀더 프레임을 모듈의 받침대 측면 중 하나에 위치시킵니다. 홀더 프레임의 핀은 모듈의 받침대 주위에 닿아야 합니다. 프레임은 바깥을 향해야 하며 기울어진 모서리는 아래를 향해야 합니다 ①.
- 모듈의 상단 십자 받침대에 홀더 프레임을 위로 올리십시오 ②.
- 노치 중 하나에 홀더 프레임을 끼웁니다 ③.
- 프레임은 차례로 각 측면에 장착해야 합니다. 이 과정을 다른 쪽에서도 반복합니다.

인젝터 모듈

⚠ 비어 있고 투입되지 않은 모듈만 바스켓에 놓으십시오. 투입하기 전에 올바르게 장착되었는지 확인하십시오.
모듈을 탈착하기 전에 완전히 비워야 합니다.
투입된 모듈을 바스켓에 놓거나 제거하는 행위는 세척물에 손상을 가질 수 있으며 유리 용기가 깨지면 부상으로 이어질 수도 있습니다.

모듈 삽입하기

방향이 맞는지 확인하고 모듈을 삽입합니다. 예를 들면, 노즐은 위쪽을 향해야 합니다.



수평으로 삽입하기의 예시

- 급수 연결부에 모듈의 커넥터를 수평이 되게 끼웁니다.
- 그런 다음 모듈을 바스켓의 받침대에 밀어 넣어 맞물리도록 합니다.

인젝터 모듈 제거하기

⚠ 세척기에서 제거하는 동안에는 인젝터 모듈을 바스켓에 장착하지 마십시오.
모듈이 느슨해지거나 급수 연결에 손상을 입힐 수 있습니다.

- 모듈을 잠금 메커니즘에서 풀고 급수 연결에서 평평한 각도로 끌어당깁니다. 모듈이 너무 높은 각도에서 제거될 경우 지렛대 작용에 의하여 연결점 및 커넥터가 훼손될 수 있습니다.

투입 준비

⚠️ 측정 실린더의 손상.

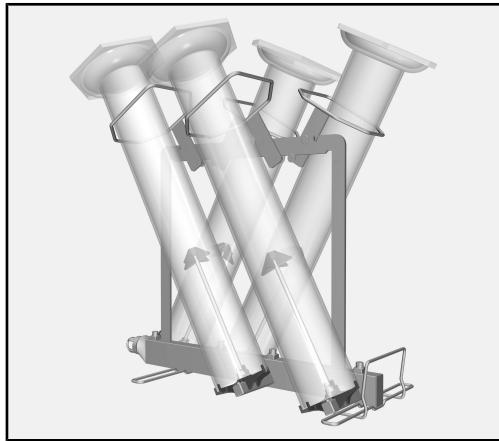
재처리 중 측정 실린더가 서로 닿는 경우, 또는 세척 캐비닛 벽에 닿는 경우, 접촉 부분에 손상이 발생할 수 있습니다. 예를 들어 해당 품목이 긁히거나 유리가 깨질 수 있습니다.

측정 실린더가 서로 닿거나 세척 캐비닛 벽에 닿지 않도록 정리해 주십시오.

손상을 방지하기 위해 노즐에 있는 홀더 프레임 또는 플라스틱 지지대를 옮겨 필요한 만큼 측정 실린더의 위치를 조정하거나 모듈의 투입 방향을 바꿉니다.

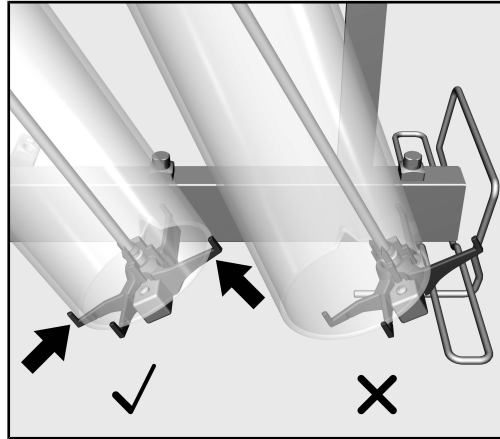
플라스틱 지지 다리는 필요한 대로 분리해 별도로 재처리할 수 있습니다.

긴 측정 실린더나 넓은 지지 다리가 있는 측정 실린더는 세척기에서 재처리하면 안 됩니다.

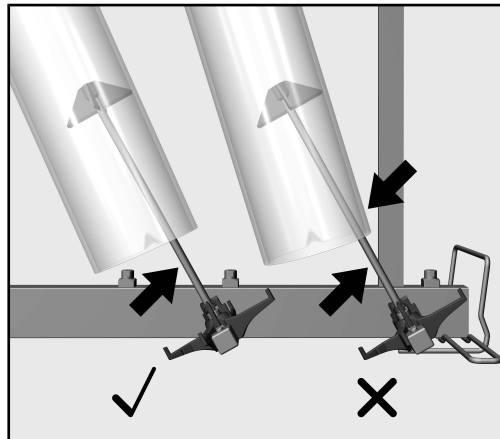


- 홀더 프레임을 따라 측정 실린더를 가이드하고 인젝터 노즐에 실린더를 위치시킵니다.

측정 실린더의 구성 유형에 따라 다음 사항을 지켜야 합니다.

측정 실린더,
긴 유형

측정 실린더의 입구는 인젝터 노즐 지지대에 완전히 장착되어야 합니다. 재처리 중 유리가 깨지는 등의 손상을 방지하기 위해 실린더는 모듈이나 인젝터 노즐에 닿으면 안 됩니다. 필요한 만큼 홀더 프레임을 움직여 입구가 지지대에 완전히 장착되도록 합니다.

측정 실린더, 짧은
유형

측정 실린더는 인젝터 노즐의 플라스틱 지지대에 장착되어야 합니다. 그러나 노즐 자체에 닿으면 안 됩니다. 재처리 중 측정 실린더가 노즐에 닿으면 유리가 깨지는 등의 손상이 발생할 수 있습니다. 측정 실린더의 위치를 조정하기 위해 필요한 만큼 노즐에 있는 홀더 프레임 또는 플라스틱 지지대를 움직입니다.

기계에 세척 품목 투입 전 및 프로그램 시작 전 점검

- 관개수 보호관 및 인젝터 노즐과 같은 장착물이 제위치에 안전하게 나사로 잠겨 있는지 확인하십시오.

⚠ 모든 나사 연결부가 인젝터 노즐, 어댑터, 관개수 보호관 또는 블라인드 스토퍼에 장착되어 있는지 확인하여 사용하는 모든 장착물에 충분한 표준 압력이 제공되도록 하십시오.
인젝터 노즐, 어댑터 및 관개수 보호관과 같이 손상된 장착물은 사용하지 않습니다.

세척 품목이 장착되지 않은 장착물은 블라인드 스토퍼와 교체하지 않습니다.

- 바스켓과 모듈이 수도에 올바르게 연결되었는지 확인하십시오.
- 측정 실린더가 서로 닿거나 세척 캐비닛 벽에 닿지 않도록 하십시오.

처리

- 투입된 모듈이 있는 하단 바스켓을 세척기에 천천히 조심스럽게 삽입합니다.
측정 실린더의 지지 다리가 도어 입구나 도어 씰에 빠져나오거나 세척 캐비닛 벽에 부딪히지 않도록 하십시오.
- 캐비닛 도어를 조심스럽게 닫습니다.
도어 구역으로 측정 실린더가 빠져나오면 도어가 닫힐 때나 재처리 시에 손상될 수 있습니다.

Wskazówki dotyczące instrukcji	70
Pytania i problemy techniczne	70
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	71
Zawartość zestawu	72
Zakres dostawy A 306/1	72
Utylizacja opakowania transportowego	72
Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia	73
Montaż	74
Dysze iniekcyjne	74
Potrzebne narzędzia	74
Wkręcanie dysz iniekcyjnych	74
Montaż ramek podtrzymujących.....	75
Technika zastosowań	76
Moduł iniekcyjny.....	76
Zakładanie modułu	76
Wymywanie modułu iniekcyjnego	76
Układanie ładunku.....	77
Wysokie cylindry miarowe.....	78
Niskie cylindry miarowe.....	78
Skontrolować przy załadunku i przed każdym uruchomieniem programu	79
Przygotowywanie.....	79

Ostrzeżenia

 Ostrzeżenia zawierają informacje dotyczące bezpieczeństwa. Ostrzegają one przed możliwymi szkodami rzeczowymi i osobowymi. Ostrzeżenia należy starannie przeczytać i przestrzegać podanych w nich wymagań i zasad dotyczących postępowania.

Wskazówki

Wskazówki zawierają informacje, na które należy zwrócić szczególną uwagę.

Informacje dodatkowe i uwagi

Informacje dodatkowe i uwagi są oznaczone przez zwykłą ramkę.

Działania

Każde działanie jest poprzedzone czarnym kwadratem.

Przykład:

■ Wybrać opcję przyciskami strzałek i zapamiętać ustawienie za pomocą *OK*.

Wyświetlacz

Komunikaty pokazywane na wyświetlaczu są oznaczone szczególnym krojem pisma, przypominającym czcionkę na wyświetlaczu.

Przykład:

Menu Ustawienia .

Pytania i problemy techniczne

W razie pytań lub problemów technicznych proszę się zwrócić do Miele. Dane kontaktowe znajdują się na okładce instrukcji użytkownika myjni lub pod adresem www.miele.pl/professional.

Za pomocą tego modułu, w urządzeniu myjąco-dezynfekującym Miele do szkła laboratoryjnego i utensyliów laboratoryjnych, można przygotowywać szkło laboratoryjne i utensylia laboratoryjne, nadające się do reprocessowania maszynowego. Należy przy tym również przestrzegać instrukcji użytkowania urządzenia myjąco-dezynfekującego oraz informacji producenta szkła laboratoryjnego i utensyliów laboratoryjnych.

Moduł A 306/1 jest przeznaczony do przygotowywania cylindrów miarowych o pojemności 1000 ml i 2000 ml. Moduł może zmieścić niższe lub wyższe cylindry miarowe o maksymalnej długości do 500 mm.

Ze względu na swoją wysokość moduł może zostać zastosowany tylko w koszu dolnym. Równoczesne korzystanie z kosza górnego jest niemożliwe.

Moduł można stosować w następujących koszach:

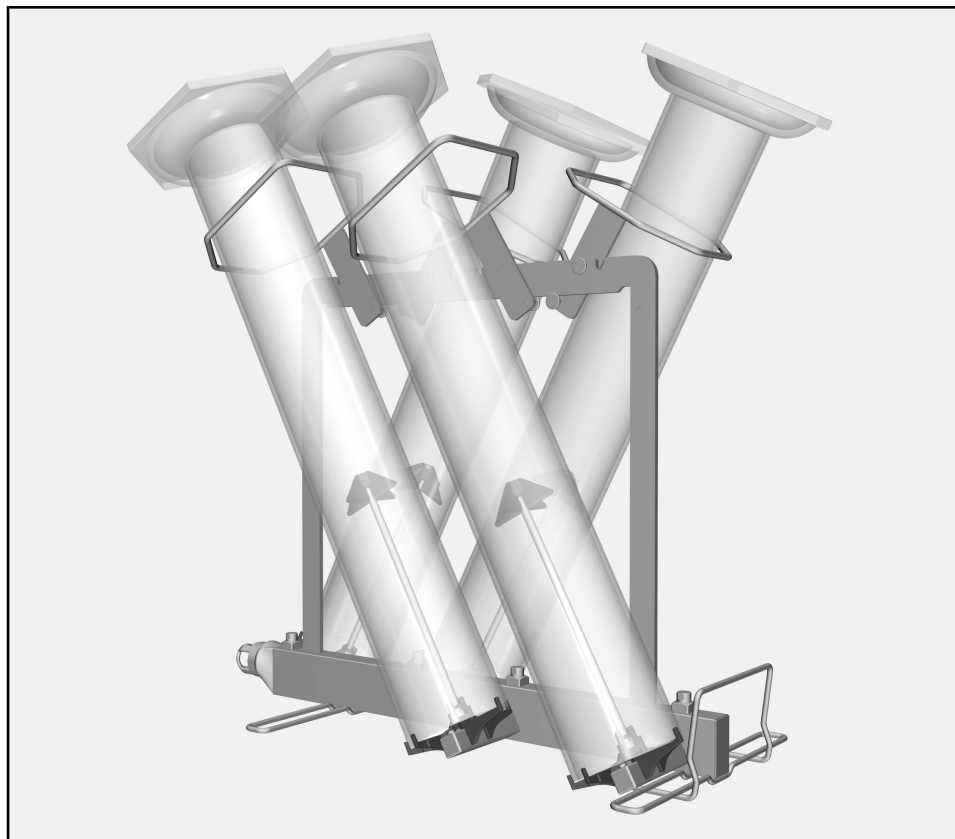
- kosz dolny A 150
- Kosz APLW 106

Do przygotowywania maszynowego szkła laboratoryjnego i utensyliów laboratoryjnych są wymagane specjalne programy. W następujących urządzeniach myjących i dezynfekujących są one zainstalowane fabrycznie lub w razie potrzeby mogą zostać wgrane, utworzone lub udostępnione przez serwis Miele:

- | | |
|---------------|--------------|
| - PLW 8604 | - PG 8504 |
| - PLW 8636 | - PG 8583 |
| - PLW 8683 | - PG 8583 CD |
| - PLW 8683 CD | - PG 8593 |
| - PLW 8693 | |
| - LAB 5010 | |
| - LAB 5011 | |
| - LAB 5020 | |

W dalszej części tej instrukcji użytkowania urządzenie myjąco-dezynfekujące jest określane jako automat myjący lub myjnia. Przygotowywane szkło laboratoryjne i utensylia laboratoryjne będą określane w tej instrukcji użytkowania ogólnie jako ładunek, gdy nie są one bliżej zdefiniowane.

Zakres dostawy A 306/1



- Moduł iniekcyjny A 306/1
 - wysokość 418 mm, szerokość 235 mm, głębokość 471 mm
 - maks. wysokość załadunku (od nakładek dysz iniekcyjnych) 500 mm

Zakres dostawy

- 4 dysze iniekcyjne z króćcami plastikowymi do przygotowywania cylindrów miarowych, długość 217 mm, Ø 6 mm
- 4 ramki podtrzymujące z powleczeniem, dla cylindrów miarowych do maks. Ø 110 mm

Utylizacja opakowania transportowego

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniami podczas transportu. Materiały, z których wykonano opakowanie zostały specjalnie dobrane pod kątem ochrony środowiska i techniki utylizacji i dlatego nadają się do ponownego wykorzystania.

Zwrot opakowań do obiegu materiałowego pozwala na zaoszczędzenie surowców i zmniejsza nagromadzenie odpadów.

Przed zastosowaniem tego modułu proszę uważnie przeczytać instrukcję użytkowania. Dzięki temu można uniknąć zagrożeń i uszkodzeń modułu.

Proszę zachować instrukcję użytkowania do dalszego wykorzystania.

 Proszę koniecznie przeczytać instrukcję użytkowania automatu myjącego, w szczególności zawarte w niej wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia.

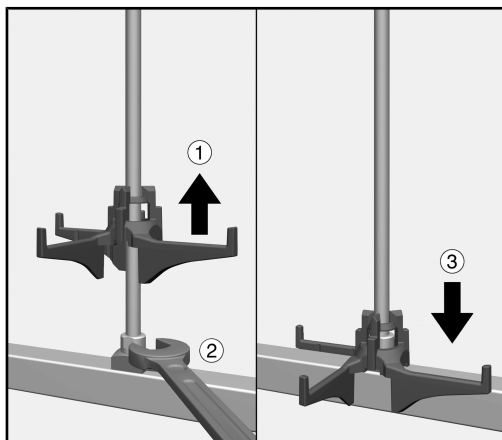
- ▶ Moduł jest dopuszczony wyłącznie do zastosowań określonych w tej instrukcji użytkowania w rozdziale Technika zastosowań. Komponenty, takie jak np. dysze, mogą zostać zastąpione wyłącznie przez komponenty Miele lub oryginalne części zamienne producenta.
- ▶ Przed pierwszym użyciem nowy nośnik ładunku musi zostać umyty w myjni bez ładunku.
- ▶ Skontrolować wszystkie wózki, kosze, moduły i wkłady zgodnie z instrukcjami w rozdziale „Czynności serwisowe” w instrukcji użytkowania myjni.
- ▶ Przygotowywać wyłącznie ładunek, który został zadeklarowany przez swojego producenta jako przeznaczony do wielorazowego przygotowywania maszynowego i przestrzegać specyficznych wskazówek producenta ładunku dotyczących jego przygotowania.
- ▶ Odłamki szkła mogą doprowadzić do niebezpiecznych zranień przy załadunku i rozładunku. Ładunek z odłamkami szkła nie może być przygotowywany w myjni.
- ▶ Zawsze wkładać do koszy tylko puste moduły bez ładunku. Przed każdym załadunkiem sprawdzić poprawność zamocowania. Przed wyjęciem moduły muszą zostać całkowicie opróżnione. Przy wkładaniu lub wyjmowaniu załadowanych modułów może dojść do uszkodzenia ładunku i np. w przypadku stłuczenia szkła do odniesienia zranień.
- ▶ W razie potrzeby rezultaty przygotowywania należy poddać szczególnej, nie tylko wzrokowej, kontroli.

Potrzebne narzędzia

Dysze iniekcyjne

- klucz płaski 9 mm (SW 9)

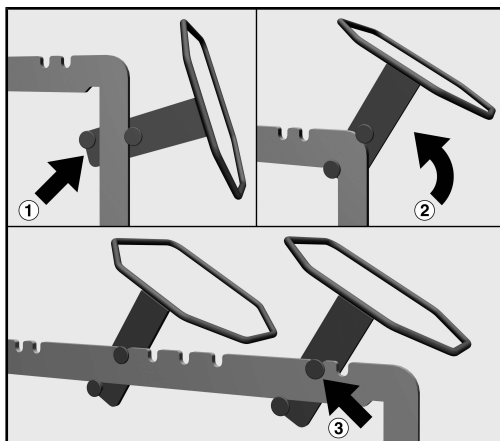
Wkręcanie dysz iniekcyjnych



- Podważyć nakładkę dyszy iniekcyjnej i wkręcić dyszę iniekcyjną w wybranym miejscu ①.
- Dokręcić dyszę iniekcyjną za pomocą klucza płaskiego ②.
- Przesunąć nakładkę na dyszy iniekcyjnej do dołu, aż oprze się ona na doprowadzeniu wody ③.

Montaż ramek podtrzymujących

Ramki podtrzymujące montuje się nad dyszami na górnych poprzeczkach modułu, po 2 z każdej strony. Ścięte brzegi ramki podtrzymującej centrują cylinder miarowy podczas przygotowywania. Po montażu muszą być one skierowane do dołu.



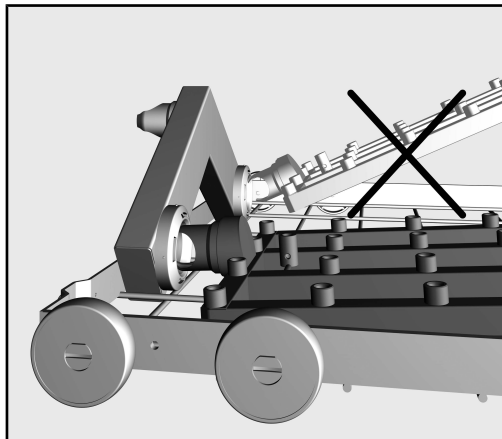
- Przyłożyć ramkę podtrzymującą do jednego z bocznych prętów modułu. Trzpienie ramki podtrzymującej muszą przy tym obejmować poprzeczkę modułu. Ramka musi być skierowana na zewnątrz, a jej ścięte brzegi do dołu ①.
- Przechylić ramkę podtrzymującą do góry na górną poprzeczkę modułu ②.
- Zaczepić ramkę podtrzymującą w jednym z wycięć na poprzeczce ③.
- Ramki muszą być montowane na zmianę stronami. Powtórzyć postępowanie po drugiej stronie.

Moduł iniekcyjny

⚠ Zawsze wkładać do koszy tylko puste moduły bez ładunku. Przed każdym załadunkiem sprawdzić poprawność zamocowania. Przed wyjęciem moduły muszą zostać całkowicie opróżnione. Przy wkładaniu lub wyjmowaniu załadowanych modułów ładunek może zostać uszkodzony a np. w przypadku stłuczenia szkła można się zranić.

Zakładanie modułu

Upewnij się, że moduł jest prawidłowo ustawiony podczas wkładania. Na przykład dysze muszą być skierowane w górę.



Przykład płaskiego kąta wstawienia

- Włożyć moduł króćcem przyłączeniowym pod płaskim kątem do złącza wodnego.
- Następnie zatrzasnąć moduł w rozpórkach kosza, dociskając go do dołu.

Wyjmowanie modułu iniekcyjnego

⚠ Nie wyjmować kosza z automatu myjącego za moduł iniekcyjny. Moduł może się oddzielić lub może dojść do uszkodzenia sprzęgła wodnego.

- Wyczepić moduł z zatrząsków i wyjąć go ze sprzęgła wodnego pod płaskim kątem. Nie wybierać przy tym zbyt stromego kąta, ponieważ utworzona dźwignia może doprowadzić do uszkodzenia sprzęgła i króćca przyłączeniowego.

Układanie ładunku

⚠ Uszkodzenia cylindrów miarowych.

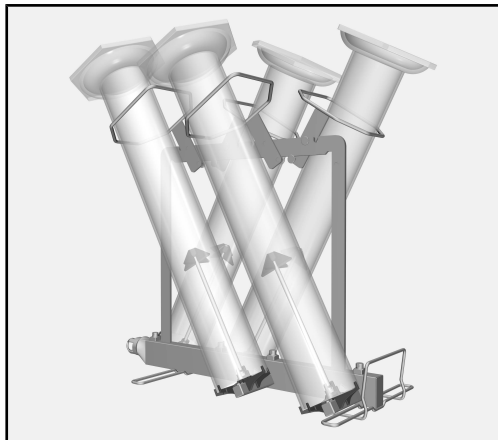
Gdy cylindry miarowe dotykają się podczas przygotowywania lub przylegają do bocznych ścianek komory mycia, w miejscach kontaktu może dojść do uszkodzeń, np. zarysowań lub pęknięć szkła.

Układać cylindry miarowe w taki sposób, żeby się nawzajem nie dotykały ani nie przylegały do ścianek komory mycia.

Aby uniknąć uszkodzeń należy ew. dopasować pozycję cylindra miarowego przez przesunięcie ramki podtrzymującej lub króćca plastikowego na dyszy lub zmienić ułożenie ładunku w module.

Plastikowe nóżki można ew. zdjąć i przygotować oddzielnie.

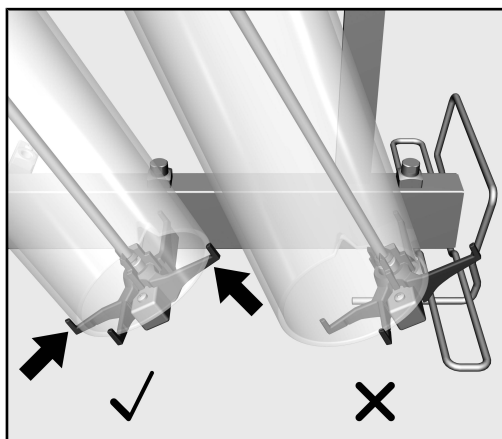
Zbyt długie cylindry miarowe lub cylindry miarowe z bardzo szerokimi nóżkami nie mogą być przygotowywane w automacie myjącym.



- Przełożyć cylinder miarowy przez ramkę podtrzymującą i założyć cylinder na dyszę iniekcyjną.

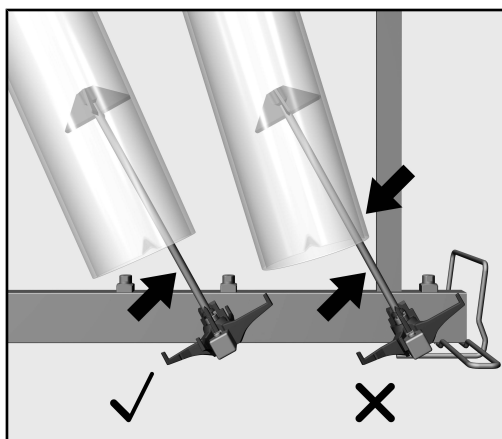
W zależności od wykonania cylindra należy przy tym przestrzegać poniższych zasad.

Wysokie cylindry miarowe



Otwory cylindrów miarowych muszą przylegać całą powierzchnią do nakładek dysz iniekcyjnych. Cylindry nie mogą dotykać modułu lub dysz iniekcyjnych, aby uniknąć uszkodzeń takich jak np. stłuczenie szkła podczas przygotowywania. Przesunąć ew. ramki podtrzymujące, żeby otwory przylegały całą powierzchnią.

Niskie cylindry miarowe



Cylindry miarowe muszą się opierać na króćcach plastikowych dysz iniekcyjnych, nie mogą przy tym jednak dotykać samych dysz. Jeśli cylindry miarowe podczas przygotowywania będą się opierać na dyszach, może to doprowadzić do uszkodzeń takich jak np. stłuczenie szkła. Przesunąć ew. ramkę podtrzymującą lub króciec plastikowy na dyszy, żeby dopasować pozycję cylindra miarowego.

Skontrolować przy załadunku i przed każdym uruchomieniem programu

- Czy urządzenia myjące, jak np. tuleje i dysze, są dobrze wkręcane?

⚠ Aby na wszystkich przyłączach myjących było wystarczająco standaryzowane ciśnienie mycia, wszystkie gniazda gwintowe muszą być zaopatrzone w dysze, adaptery, tuleje lub śruby zaślepiające.

Nie wolno stosować żadnych uszkodzonych akcesoriów myjących jak dysze, adaptery lub tuleje.

Przyłącza myjące bez ładunku nie muszą być zastępowane śrubami zaślepiającymi.

- Czy założone moduły są prawidłowo podłączone do doprowadzenia wody w koszu?
- Proszę się upewnić, że cylindry miarowe nie dotykają się nawzajem ani nie przylegają do ścianek komory mycia.

Przygotowywanie

- Wsunąć kosz dolny z załadowanym modułem powoli i ostrożnie do automatu myjącego.
Uważać przy tym na to, żeby nóżki cylindrów nie zaczepiły się w otworze drzwiczek lub o uszczelkę drzwiczek ani nie kolidowały ze ścianką komory mycia.
- Zamknąć ostrożnie drzwiczki komory mycia.
Wystające cylindry miarowe, które wchodzą w obszar drzwiczek, mogą zostać uszkodzone przy zamykaniu drzwiczek lub podczas przygotowywania.

ro - Cuprins

Note privind instrucțiunile	81
Întrebări și probleme tehnice.....	81
Întrebuințare adecvată.....	82
Conținutul ambalajului	83
Conținutul ambalajului A 306/1	83
Aruncarea ambalajului de transport	83
Indicații de siguranță și avertizări.....	84
Montare.....	85
Duze cu injector.....	85
Unelte necesare	85
Înșurubarea duzelor cu injector	85
Montarea ramei suport.....	86
Tehnica de utilizare	87
Module de injecție.....	87
Remontare modul.....	87
Scoaterea modulului de injecție	87
Ordonarea vaselor	88
Cilindru gradat formă înaltă	89
Cilindru gradat de dimensiune scăzută	89
La încărcare și înainte de fiecare pornire a programului controlați.....	90
Curățare	90

Avertizări

 Avertizările conțin informații relevante pentru siguranță. Acestea avertizează asupra posibilelor vătămări personale sau daune materiale.

Citiți cu atenție toate avertizările și respectați acțiunile și regulile de comportament recomandate.

Indicații

Indicațiile conțin informații care trebuie respectate în mod deosebit.

Informații suplimentare și note

Informațiile suplimentare și notele sunt marcate printr-un cadru simplu.

Pași

Fiecare pas este precedat de un pătrat negru.

Exemplu:

■ Selectați o opțiune cu ajutorul butoanelor săgeți și salvați setarea cu *OK*.

Afișaj

Mesajele de pe ecran sunt marcate printr-un scris special, similar scrisului de pe afișaj.

Exemplu:

Meniu Setări .

Întrebări și probleme tehnice

Dacă aveți întrebări sau probleme tehnice, vă rugăm să vă adresați la Miele. Datele de contact se găsesc pe verso-ul acestor instrucțiuni de utilizare ale automatului dumneavoastră de curățare sau la www.miele.com/professional.

Cu ajutorul acestui cărucior, sticlăria de laborator și ustensilele de laborator a căror spălare la mașină este permisă pot fi curățate automat într-un automat de curățare și dezinfectare Miele pentru sticlărie și ustensile. Respectați instrucțiunile de utilizare a aparatului de curățare și dezinfectare, precum și informațiile producătorilor de sticlărie de laborator și ustensile de laborator.

Modulul A 306/1 este conceput pentru procesarea cilindrilor de măsurare cu volume de 1000 ml și 2000 ml. În modul pot fi introduși cilindri gradați mai mici sau mai mari cu lungimea maximă de 500 mm.

Datorită înălțimii sale, modulul poate fi utilizat doar în coșul inferior. Nu este posibilă utilizarea simultană a unui coș superior.

Modulul poate fi folosit în următoarele coșuri:

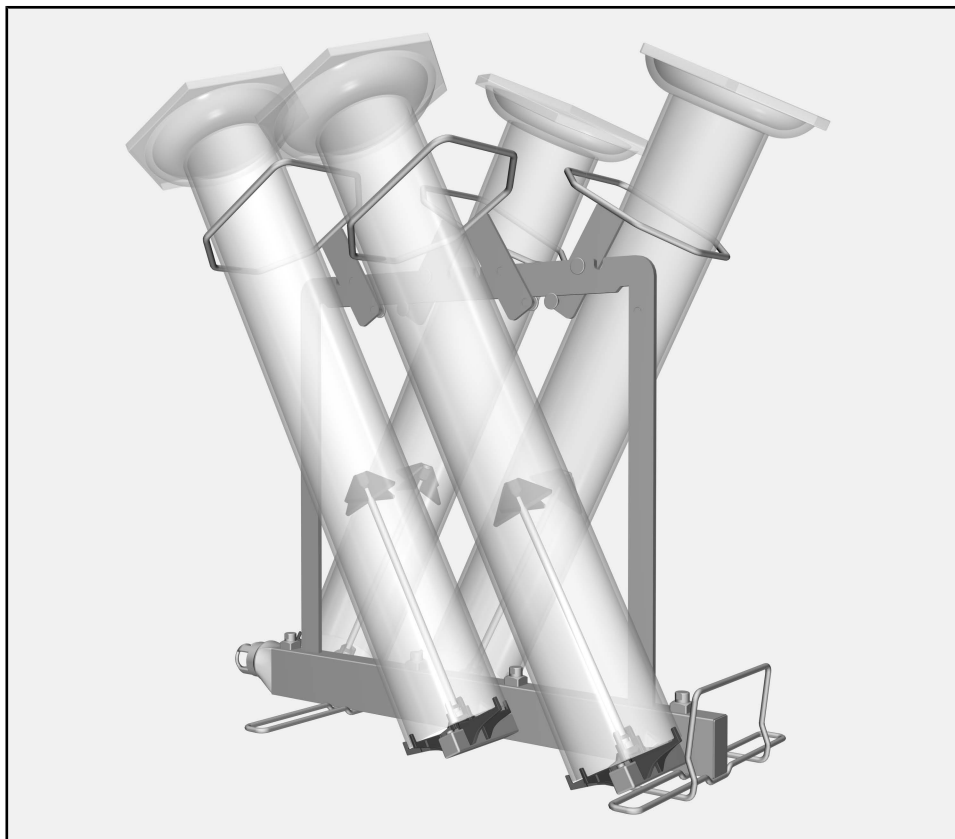
- Coș inferior A 150
- Coș APLW 106

Pentru curățarea automată a sticlăriei de laborator și a ustensilelor de laborator sunt necesare programe de curățare speciale. Acestea sunt instalate din fabrică la următoarele aparate de curățare și dezinfectare sau pot fi furnizate, create sau aprobate de către serviciul clienți dacă este necesar:

- | | |
|---------------|--------------|
| - PLW 8604 | - PG 8504 |
| - PLW 8636 | - PG 8583 |
| - PLW 8683 | - PG 8583 CD |
| - PLW 8683 CD | - PG 8593 |
| - PLW 8693 | |
| - LAB 5010 | |
| - LAB 5011 | |
| - LAB 5020 | |

Pe parcursul acestor instrucțiuni de utilizare, aparatul de curățare și dezinfectare va fi denumit pe scurt automat de curățare. În aceste instrucțiuni de utilizare, sticlăria și ustensilele de laborator vor fi denumite vase, în cazul în care nu sunt definite mai exact pe parcursul instrucțiunilor.

Conținutul ambalajului A 306/1



- Modul de injectie A 306/1
 - Înălțime 418 mm, lățime 235 mm, adâncime 471 mm
 - Spațiu liber maxim pe înălțime (de la suporturile duzelor de injectare) 500 mm

Ambalajul de livrare conține:

- 4 Duze de injectare cu suporturi din plastic pentru curățarea cilindrilor gradați, lungime 217 mm, Ø 6 mm
- 4 Ramă suport cu înveliș protector; pentru cilindri gradați de până la Ø 110 mm maxim

Aruncarea ambalajului de transport

Ambalajul protejează aparatul de posibilele avarii din timpul transportului. Materialele din care este fabricat ambalajul sunt reciclabile și nu dăunează mediului înconjurător la aruncare.

Prin readucerea ambalajelor în circuitul materialelor se economisesc materii prime și se reduc deșeurile. Contactați reprezentanța pentru a returna ambalajul.

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a utiliza acest modul. Astfel vă protejați și evitați pagubele la modul.
Păstrați cu grijă instrucțiunile de utilizare.

 Respectați obligatoriu instrucțiunile de utilizare ale automatului de curățare, în special indicațiile de siguranță și avertismentele.

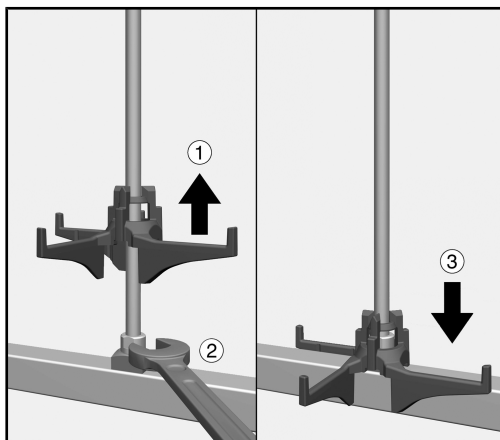
- ▶ Modulul este autorizat exclusiv pentru domeniile de utilizare menționate în aceste instrucțiuni de utilizare în secțiunea Tehnica de utilizare. Componentele precum duzele pot fi înlocuite doar cu Miele componente sau piese originale.
- ▶ Înainte de prima utilizare, dispozitivele de încărcare noi trebuie clătite în automatul de curățare, fără instrumente.
- ▶ Controlați toate cărucioarele, coșurile, modulele și inserțiile conform indicațiilor din capitolul „Măsuri de întreținere” din instrucțiunile de utilizare ale automatului dvs. de curățare.
- ▶ Curățați doar vase despre care producătorul respectiv declară că sunt adecvate pentru curățarea la mașină și respectați instrucțiunile specifice de curățare ale acestuia.
- ▶ Cioburile de sticlă pot provoca răni periculoase la încărcarea sau descărcarea vaselor. Nu este permisă curățarea vaselor ciobite în automatul de curățare.
- ▶ Introduceți exclusiv module goale fără vase în coșuri. Înainte de încărcare, verificați blocarea corectă.
Înainte de a fi scoase, modulele trebuie golite complet.
Dacă sunt introduse sau scoase module pline cu vase, vasele pot fi deteriorate și pot duce la răniri în cazul spargerii sticlei.
- ▶ Dacă este cazul, rezultatul curățării trebuie supus și unei verificări speciale, nu doar celei vizuale.

Duze cu injector

Unelte necesare

- Cheie fixă, deschiderea de 9 mm (SW 9)

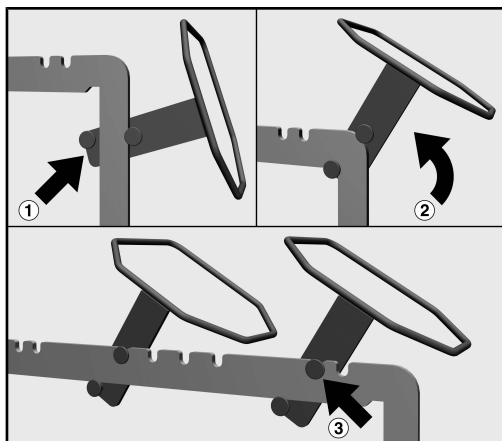
Înșurubarea duzelor cu injector



- Ridicați suportul duzei cu injector și înșurubați duza în poziția dorită ①.
- Strângeți duza cu injector cu cheia fixă ②.
- Glisați suportul în jos până atinge ghidajul de apă ③.

Montarea ramei suport

Ramele suport sunt montate deasupra duzelor de pe tija transversală superioară a modulului, câte 2 pe fiecare parte. Colțurile teșite ale ramei suport centrează cilindrii gradați în timpul procesării. Trebuie să fie îndreptați în jos după montare.



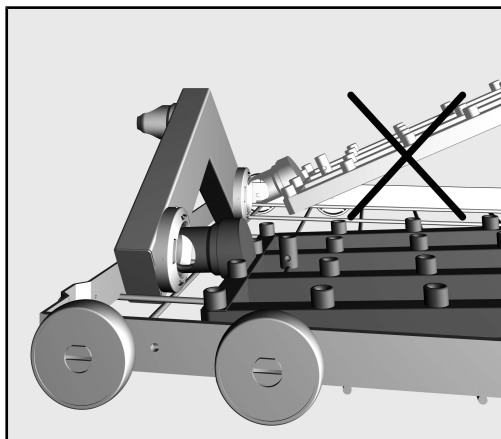
- Puneți rama suport pe una dintre barele laterale ale modulului. Șuruburile ramei suport trebuie să se prindă în jurul barelor modulului. Rama trebuie să fie orientată spre exterior, iar colțurile teșite în jos ①.
- Rotiți rama suport în sus pe tija transversală superioară a modulului ②.
- Agățați rama suport într-una dintre adâncituri ③.
- Ramele trebuie montate alternativ. Procedul se repetă și pe cealaltă parte.

Module de injecție

⚠ Introduceți exclusiv module goale fără vase în coșuri. Înainte de încărcare, verificați blocarea corectă. Înainte de a fi scoase, modulele trebuie golite complet. Dacă sunt introduse sau scoase module pline cu vase, vasele pot fi deteriorate și pot duce la răniri în cazul spargerii sticlei.

Remontare modul

Asigurați-vă că modulul este orientat corect atunci când îl remontați. De exemplu, duzele trebuie să fie îndreptate în sus.



Exemplu de unghi plat de inserție

- Introduceți modulul cu ștuțul de racord la un unghi plan în racordul de apă.
- Apoi fixați modulul în suporturile coșului prin apăsarea acestuia în jos.

Scoaterea modulului de injecție

⚠ Nu scoateți coșul din automatul de curățare trăgând de modulul de injecție. Modulul se poate desprinde sau racordul de apă se poate deteriora.

- Desfaceți modulul din sistemul de fixare și scoateți-l în unghi plan din racordul de apă. Nu selectați un unghi prea abrupt deoarece prin efectul de pârgăhie se pot deteriora racordul și ștuțul de racord.

Ordonarea vaselor

⚠ Deteriorarea cilindrilor gradați.

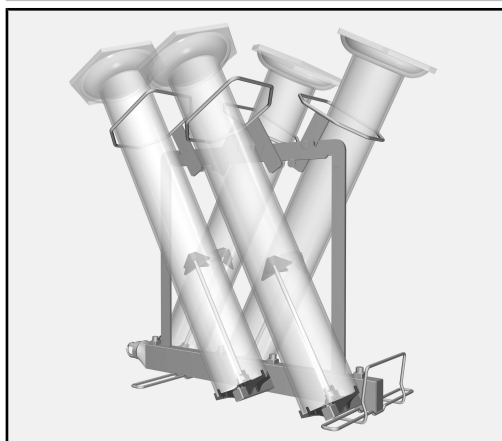
În cazul în care cilindrii gradați se ating între ei sau de peretele camerei de spălare în timpul procesului, pot apărea deteriorări în punctele de atingere, de ex. zgârieturi sau fisuri ale sticlei.

Grupați cilindrii gradați astfel încât să nu se atingă unii de alții sau să nu atingă peretele camerei de spălare.

Pentru a evita deteriorarea, reglați poziția cilindrilor gradați prin mișcarea ramei suport sau a suporturilor din plastic de pe duze sau modificați configurația modulului.

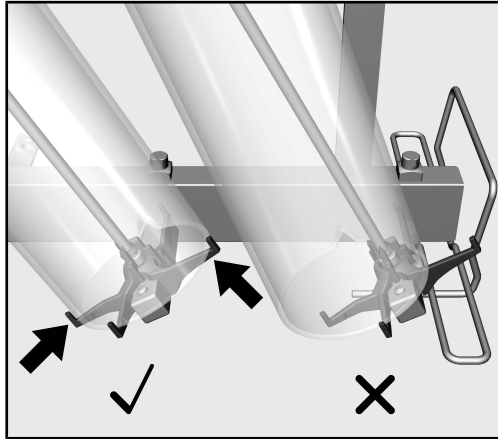
Dacă este necesar, piciorul din plastic poate fi îndepărtat și procesat separat.

Cilindrul gradați prea înalți sau cilindrul gradați cu suport foarte lat nu trebuie procesați în mașina automată de curățare.

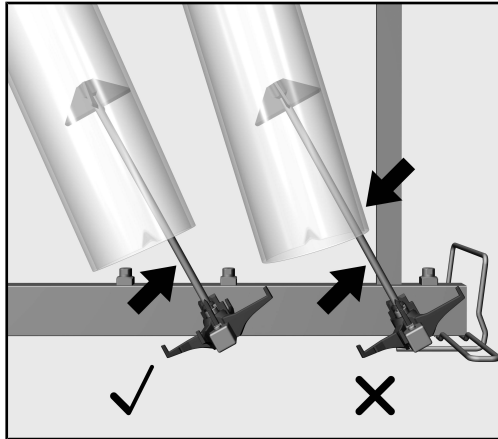


- Ghidați cilindrul gradați prin rama suport și așezați cilindrul pe duzele de injectare.

În funcție de forma cilindrului gradat, trebuie să respectați următoarele.

Cilindru gradat formă înaltă

Gura cilindrilor gradați trebuie să se sprijine complet pe suporturile duzelor de injectare. Cilindrii nu trebuie să atingă modulul sau duzele de injectare pentru a preveni deteriorarea, cum ar fi evitarea spargerii sticlei în timpul procesării. Dacă este necesar, mutați rama de susținere astfel încât deschiderile să fie pe suprafața completă.

Cilindru gradat de dimensiune scăzută

Cilindrii gradați trebuie să stea pe suporturile din plastic ale duzelor de injectare, dar nu trebuie să atingă duzele. În cazul în care cilindrii gradați stau pe duze în timpul procesării, pot provoca deteriorarea duzele, precum și spargerea sticlei. Dacă este necesar, mutați rama suport sau suporturile din plastic de pe duze pentru a regla poziția cilindrilor gradați.

La încărcare și înainte de fiecare pornire a programului controlați

- Toate dispozitivele de clătire precum manșoanele de clătire și duzele sunt înșurubate bine?

⚠ Pentru ca la toate dispozitivele de clătire să existe o presiune de spălare standardizată suficientă, toate ștuțurile filetate trebuie prevăzute cu duze, adaptoare, manșoane de clătire sau șuruburi oarbe. Nu utilizați dispozitive de clătire deteriorate, precum duzele, adaptoarele sau manșoanele de clătire.

Dispozitivele de clătire pe care nu sunt fixate instrumente nu trebuie înlocuite cu șuruburi oarbe.

- Modulele utilizate sunt conectate corect la alimentarea cu apă a coșurilor?
- Asigurați-vă că cilindrii gradați nu se ating unii de alții sau nu ating peretele camerei de spălare.

Curățare

- Introduceți încet și cu grijă coșul inferior cu modulul montat în automatul de curățare.
Asigurați-vă că piciorul cilindrului gradat nu se sprijină de ușă sau de garnitura ușii și nu se lovește de peretele camerei de spălare.
- Închideți ușor ușa cuvei de spălare.
Protuberanțele cilindrilor gradați care ies în afară către zona ușii ar putea fi deteriorate la închiderea ușii sau la reprocesare.

Указания по инструкции	92
Вопросы и технические проблемы	92
Надлежащее использование	93
Комплект поставки	94
Комплект поставки А 306/1.....	94
Утилизация транспортной упаковки	94
Указания по безопасности и предупреждения	95
Монтаж	96
Инжекторные сопла	96
Необходимые инструменты.....	96
Вкручивание инжекторных сопел	96
Установите каркасную раму	97
Особенности используемой техники	98
Инжекторный модуль	98
Установка модуля.....	98
Извлечение инжекторного модуля	98
Размещение обрабатываемого материала	99
Мерные цилиндры большой высоты.....	100
Мерные цилиндры небольшой высоты	100
Каждый раз перед загрузкой и запуском программы выполняйте следующие про- верки.....	101
Обработка.....	101

Предупреждения

 Отмеченные таким значком указания содержат важную для техники безопасности информацию, предупреждающую об опасности получения травм персоналом и возможности материального ущерба.
Внимательно прочитайте предупреждения и соблюдайте приводимые в них требования по эксплуатации и правила поведения.

Указания

Указания содержат информацию, на которую следует обращать особое внимание.

Дополнительная информация и примечания

Дополнительная информация и примечания помечаются с помощью простой рамки.

Действия

Перед описанием каждого действия стоит значок в виде черного квадратика.

Пример:

■ Выберите опцию с помощью кнопок со стрелкой и сохраните установку с помощью *OK*.

Дисплей

Появляющаяся на дисплее информация отображается особым шрифтом, который имеет дисплейный вид.

Пример:

Меню Установки .

Вопросы и технические проблемы

При возникновении вопросов и технических проблем обращайтесь в компанию Miele. Контактные данные можно найти на последней странице обложки руководства по эксплуатации к вашему автомату для мойки или на сайте www.miele.kz/professional.

С помощью этого модуля можно подготавливать лабораторную посуду и лабораторные принадлежности, предназначенные для повторного использования, в приборе для мойки и дезинфекции Miele для лабораторной посуды и принадлежностей. Для этого следует ознакомиться с инструкцией по эксплуатации автомата для мойки и дезинфекции, а также обратить внимание на информацию производителей лабораторной посуды и лабораторных принадлежностей.

Модуль A 306/1 предназначен для мойки мерных цилиндров объемом 1000 мл и 2000 мл. В модуль можно вставить низкие и высокие мерные цилиндры длиной не более 500 мм.

По причине своей высоты модуль можно использовать только в нижней корзине. Невозможно одновременно использовать верхнюю корзину.

Модуль может устанавливаться в следующие корзины:

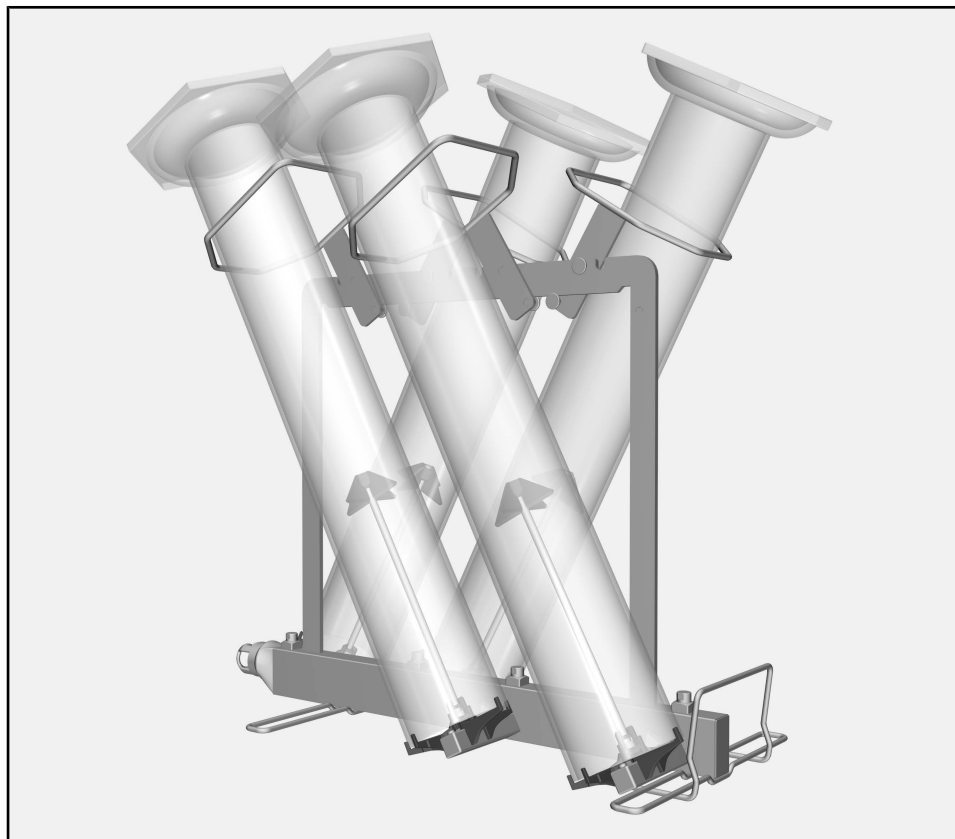
- Нижняя корзина A 150
- Корзина APLW 106

Для машинной мойки лабораторной стеклянной посуды и принадлежностей требуются специальные программы мойки. На следующих автоматах для мойки и дезинфекции они устанавливаются на заводе-изготовителе или при необходимости могут записываться, создаваться или активироваться сервисной службой:

- | | |
|---------------|--------------|
| - PLW 8604 | - PG 8504 |
| - PLW 8636 | - PG 8583 |
| - PLW 8683 | - PG 8583 CD |
| - PLW 8683 CD | - PG 8593 |
| - PLW 8693 | |
| - LAB 5010 | |
| - LAB 5011 | |
| - LAB 5020 | |

В дальнейшем в настоящей инструкции прибор для мойки и дезинфекции будет обозначаться просто как автомат для мойки. Лабораторная посуда и принадлежности, предназначенные для повторного использования, в целом в данной инструкции обозначены как обрабатываемый материал, если обрабатываемые предметы не называются более конкретно.

Комплект поставки А 306/1



- Инжекторный модуль А 306/1
 - Высота: 418 мм, ширина: 235 мм, глубина: 471 мм
 - Максимальная высота размещаемых предметов: (от опор инжекторных сопел) 500 мм

В комплект поставки входят

- 4 инжекторных сопла с пластиковыми опорами для мойки мерных цилиндров, длина 217 мм, Ø 6 мм
- 4 каркасных рамы с покрытием для мерного цилиндра Ø не более 110 мм

Утилизация транспортной упаковки

Упаковка защищает от повреждений при транспортировке. Материалы упаковки безопасны для окружающей среды и легко утилизируются, поэтому они подлежат переработке.

Возвращение упаковки для ее вторичной переработки приводит к экономии сырья и уменьшению количества отходов. Просим Вас по возможности сдать упаковку в пункт приема вторсырья.

Перед эксплуатацией модуля внимательно прочтите настоящую инструкцию по эксплуатации. Это даст Вам возможность защитить себя и избежать повреждений модуля.
Бережно храните инструкцию по эксплуатации.

 Обязательно учитывайте сведения, содержащиеся в инструкции по эксплуатации на автомат для мойки и дезинфекции, особенно касающиеся указаний по безопасности и предупреждений.

► Модуль разрешено использовать исключительно в сферах применения, описанных в главе «Особенности используемой техники» в данной инструкции по эксплуатации. Компоненты, например, сопла, разрешается заменять только компонентами Miele или оригинальными запчастями производителя.

► Перед первым использованием новые загрузочные устройства должны быть промыты в автомате для мойки и дезинфекции без загрузки их материалом.

► Проверяйте все тележки, корзины, модули и вставки согласно указаниям в главе «Меры по содержанию оборудования в исправности» в инструкции по эксплуатации автомата для мойки и дезинфекции.

► Обрабатывайте только тот материал, который соответствующими изготовителями декларируется в качестве пригодного для повторной машинной обработки, и учитывайте особые указания по его обработке.

► Стекланный бой может привести к опасным травмам при загрузке и разгрузке. Обрабатываемый материал с осколками стекла не следует мыть в автомате для мойки.

► В корзины всегда вставляйте только пустые модули без обрабатываемого материала. Перед каждой загрузкой проверьте корректность фиксации.

Перед выниманием модули должны быть полностью освобождены от обрабатываемого материала.

При установке и вынимании укомплектованных модулей обрабатываемый материал можно повредить, а в случае, например, боя посуды можно пораниться.

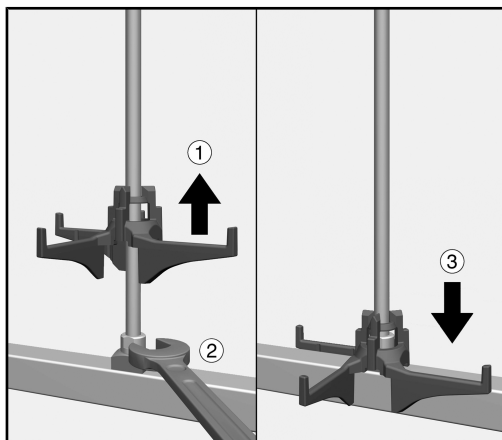
► В определенных случаях результат обработки подвергается специальной, а не только визуальной проверке.

**Необходимые
инструменты**

Инжекторные сопла

- Гаечный ключ, размер 9 мм (SW 9)

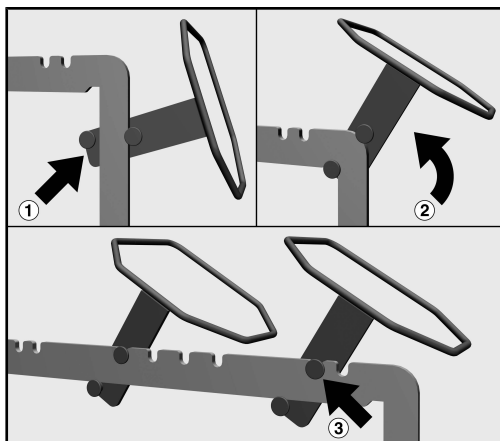
Вкручивание инжекторных сопел



- Приподнимите подложку инжекторного сопла и прикрутите сопло в нужное место ①.
- Плотнo затяните инжекторное сопло гаечным ключом ②.
- Сдвигайте подложку вниз до тех пор, пока она не будет прилегать к месту подачи воды ③.

Установите каркасную раму

Каркасные рамы устанавливаются выше сопел на верхней поперечине модуля, по две с каждой стороны. Скошенные углы каркасных рам отцентрировывают мерные цилиндры во время мойки. После монтажа они должны быть направлены вниз.



- Приложите каркасную раму к одной из боковых опор модуля. При этом болты каркасной рамы должны захватывать опору модуля. Рама должна быть направлена наружу, а скошенные углы — вниз ①.
- Поверните каркасную раму вверх на верхнюю поперечину модуля ②.
- Зацепите каркасную раму за один из замыкающих контактов ③.
- Рамы нужно устанавливать попеременно. Повторите процесс с другой стороны.

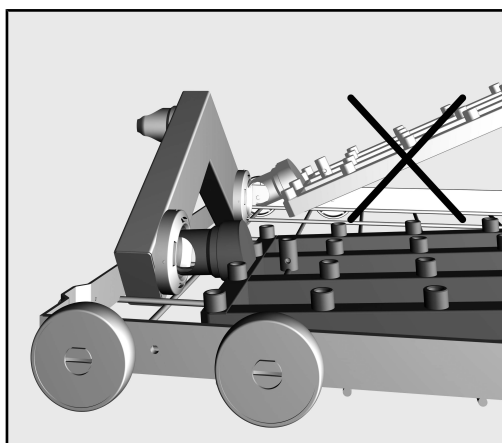
Инжекторный модуль

⚠ В корзины всегда вставляйте только пустые модули без обрабатываемого материала. Перед каждой загрузкой проверьте корректность фиксации.

Перед выниманием модули должны быть полностью освобождены от обрабатываемого материала.

При установке и вынимании укомплектованных модулей обрабатываемый материал можно повредить, а в случае, например, боя посуды можно пораниться.

Установка модуля При установке модуля убедитесь, что он правильно сориентирован. Например, форсунки должны быть направлены вверх.



Пример плоского угла установки

- Вставьте модуль с соединительным штуцером под плоским углом в стыковочный узел для воды.
- Затем закрепите модуль, прижав его к распоркам корзины.

Извлечение инжекторного модуля

⚠ Не извлекать корзину из автомата для мойки, держась за инжекторный модуль.

Так можно нарушить фиксацию модуля или повредить стыковочный узел для подключения воды.

- Освободите модуль из фиксаторов и извлеките его из стыковочного узла для подключения воды под небольшим углом. При этом угол не должен быть слишком крутым, в противном случае из-за эффекта рычага можно повредить стыковочный узел и соединительные штуцеры.

Размещение обрабатываемого материала

⚠ Повреждения мерных цилиндров.

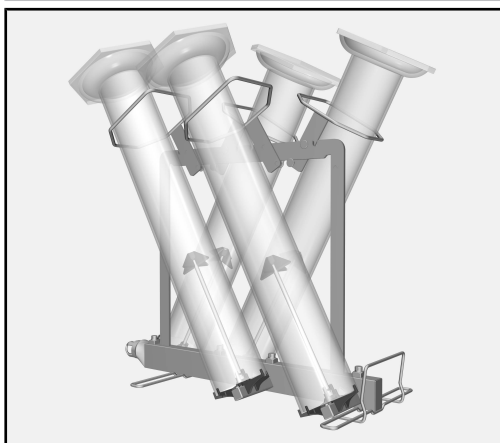
Если мерные цилиндры соприкасаются друг с другом во время мойки или прижимаются к стенке моечной камеры, то в месте соприкосновения могут появиться повреждения, например, царапины, или стекло может разбиться.

Расположите мерные цилиндры так, чтобы они не прикасались друг к другу и не прижимались к стенке моечной камеры.

Чтобы избежать повреждений, отрегулируйте положение мерных цилиндров, переместив каркасную раму или пластиковые опоры на соплах или измените загрузку модуля.

Опоры из пластика можно при необходимости снять и очистить отдельно.

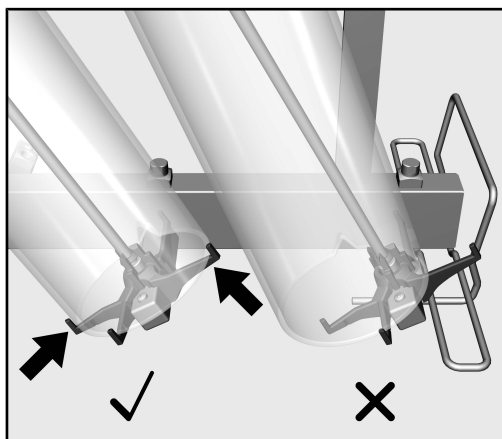
Слишком длинные мерные цилиндры или мерные цилиндры с очень широкими опорами нельзя мыть в автомате для мойки.



- Проведите мерные цилиндры через каркасные рамы и наденьте их на инжекторные сопла.

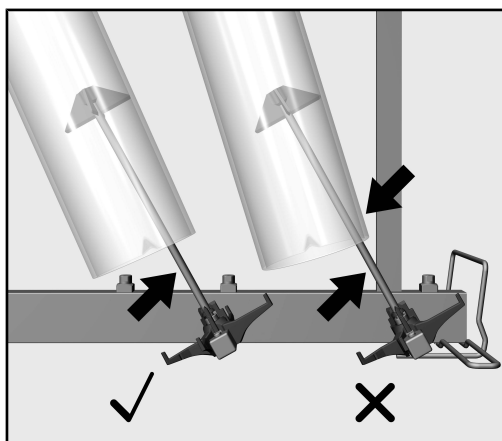
В зависимости от формы мерных цилиндров нужно при этом учитывать следующее.

Мерные цилиндры большой высоты



Отверстия мерных цилиндров должны по всей площади прилегать к опорам инжекторных сопел. Во избежание повреждений, например, боя стекла во время мойки, цилиндры не должны прикасаться к модулю или инжекторным соплам. Сдвиньте при необходимости каркасные рамы, чтобы отверстия прилегали по всей площади.

Мерные цилиндры небольшой высоты



Мерные цилиндры должны прилегать к пластиковым опорам инжекторных сопел, но не должны при этом соприкасаться с соплами. Если мерные цилиндры во время мойки прилегают к соплам, то это может привести к повреждениям, например, к бою стекла. При необходимости переместите каркасные рамы или пластиковые опоры на соплах, чтобы отрегулировать расположение мерных цилиндров.

Каждый раз перед загрузкой и запуском программы выполняйте следующие проверки

- Плотно ли привернуты моечные устройства, например, промывочные втулки и сопла?

⚠ Для того, чтобы все промывочные устройства обеспечивали достаточное стандартное давление мойки, для всех резьбовых насадок должны быть предусмотрены форсунки, адаптеры, втулки или резьбовые заглушки.

Запрещается использовать поврежденные промывочные устройства, такие как форсунки, адаптеры или втулки.

Промывочные устройства без вставленного в них обрабатываемого материала нельзя заменять винтовыми заглушками.

- Правильно ли подключен модуль к системе водоснабжения корзины?
- Убедитесь, что мерные цилиндры не прикасаются друг к другу и не прижимаются к стенке моечной камеры.

Обработка

- Медленно и осторожно задвиньте нижнюю корзину с загруженным модулем в автомат для мойки.
Следите, чтобы при этом опоры мерных цилиндров не зацеплялись за отверстие дверцы или дверное уплотнение и не сталкивались со стенкой моечной камеры.
- Осторожно закройте дверцу моечной камеры.
Выступающие в зону дверцы мерные цилиндры могут быть повреждены при закрывании дверцы или при мойке.

Upozornenia k návodu	103
Otázky a technické problémy.....	103
Používanie na stanovený účel	104
Súčasti dodávky	105
Súčasti dodávky A 306/1	105
Likvidácia obalového materiálu	105
Bezpečnostné pokyny a varovné upozornenia	106
Montáž	107
Injektorové trysky	107
Potrebné náradie.....	107
Zaskrutkovanie injektorových trysiek	107
Monáž rámu s držiakom	108
Technika používania.....	109
Injektorové moduly.....	109
Nasadenie modulu.....	109
Zloženie injektorového modulu	109
Uloženie predmetov na umývanie.....	110
Odmerné valce vysokého tvaru	111
Odmerné valce nízkeho tvaru.....	111
Skontrolujte pri nakládke a pred každým spustením programu	112
Príprava	112

Varovné upozornenia

 Varovné upozornenia obsahujú informácie dôležité pre bezpečnosť. Varujú pred možným poranením osôb a vecnými škodami. Varovné upozornenia si pozorne prečítajte a rešpektujte požiadavky na konanie a pravidlá chovania, ktoré sú v nich uvedené.

Upozornenia

Upozornenia obsahujú informácie, ktoré musíte obzvlášť rešpektovať.

Doplňujúce informácie a poznámky

Doplňujúce informácie a poznámky sú vyznačené jednoduchým rámčekom.

Kroky konania

Pred každým krokom konania je umiestnený čierny štvorček.

Príklad:

■ Pomocou tlačidiel so šípkou vyberte niektorú voľbu a nastavenie uložte pomocou *OK*.

Displej

Výrazy zobrazené na displeji sa vyznačujú špeciálnym typom písma napodobňujúcim písmo na zobrazovačoch.

Príklad:

Menu Nastavenia .

Otázky a technické problémy

Pri otázkach a technických problémoch sa obráťte prosím na Miele. Kontaktné údaje nájdete na zadnej strane návodu na použitie Vašej umývacieho automatu alebo v www.miele.com/professional.

Pomocou tohto modulu je možné pripravovať strojne pripravené laboratórne sklo a laboratórne pomôcky v Miele umývacom a dezinfekčnom prístroji pre laboratórne sklo a pomôcky. K tomu je nutné tiež dodržiavať návod na obsluhu umývacieho a dezinfekčného prístroja a informácie výrobcu zdravotníckych prostriedkov príp. laboratórneho skla a laboratórnych pomôcok.

Modul A 306/1 je koncipovaný pre prípravu odmerných valcov s objemom 1000 ml a 2000 ml. Do modulu je možné vložiť odmerné valce nízkeho a aj vysokého prevedenia do max. dĺžky 500 mm.

Modul je možné z dôvodu jeho výšky používať len v spodnom koši. Súčasné použitie horného koša nie je možné.

Modul možno nasadiť do týchto košov:

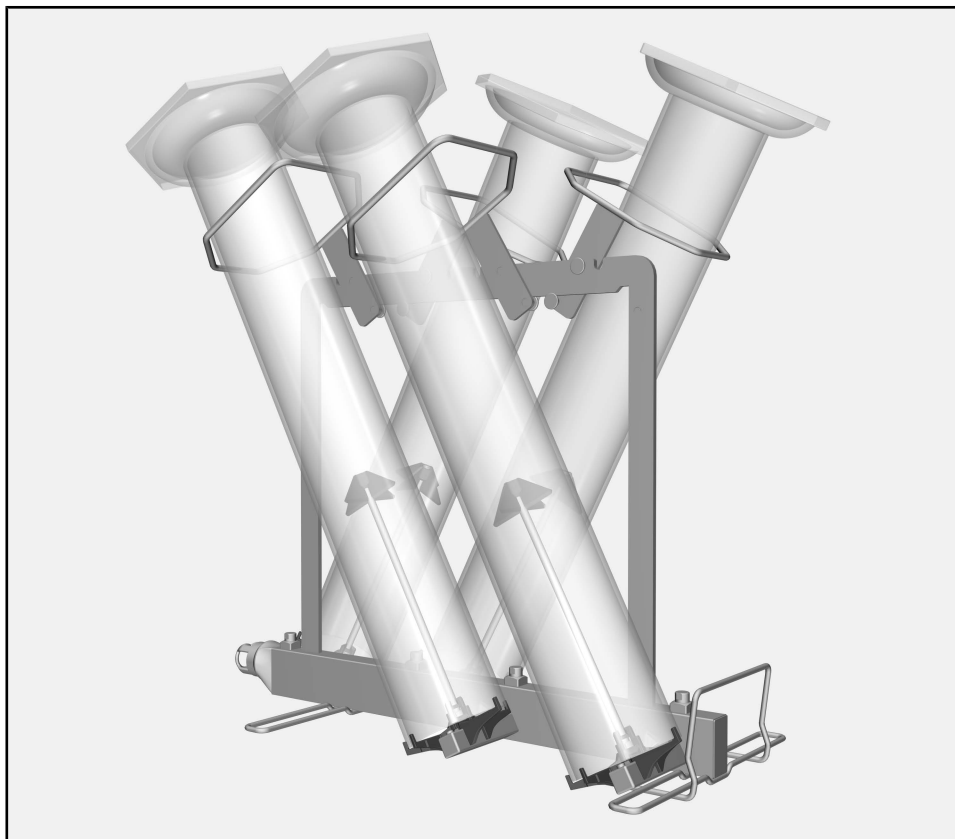
- Spodný kôš A 150
- Kôš APLW 106

Pre strojovú prípravu laboratórneho skla a laboratórnych pomôcok sú nevyhnutné špeciálne programy prípravy. Tieto sú pri nasledovných čistiacich a dezinfekčných prístrojoch nainštalované už od výroby, alebo je možné ich v prípade potreby nahráť, zostaviť alebo spustiť servisnou službou:

- | | |
|---------------|--------------|
| - PLW 8604 | - PG 8504 |
| - PLW 8636 | - PG 8583 |
| - PLW 8683 | - PG 8583 CD |
| - PLW 8683 CD | - PG 8593 |
| - PLW 8693 | |
| - LAB 5010 | |
| - LAB 5011 | |
| - LAB 5020 | |

V tomto návode na použitie sa tento umývací a dezinfekčný prístroj ďalej označuje ako umývací automat. Pripravené laboratórne sklo a laboratórne pomôcky, ktoré je možné pripravovať sa v tomto návode na použitie všeobecne označujú ako predmety na umývanie, pokiaľ nie sú bližšie definované.

Súčasti dodávky A 306/1



- Injektorový modul A 306/1
 - výška 418 mm, šírka 235 mm, hĺbka 471 mm
 - max. osadzovacia výška (od podložiek injektorových trysiek) 500 mm

Obsah dodávky

- 4 injektorové trysky s plastovými oporami pre prípravu odmerných valcov, dĺžka 217 mm, Ø 6 mm
- 4 rám s držiakom s povrchovou úpravou; pre odmerné valce do max. Ø 110 mm

Likvidácia obalového materiálu

Obal chráni pred poškodením počas prepravy. Obalové materiály boli zvolené s prihliadnutím k aspektom ochrany životného prostredia a k možnostiam ich likvidácie, sú teda recyklovateľné.

Vrátenie obalov do materiálového cyklu šetrí suroviny a znižuje množstvo odpadov. Váš špecializovaný predajca odoberie obal späť.

Než budete tento modul používať, prečítajte si pozorne návod na použitie. Tým ochránite seba a zabránite poškodeniu modulu. Návod na použitie starostlivo uschovajte.

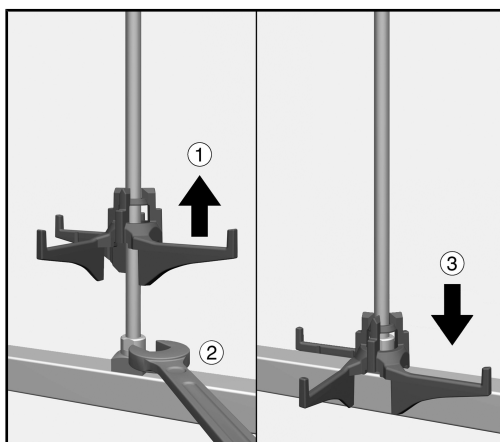
 Bezpodmienečne dodržiavajte návod na použitie umývacieho automatu, zvlášť v ňom obsiahnuté bezpečnostné pokyny a varovné upozornenia.

- Modul je schválený výlučne pre použitia uvedené v tomto návode na obsluhu v kapitole Technika používania. Komponenty ako napr. trysky môžu byť nahradené len Miele komponentami alebo originálnymi náhradnými dielmi výrobcu.
- Pred prvým použitím musia byť nové umývacie koše umyté v umývacom automate bez predmetov na umývanie.
- Denne kontrolujte všetky vozíky, koše, moduly a násady podľa údajov v kapitole „Opatrenia na údržbu“ v návode na použitie Vášho umývacieho automatu.
- Pripravujte výhradne predmety, ktoré príslušný výrobca deklaruje ako vhodné na opakovanú strojovú prípravu, a rešpektujte špecifické upozornenia výrobcu ohľadne prípravy.
- Prasknuté sklo môže viesť pri plnení a vyprázdňovaní k nebezpečným poraneniam. Predmety s prasknutým sklom sa nesmú pripravovať v umývacom automate.
- Do košov dávajte vždy len prázdne moduly bez predmetov na umývanie. Pred každým naplnením skontrolujte správnu aretáciu. Moduly musia byť pred vybratím úplne vyprázdnené. Beim Pri nasadzovaní alebo vyberaní osadených modulov sa môžu poškodiť umývané predmety a napr. v prípade rozbitia skla viesť k poraneniu.
- Výsledok prípravy je prípadne nutné podrobiť špeciálnej, nie len vizuálnej kontrole.

Injektorové trysky

Potrebné náradie - plochý kľúč, veľkosť kľúča 9 mm

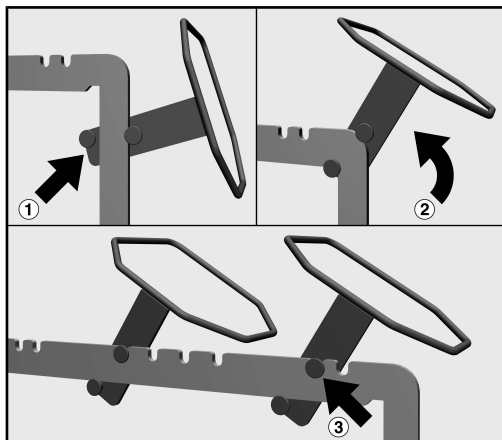
Zaskrutkovanie injektorových trysiek



- Nadvihnite dosadaciu plochu na injektorovej tryske a zaskrutkujte trysku na požadovanú pozíciu ①.
- Injektorovú trysku utiahnite plochým kľúčom ②.
- Dosadaciu plochu posúvajte smerom dolu, pokým nedosadne na rozvod vody ③.

Monáž rámu s držiakom

Rámy s držiakom sa montujú nad tryskami na hornej priečke modulu, po 2 na každej strane. Skosené rohy rámov s držiakom vystreďujú odmerné valce počas prípravy. Po montáži musia smerovať nadol.

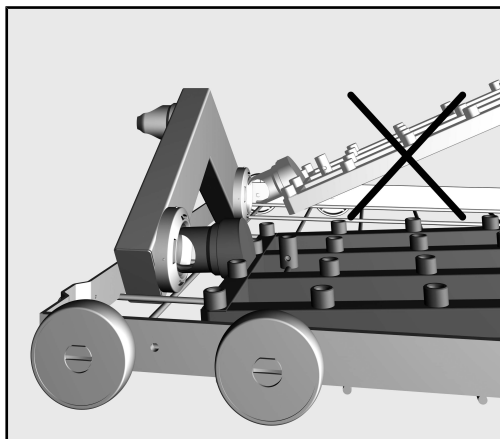


- Priložte rám s držiakom na jednu z bočných opier modulu. Čapy rámu s držiakom musia pritom obopnúť oporu modulu. Rám musí smerovať von a skosené rohy dolu ①.
- Otočte rám s držiakom smerom hore na hornú priečku modulu ②.
- Zaháknite rám s držiakom do jednej so západiek. ③.
- Rámy sa musia montovať obojstranne. Postup opakujte na druhej strane.

Injektorové moduly

⚠ Do košov dávajte vždy len prázdne moduly bez predmetov na umývanie. Pred každým naplnením skontrolujte správnu aretáciu. Moduly musia byť pred vybratím úplne vyprázdnené. Pri nasadzovaní alebo vyberaní osadených modulov sa môžu poškodiť umývané predmety a napr. v prípade rozbitia skla viesť k poraneniu.

Nasadenie modulu Pri nasadzovaní modulu dbajte na správnu orientáciu. Napríklad trysky musia smerovať nahor.



Príklad plochého uhla nasadenia

- Nasuňte modul spolu s pripojovacím hrdlom pod plochým uhlom do vodnej prípojky.
- Potom zaklapnite modul zatlačením nadol do výstuží koša.

Zloženie injektorového modulu

⚠ Kôš nevyťahujte z umývacieho automatu za injektorový modul. Modul by sa mohol uvoľniť, alebo by sa mohla poškodiť vodná prípojka.

- Uvoľnite modul zo západiek a vytiahnite ho v priamom uhle z vodnej prípojky. Nezvoľte pritom príliš ostrý uhol, pretože páčením by sa mohla poškodiť prípojka a pripojovacie hrdlo.

Uloženie predmetov na umývanie

⚠ Poškodenie odmerných valcov.

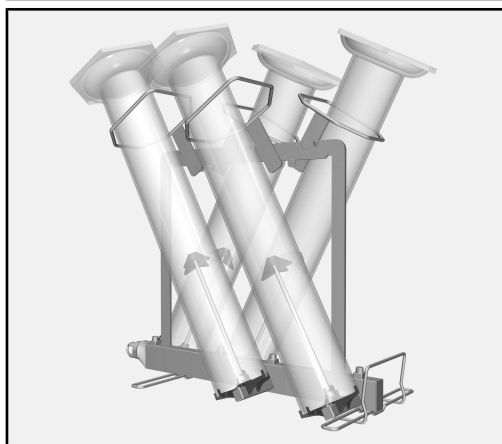
Ak sa počas prípravy odmerné valce navzájom dotýkajú, alebo opierajú o stenu umývacieho priestoru, môže dôjsť v mieste kontaktu k poškodeniu, napr. ku poškriabaniu alebo prasknutiu skla.

Ukladajte odmerné valce tak, aby sa nedotýkali navzájom, alebo dosadali na stenu umývacieho priestoru.

Aby ste zabránili poškodeniu, upravte prípadne polohu odmerných valcov presunutím rámov s držiakom alebo plastových opierok pri tryskách, alebo zmeňte osadenie modulu.

Nohy z plastu je možné prípadne zložiť a pripravovať osobitne.

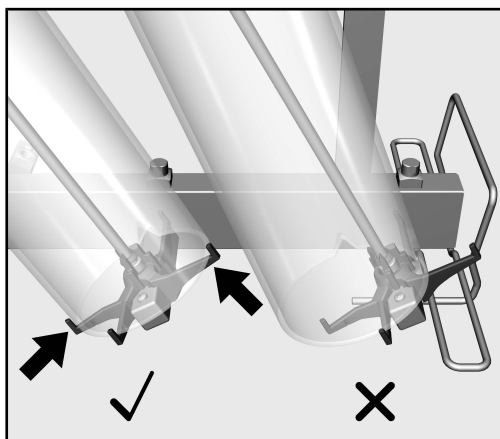
Príliš dlhé odmerné valce alebo odmerné valce s obzvlášť širokými nohami sa v umývacom a dezinfekčnom automate nesmú pripravovať.



- Pretiahnite odmerné valce rámom s držiakom a nasadte ich na injektorové trysky.

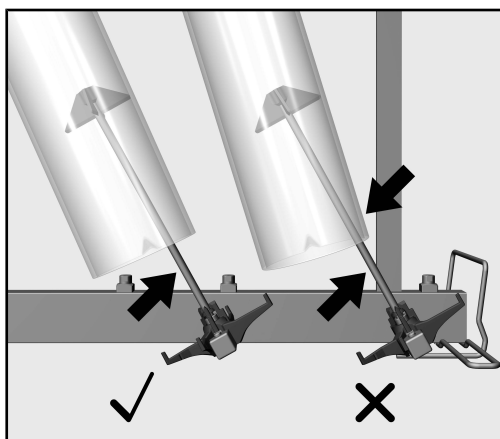
Podľa prevedenia odmerných valcov musíte pritom dbať na nasledovné.

Odmerné valce vysokého tvaru



Otvory odmerných valcov musia dosadať celou plochou na podložky injektorových trysiek. Valce sa nesmú dotýkať modulu alebo injektorových trysiek, aby sa zabránilo poškodeniu ako napr. prasknutiu skla počas prípravy. Preložte prípadne rámy s držiakom, aby otvory dosadali celou plochou.

Odmerné valce nízkeho tvaru



Odmerné valce musia dosadnúť na plastové opory injektorovej trysky, pritom sa ale nesmú dotýkať samotných trysiek. Ak odmerné valce počas prípravy dosadajú na trysky, môže tým dôjsť k poškodeniu, ako napr. k prasknutiu skla. Rámy s držiakom alebo plastové opory na tryskách prípadne preložte, aby ste upravili polohy odmerných valcov.

Skontrolujte pri nakládke a pred každým spustením programu

- Sú umývacie zariadenia ako napr. umývacie puzdrá a trysky pevne zaskrutkované?

⚠ Aby bol pre všetky umývacie zariadenia k dispozícii dostatočne štandardizovaný umývací tlak, musia byť všetky skrutkovacie nadvhazce vybavené tryskami, adaptérmí, umývacími puzdrami alebo zaslepovacími skrutkami.

Nesmú sa používať poškodené umývacie zariadenia ako trysky, adaptéry alebo umývacie puzdrá.

Umývacie zariadenia neobsadené predmetmi na umývanie nemusia byť nahradené zaslepovacími skrutkami.

- Sú nasadené moduly správne napojené na rozvod vody košov?
- Presvedčte sa, že sa odmerné valce navzájom nedotýkajú a nedosahujú na stenu umývacieho priestoru.

Príprava

- Zasuňte spodný kôš s osadeným modulom pomaly a opatrne do umývacieho a dezinfekčného automatu.
Dbajte na to, aby sa pri tom nohy odmerných valcov nevzpriečili v otvore dvierok alebo tesnení dvierok, alebo nekolidovali so stenou umývacieho priestoru.
- Opatrne zatvorte dvierka umývacieho priestoru.
Prečnievajúce odmerné valce, ktoré presahujú do priestoru dvierok by sa mohli pri zatváraní dvierok alebo pri príprave poškodiť.

Kılavuza ilişkin bilgiler	114
Sorular ve teknik sorunlar.....	114
Amacına uygun kullanım.....	115
Teslimat kapsamı.....	116
A 306/1 teslimat kapsamı	116
Nakliye ambalajının bertaraf edilmesi	116
Güvenlik talimatları ve uyarılar	117
Montaj	118
Enjektör uçları	118
Gerekli aletler	118
Enjektör uçlarının takılması	118
Tutucu çerçevenin monte edilmesi	119
Uygulama tekniği.....	120
Enjektör modülleri	120
Modülün yerleştirilmesi	120
Enjektör modülünün çıkarılması.....	120
Yıkanacak malzemelerin yerleştirilmesi	121
Yüksek mezürler	122
Alçak mezürler.....	122
Doldurma sırasında ve herhangi bir programı başlatmadan önce şu hususları kontrol ediniz:	123
Yeniden kullanıma hazırlama	123

Uyarılar

⚠ Uyarılar, güvenlik ile ilgili bilgiler içerir. Olası yaralanmalar ve maddi hasarlar ile ilgili uyarılar.
Uyarıları dikkatle okuyunuz ve içerdikleri işlem talimatlarını ve davranış kurallarını dikkate alınız.

Bilgiler

Bilgiler, özellikle dikkate alınması gereken bilgiler içerir.

Ek bilgiler ve açıklamalar

Ek bilgiler ve açıklamalar, ince bir çerçeve içinde vurgulanır.

İşlem adımları

Her bir işlem adımının önünde siyah bir kare işareti bulunur.

Örnek:

■ Ok tuşlarıyla bir seçim yapınız ve bu ayarı *OK* ile kaydediniz.

Ekran

Ekranda gösterilen ifadeler, ekran yazısı olarak geliştirilmiş olan özel bir yazı fontu ile gösterilir.

Örnek:

Ayarlar  menüsü.

Sorular ve teknik sorunlar

Sorularınız olması veya teknik sorunlar yaşamanız halinde, lütfen Miele firmasına başvurunuz. İletişim bilgilerini, yıkama makinenizin kullanım kılavuzunun arka sayfasında veya www.miele.com.tr/professional adresinde bulabilirsiniz.

Bu modül yardımıyla makine aracılığıyla yeniden kullanım için temizlenmesi mümkün laboratuvar cam malzemeleri ve laboratuvar aletleri yeniden kullanım için bir Miele Yıkama ve Dezenfeksiyon makinesinde işleme tabi tutulabilir. Buna ilişkin olarak yıkama ve dezenfeksiyon makinesinin kullanım kılavuzunun yanı sıra tıbbi cihaz üreticileri veya laboratuvar cam malzemeleri ve laboratuvar aletleri üreticileri tarafından verilen bilgiler de dikkate alınmalıdır.

A 306/1 modülü, 1000 ml ve 2000 ml kapasiteli mezürlerin yeniden kullanım için temizlenmesine yöneliktir. Modüle, maks. 500 mm uzunluğunda mezürler yerleştirilebilir.

Modül, yüksekliğinden dolayı sadece bir alt sepette kullanılabilir. Aynı anda bir üst sepetin kullanılması mümkün değildir.

Modül aşağıdaki sepetlerde kullanılabilir:

- Alt sepet A 150
- Sepet APLW 106

Laboratuvar cam malzemelerin ve laboratuvar aletlerinin yeniden kullanım için makine aracılığıyla temizlenmesi için özel programlar gereklidir. Bu programlar, aşağıda belirtilen yıkama ve dezenfeksiyon makinelerinde standart donanım olarak kuruludur veya gerektiğinde müşteri hizmetleri tarafından yüklenebilir, oluşturulabilir veya etkinleştirilebilir:

- | | |
|---------------|--------------|
| - PLW 8604 | - PG 8504 |
| - PLW 8636 | - PG 8583 |
| - PLW 8683 | - PG 8583 CD |
| - PLW 8683 CD | - PG 8593 |
| - PLW 8693 | |
| - LAB 5010 | |
| - LAB 5011 | |
| - LAB 5020 | |

Kullanım kılavuzunun bundan sonraki bölümlerinde yıkama ve dezenfeksiyon makinesi, yıkama makinesi olarak anılacaktır. Yeniden kullanım için işlemiden geçirilebilir laboratuvar cam malzemeleri ve laboratuvar aletleri bu kullanım kılavuzunda, daha ayrıntılı bir tanım yapılmadıkça, genel olarak yıkanacak malzeme olarak tanımlanacaktır.

A 306/1 teslimat kapsamı



- Enjektör modülü A 306/1
 - Yükseklik 418 mm, Genişlik 235 mm, Derinlik 471 mm
 - Maks. doldurma yüksekliği (enjektör uçları desteklerinden itibaren) 500 mm

Teslimat kapsamı içeriği

- 4 adet plastik destekli enjektör ucu, mezürler için, uzunluk 217, Ø 6 mm
- 4 Kaplamalı tutucu çerçeve; en falza Ø 110 mm mezürler için

Nakliye ambalajının bertaraf edilmesi

Ambalaj olası nakliye hasarlarına karşı korur. Ambalaj malzemeleri tasfiyeye yönelik olarak çevre dostu malzemelerden seçilmiştir ve bu sebeple geri dönüştürülmesi mümkündür.

Ambalajın malzeme döngüsüne geri kazandırılması ham madde tasarrufu sağlar ve atık oluşumunu azaltır. Bayiniz ambalajı sizden geri alabilir.

Bu modülü kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz. Bu bilgiler sayesinde kendinizi korumuş olur ve modülde oluşabilecek zararların önüne geçersiniz.
Kullanım kılavuzunu özenle saklayınız.

⚠️ Yıkama ve dezenfeksiyon makinesinin kullanım kılavuzunu, özellikle de güvenlik talimatlarını ve uyarıları mutlaka dikkate alınız.

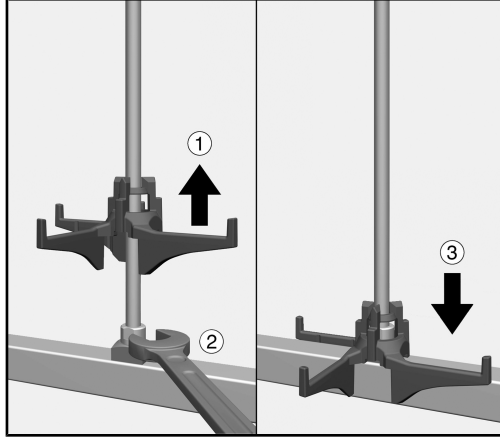
- Bu modül, sadece bu kullanım kılavuzunun Uygulama Tekniği bölümünde belirtilen uygulama alanlarına yöneliktir. Örneğin enjektör uçları gibi bileşenler sadece Miele bileşenleri veya üreticinin orijinal yedek parçaları ile değiştirilebilir.
- Yeni yük taşıyıcılar ilk kullanımdan önce, içinde malzeme olmadan yıkama ve dezenfeksiyon makinesinde yıkanmalıdır.
- Tüm mobil raf ünitelerini, sepetleri ve modülleri her gün, otomatik yıkama makinenizin kullanım kılavuzunda "Bakım tedbirleri" bölümünde açıklandığı şekilde kontrol ediniz.
- Yalnızca üreticileri tarafından "makinede yıkanabilir" olduğu beyan edilmiş ürünleri yıkayınız ve bunların özel yeniden kullanıma hazırlama talimatlarını dikkate alınız.
- Doldurma ve boşaltma sırasında kırılan camlar tehlikeli yaralanmalara yol açabilir. Kırık cam malzemeler yıkama makinelerinde işleme tabi tutulmamalıdır.
- Sepetlere daima sadece içinde malzeme bulunmayan boş modüller yerleştiriniz. Doldurmadan önce modüllerin doğru kenetlenip kenetlenmediğini kontrol ediniz.
Modüllerin çıkarılmadan önce tamamen boşaltılmış olması gerekir. İçi dolu modüllerin takılması veya çıkarılması sırasında malzemeler zarar görebilir ve örneğin cam kırılması durumunda yaralanmalar meydana gelebilir.
- Temizlik sonucu sadece görsel kontrole değil, gerekirse özel bir teste de tabi tutulmalıdır.

Enjektör uçları

Gerekli aletler

- Somun anahtarı, Anahtar ağız genişliği 9 mm (SW 9)

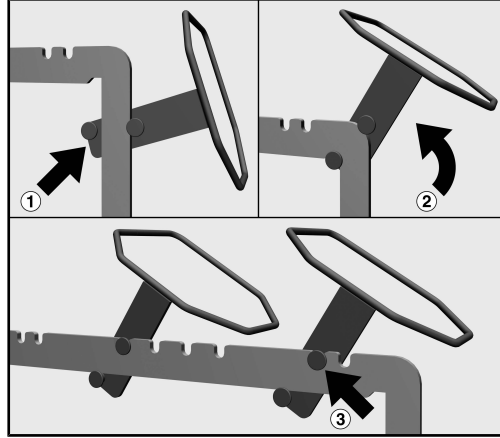
Enjektör uçlarının takılması



- Enjektör ucunun desteğini kaldırınız ve enjektör ucunu istenen konuma vidalayınız ①.
- Enjektör ucunu bir somun anahtarı ile sıkınız ②.
- Enjektör ucunun desteğini aşağıya doğru, su bağlantısına dayanana kadar bastırınız ③.

Tutucu çerçevenin monte edilmesi

Tutucu çerçeveler, enjektör uçlarının üst tarafında modülün üst enine tutucu mesnedine monte edilir; her tarafa 2 şer adet. Tutucu çerçevelerin eğimli köşeleri, yeniden işleme sırasında mezürleri ortalar. Bunlar, montaj sonrası aşağı doğru bakmalıdır.



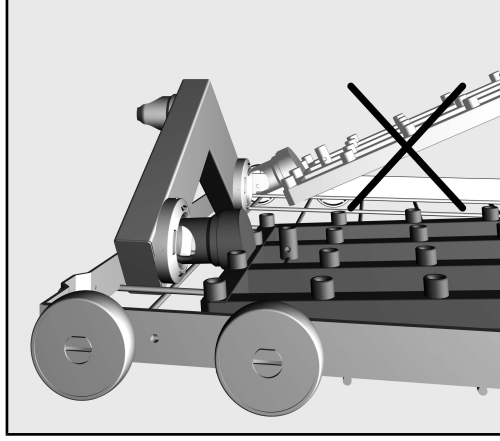
- Tutucu çerçeveyi modülün yan tutucu mesnetlerinden birine yerleştiriniz. Bu sırada tutucu çerçevenin pimleri, modülün tutucu mesnedini kavramalıdır. Çerçeve dışı doğru ve eğimli köşeler de aşağı doğru bakmalıdır ①.
- Tutucu çerçeveyi yukarı doğru döndürerek modülün üst enine tutucu mesnedine getiriniz ②.
- Tutucu çerçeveyi sabitleme çentiklerinden birine geçiriniz ③.
- Çerçeveler sırayla her iki tarafa monte edilmelidir. Aynı işlem adımlarını diğer tarafta da uygulayınız.

Enjektör modülleri

⚠ Sepetlere daima sadece içinde malzeme bulunmayan boş modüller yerleştiriniz. Doldurmadan önce modüllerin doğru kenetlenip kenetlenmediğini kontrol ediniz. Modüllerin çıkarılmadan önce tamamen boşaltılmış olması gerekir. İçi dolu modüllerin takılması veya çıkarılması sırasında malzemeler zarar görebilir ve örneğin cam kırılması durumunda yaralanmalar meydana gelebilir.

Modülün yerleştirilmesi

Modülü yerleştirirken doğru yönde yerleştirmeye dikkat ediniz. Örneğin püskürtme uçları yukarı bakmalıdır.



Düz açıda yerleştirme örneği

- Modülün bağlantı ucunu düz bir açıyla su bağlantısına sokunuz.
- Ardından modülü aşağı doğru bastırarak sepetin desteklerine oturtunuz.

Enjektör modülünün çıkarılması

⚠ Sepeti yıkama makinesinden dışarıya enjektör modülünden tutarak çekmeyiniz. Aksi takdirde modül yerinden çıkabilir veya su bağlantısı zarar görebilir.

- Modülü kenetleme mekanizmasından sökünüz ve düz bir açıyla su bağlantısından çekerek çıkartınız. Bunu yaparken açının çok dik olmamasına dikkat ediniz, aksi takdirde bağlantı ve bağlantı uçları zarar görebilir.

Yıkanacak malzemelerin yerleştirilmesi

⚠ Mezürlerin hasar görmesi.

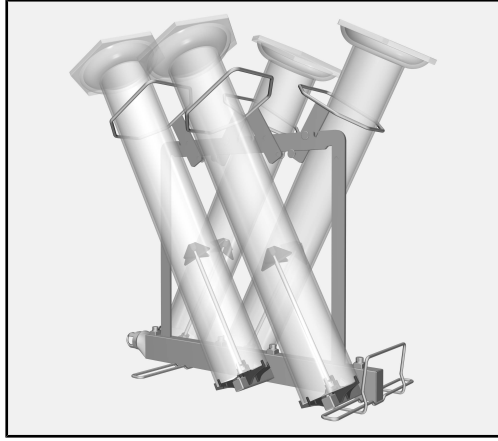
Yıkama sırasında mezürler birbirlerine temas ederse veya yıkama kabini duvarına dayanırsa, temas yerlerinde örneğin çizikler gibi hasarlar meydana gelebilir veya cam kırılabilir.

Mezürleri, birbirlerine temas etmeyecek veya yıkama kabini duvarına dayanmayacak şekilde diziniz.

Olası hasarları önlemek amacıyla, gerektiğinde tutucu çerçevenin veya enjektör uçlarındaki plastik desteklerin konumunu değiştirerek mezürlerin pozisyonunu düzeltiniz veya modülün doldurulma düzenini değiştiriniz.

Plastik ayaklar, gerektiğinde çıkarılabilir ve ayrı olarak yeniden işlenebilir.

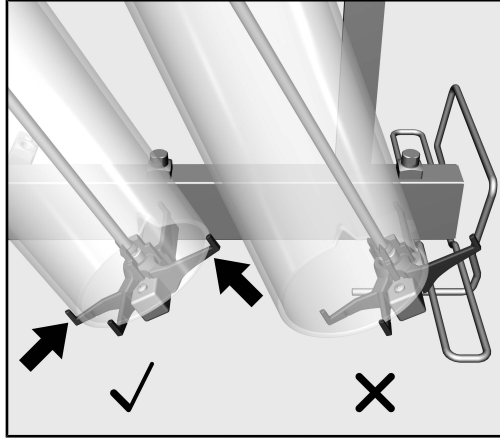
Aşırı uzun mezürler veya çok geniş ayaklı mezürler, yıkama makinelelerinde yıkanmamalıdır.



- Mezürleri tutucu çerçeveden geçirin ve enjektör uçları üzerine yerleştiriniz.

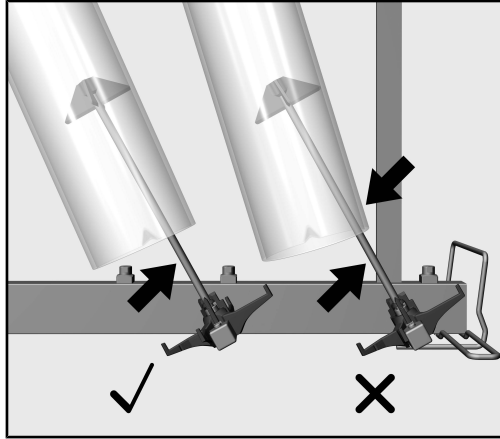
Bunu yaparken, mezürün biçimine bağlı olarak takip eden uyarıları dikkate almanız gerekir.

Yüksek mezürler



Mezürlerin ağızları, tüm yüzeyiyle enjektör uçlarının desteklerinin üzerinde durmalıdır. Mezürler, örneğin yıkanmaları sırasında cam kırılmasının önlenmesi amacıyla modüle veya enjektör uçlarına temas etmemelidir. Mezür ağızlarının tüm yüzeyiyle oturması için gerekirse tutucu çerçevelerin konumunu değiştiriniz.

Alçak mezürler



Mezürler, enjektör ucunun plastik desteklerinin üzerinde durmalı, ancak doğrudan enjektör uçlarına temas etmemelidir. Mezürler yıkanırken enjektör uçları üzerinde durursa, örneğin cam kırılması gibi hasarlar meydana gelebilir. Mezürlerin pozisyonunu değiştirmek için gerekirse tutucu çerçevelerin veya enjektör uçlarındaki plastik desteklerin konumunu değiştiriniz.

Doldurma sırasında ve herhangi bir programı başlatmadan önce şu hususları kontrol ediniz:

- Yıkama manşonları ve enjektör uçları gibi yıkama donanımları sıkıca vidalanmış mı?

⚠ Tüm yıkama donanımlarında yeterli bir standart yıkama basıncı sağlanabilmesi için; tüm vidalı bağlantılara enjektör uçları, adaptörler, yıkama manşonları veya körleme vidaları takılmalıdır. Enjektör uçları, adaptörler veya yıkama manşonları gibi hasarlı yıkama donanımları kullanılmamalıdır.

Malzeme yerleştirilmeyen yıkama donanımlarının körleme vidalarıyla değiştirilmesine gerek yoktur.

- Takılmış olan modüller sepetlerin su beslemesine doğru bağlanmış mı?
- Mezürlerin birbirlerine temas etmediğinden ve yıkama kabini duvarına dayanmadığından emin olunuz.

Yeniden kullanıma hazırlama

- İçine dolu modül yerleştirilmiş alt sepeti yavaşça iterek yıkama makinesine sokunuz.
Bu sırada mezürlerin ayaklarının kapak açıklığına veya kapı contasına doğru çıkıntı yapmamasına veya yıkama kabini duvarına çarpmamasına dikkat ediniz.
- Yıkama kabini kapağını dikkatle kapatınız.
Kapak alanına doğru çıkıntı yapan mezürler, kapağın kapatılması veya yıkama sırasında hasar görebilir.

关于本说明书的解释	125
查询和技术问题.....	125
正确使用	126
提供的物品	127
交货范围 A 306/1.....	127
包装材料的处理	127
警告和 safety 注意事项	128
安装	129
注射器喷嘴.....	129
所需工具.....	129
旋入注射器喷嘴	129
安装支架.....	130
应用领域	131
注射式模块.....	131
插入模块.....	131
拆卸注射式模块.....	131
准备装载物.....	132
高量筒.....	133
矮量筒.....	133
在向机器中放入装载物之前以及在启动某个程序之前进行检查.....	134
再处理.....	134

重要警告

⚠ 重要安全信息在带有警告符号的厚边框中突出显示。这些信息旨在提醒您会发生人身伤害或财产损失的潜在危险。
仔细阅读这些警告注意事项，并遵守所描述的程序说明和操作规程。

注意事项

必须遵守厚边框中突出显示的特别重要信息。

其他信息和注释

在简框内包含其他信息和注释。

操作步骤

操作步骤以黑色正方形号点句表示。

示例：

■使用箭头按钮选择某个选项，然后点击 **确定** 保存您的选择。

显示屏

在显示屏消息中会显示某些功能，所采用的字体与显示屏中显示的功能字体相同。

示例：

设置  菜单。

查询和技术问题

如有查询和技术问题，请联系 Miele。详细联系信息可见清洗机操作说明书的末尾，或访问网站 www.miele.com/professional。

该模块可以用来在适用于实验室玻璃器皿和器具的 Miele 清洗机中再处理可借由机器再处理的实验室玻璃器皿和器具。请遵循清洗机的操作说明以及玻璃器皿和器具的制造商说明，以了解如何使用机器再处理物品。

A 306/1 模块设计用于再处理体积为 1000 ml 和 2000 ml 的量筒。该模块可以容纳最大长度为 500 mm 的矮和高的结构类型量筒。

由于它的高度，这个模块只能在下层篮架中使用。同时不可能使用上层篮架。

该模块适合在以下装置中使用：

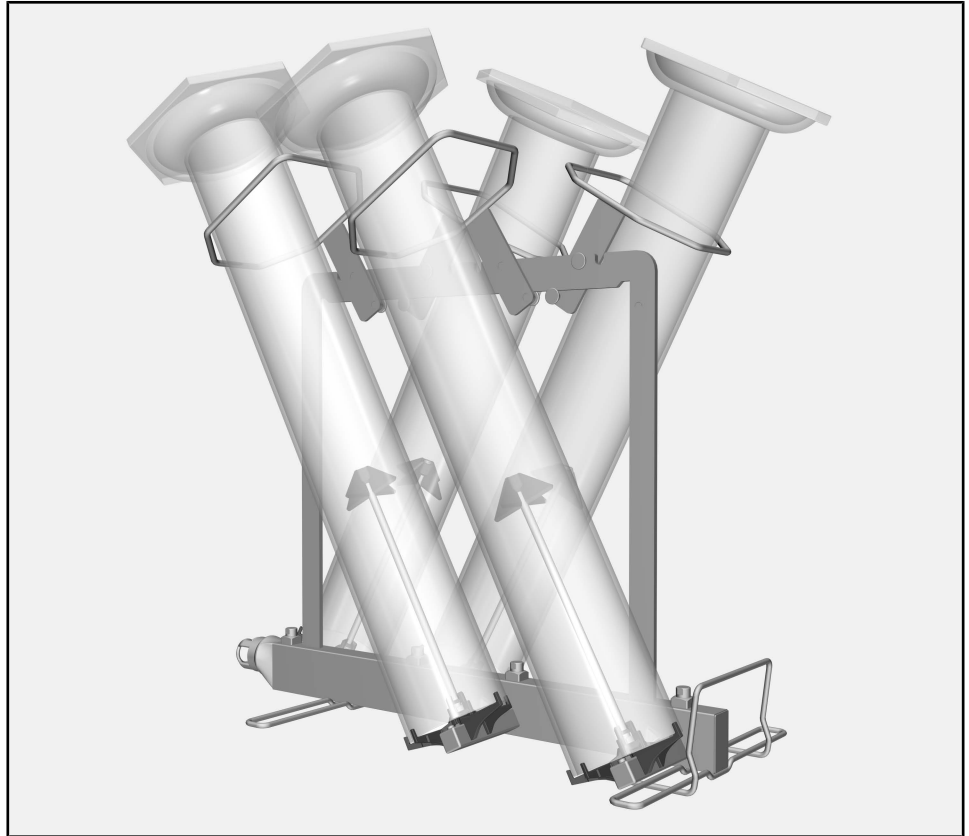
- 下层篮架 A 150

- APLW 106 篮架

用机器再处理实验室玻璃器皿和器具需要特殊的再处理程序。这些程序出厂安装在以下清洗机上，必要时也可以由美诺客户服务部安装，创建或激活：

- | | |
|---------------|--------------|
| - PLW 8604 | - PG 8504 |
| - PLW 8636 | - PG 8583 |
| - PLW 8683 | - PG 8583 CD |
| - PLW 8683 CD | - PG 8593 |
| - PLW 8693 | |
| - LAB 5010 | |
| - LAB 5011 | |
| - LAB 5020 | |

清洗机在操作说明中通常被称为“机器”。如果没有更密切的定义，可进行再处理的实验室玻璃器皿和器具被称为“物品”。

交货范围 A 306/1

- 注射式模块 A 306/1
 - 高 418 mm, 宽 235 mm, 深 471 mm
 - 最大垂直间隙（从注射式喷嘴支架）500 mm

提供的物品

- 4 个带塑料支架的注射器喷嘴，适用于长度为 217 毫米，直径为 6 毫米的再处理量筒
- 4 个带有涂层的支架，用于直径最大 110 mm 的量筒。

包装材料的处理

此包装旨在防止在运输过程中损坏。所用的包装材料选用在处置时对环境无害的材料，应被回收利用。

回收包装可减少制造过程中原材料的使用，并减少垃圾填埋场的废料量。

为避免发生事故或损坏此款模块，安装和首次使用之前请务必仔细阅读此类说明书。
请将此类说明书保存在方便使用者随时取拿的安全位置。

⚠ 同时，还请阅读洗碗机或清洗机的操作说明，尤其要注意警告和安全说明。

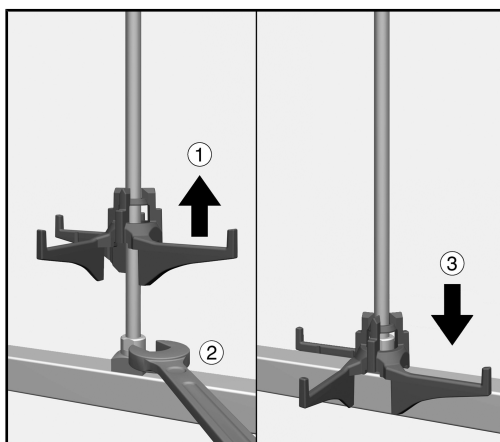
- ▶ 该模块仅获准用于本操作说明“应用领域”一章中所指定的应用。喷嘴等组件仅可使用 Miele 组件或正版原装备件进行更换。
- ▶ 首次使用前，全新的负载支架必须在无负载的前提下于清洗机中清洁干净。
- ▶ 根据机器操作说明的“维护”部分所述，检查所有移动装置、篮架、模块及插件。
- ▶ 只有制造商声明的、适合机器再处理的物品才能进行处理。必须遵守制造商的特定再处理说明。
- ▶ 若在装取玻璃器皿时发生破损，可能会造成重伤。不得将破损的玻璃物品放在机器中进行处理。
- ▶ 仅将空的无负载模块放在篮架中。装载前请检查模块是否已适当接合。
取出模块前必须将模块彻底清空。
将负载模块放入篮架或是取出可能会对洗涤量造成损害，且在玻璃器皿破碎的情况下会造成人员伤害。
- ▶ 必要时，还可采用适当的检测方法对再处理效果进行检查，而不仅仅是通过目视检查。

注射器喷嘴

所需工具

- 9 毫米扳手 (WAF 9)

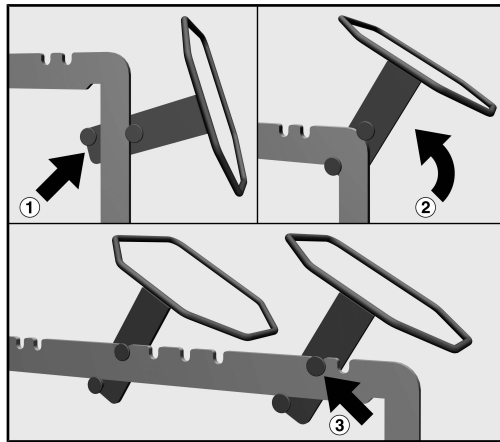
旋入注射器喷嘴



- 提起注射器喷嘴支架并将注射器喷嘴旋入所需位置 ①。
- 使用扳手拧紧注射器喷嘴 ②。
- 向下滑动支架，直至其落在供水管上 ③。

安装支架

支架安装在模块的上交叉支柱上的喷嘴上方，两侧 各安装两个支架。在再处理过程中，支架的斜角 位于量筒的中心。安装完毕后，它们必须指向下方。



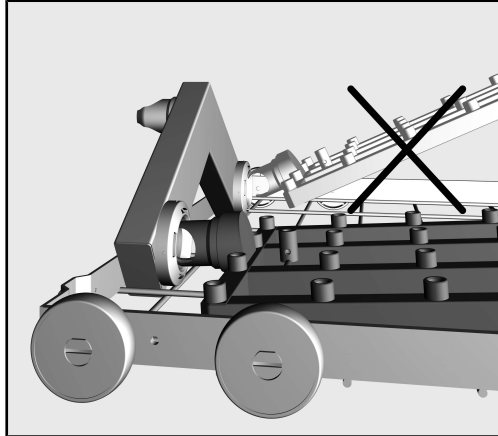
- 将支架安装在模块的一个侧支柱上。支架的销钉必须达到模块支柱的四周。框架必须面向外，斜角必须面向下 ①。
- 将支撑架向上移动到模块的上横梁上 ②。
- 把支架钩入其中一个凹槽 ③。
- 框架必须依次安装在每一侧。在另一边重复这个过程。

注射式模块

⚠ 仅将空的无负载模块放在篮架中。装载前请检查模块是否已适当接合。
取出模块前必须将模块彻底清空。
将负载模块放入篮架或是取出可能会对洗涤量造成损害，且在玻璃器皿破碎的情况下会造成人员伤害。

插入模块

确保插入模块时方向正确。例如，喷嘴必须朝上。



平面插入角示例

- 将模块连接器以平角插入水接口。
- 然后将模块向下推至篮架的支架上，使其接合。

拆卸注射式模块

⚠ 在将注射式模块从清洗机器中拆卸时，不要通过注射式模块握住篮架。
这样做，模块会变松动，或损坏水连接。

- 将模块从锁紧机构中释放，然后以水平角度将其从水连接中拉出。如果模块以过陡角度拆卸，杠杆作用可能会损坏连接点和连接器。

准备装载物

⚠ 量筒损坏

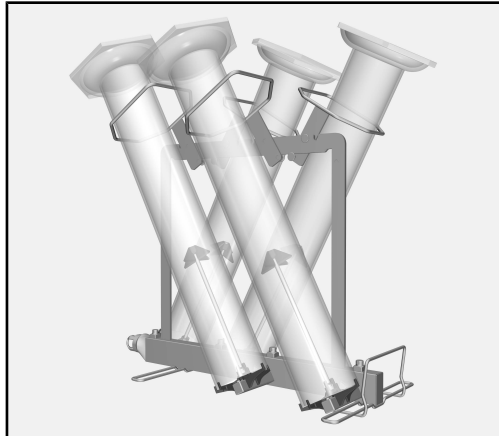
如果在再处理过程中量筒相互接触或靠在清洗机的壁上，接触点可能会发生损坏。例如，物品可能被划伤或玻璃可能破碎。

排列量筒，使其不会相互接触或靠在清洗机壁上。

为防止损坏，根据需要调整量筒的位置，方法是移动固定架或喷嘴上的塑料支架，或改变模块的装载位置。

塑料支脚可根据需要拆卸，单独再加工。

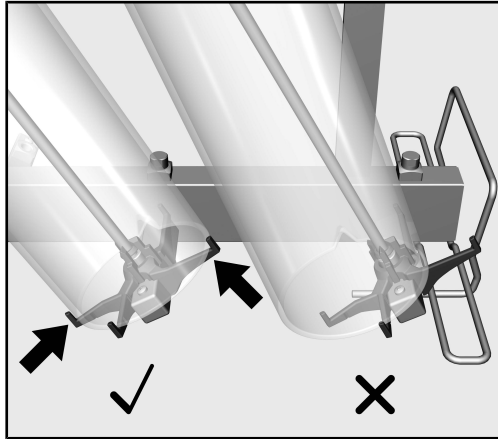
长量筒或带有超宽支脚的量筒不得在清洗机中进行再处理。



■ 引导量筒穿过保持架框架，并将量筒放置在注射式喷嘴上。

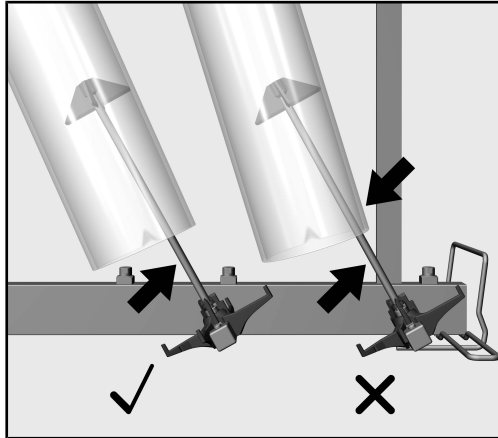
根据量筒的结构类型，必须遵守以下几点。

高量筒



量筒的开口必须完全靠在喷油嘴支架上。量筒不得接触 模块或喷油嘴，以防在再处理过程中损坏，如玻璃破碎。 根据需要移动保持架框架，使开口完全靠在支架上。

矮量筒



量筒必须放在喷油嘴的塑料支架上。但是，在再处理过程中，不得让它们接触喷嘴。如果在再处理过程中量筒停留在喷嘴，可能会发生玻璃破碎等损坏。根据需要移动喷嘴上的保持架或塑料支架，以调整量筒的位置。

在向机器中放入装载物之前以及在启动某个程序之前进行检查

- 检查冲洗套管和注射器喷嘴等配件是否牢固地旋入到位。

⚠ 确保所有螺旋式连接器都配有注射器喷嘴、适配器、冲洗套管或盲塞，以保证使用中的所有配件都供应有充足的标准化压力。不得使用已损坏的配件，如注射器喷嘴、适配器和冲洗套管。

未配有洗涤物品的配件无需更换盲塞。

- 检查篮架与模块是否与供水系统正确连接。
- 确保量筒没有相互接触或靠在清洗机壁上。

再处理

- 缓慢小心地将装有模块的下层篮架装入清洗机。
确保量筒的支撑脚不会伸出门孔或门密封件或与清洗机壁碰撞。
- 小心地关闭机门。
当机门关闭或重新再处理过程中，伸入机门区域的突出量筒可能会损坏。

Manufacturer:

Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Germany

Manufacturing site:

Miele & Cie. KG
Mielestraße 2
33611 Bielefeld
Germany

Internet: www.miele.com/professional